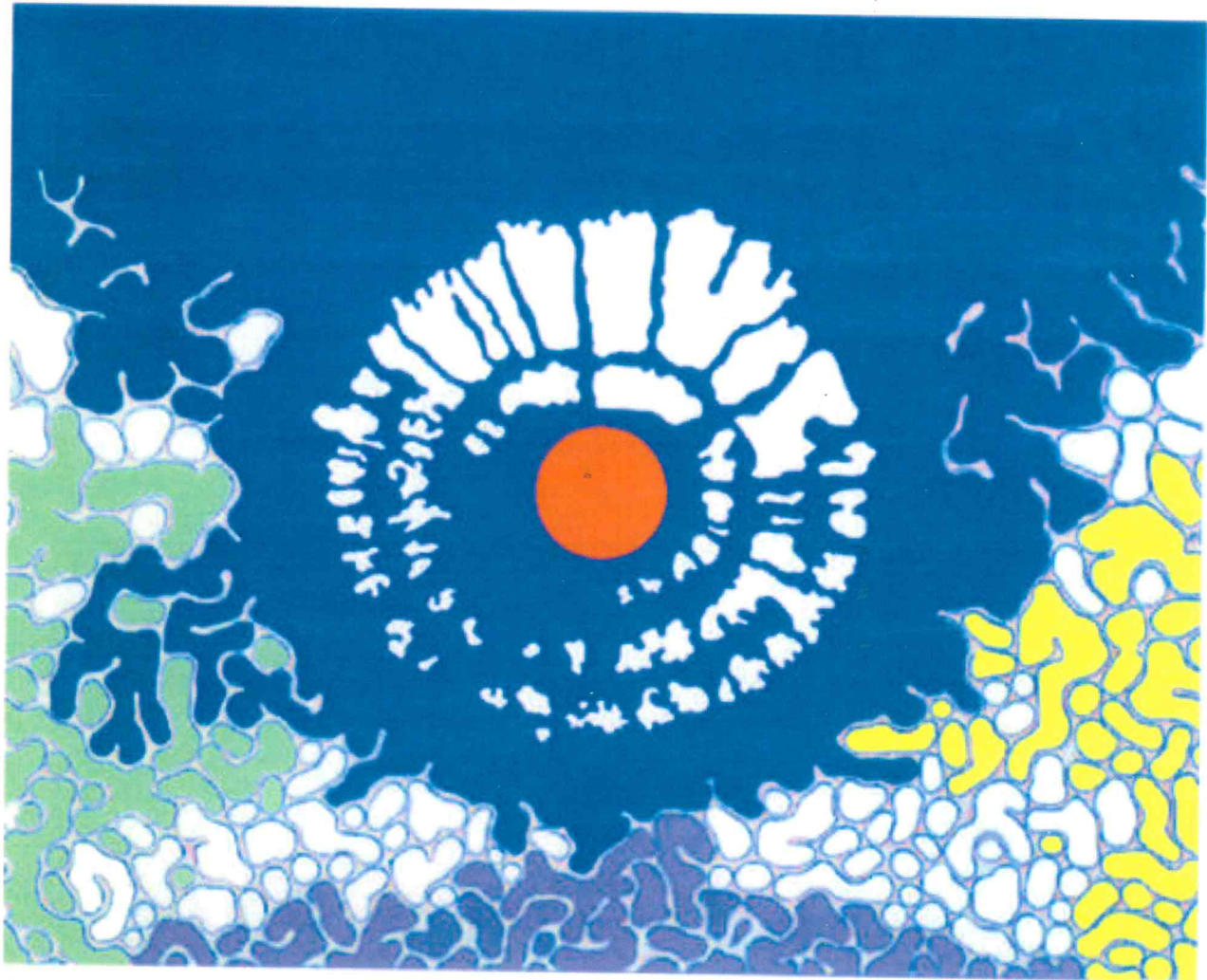




北美洲台灣人醫師協會年刊

North American
Taiwanese Medical Association

Yearbook 2010



北美洲台灣人醫師協會 North American Taiwanese Medical Association

展望與合作



醫教會



醫師公會



北美台僑志工團



醫策會



NATMA-2G



TASS-STL

緬懷



國際義診



整裝待發



圓滿落幕



幕後搖籃



歡樂時光



前線勇士

目錄 2010 Table of content	1-2
會長的話.....邱義男.....	3-4
Past Presidents of NATMA	5
NATMA 2010 -2011 Officers and Committee Members	6
2010 NATMA Chapter Presidents and Board members	7
Convention program	8-10
About Keynote Speakers	
" A Journey of my Dream	高銘憲..... 11
一位僕人精神的實踐者.....	許重義..... 12-15
A Pioneer in the molecular image-guided therapy 趙坤山.....	16-17
Brief Bio of participants in the Convention Program	18-30
 專題報導	
身在海外，心繫臺灣 December 2009	蔡榮聰..... 31-37
送愛心到海地: 地震救援實錄	楊明倫..... 38-41
美好的結局—ende gut alles gut	蔡榮朗..... 42-43
NATMA Foundation Scholarship	許正雄..... 44-45
 NATMA 2010 Chapter reports	
Chicago Chapter	劉怡秀..... 46
Philadelphia Chapter	柯敏雄..... 47-49

Pittsburgh & HI Chapter	何鴻圻 and Dr. Ruth Yang.....	50
St. Louis Chapter	蔡承昌	51
Southern California Chapter	許昭雄	52-53
NATMA 2009 Financial Report	張啓宴	54
NATMA Foundation Report 2009	許正雄	55
Appreciation to Financial support and donation ...	許正雄	56
 Art and Humanity 美術與人文		
施哲三的藝術人生	Isabel Chan.....	57
我的另一片世界	吳勇吉	58
 醫林文學		
牽手走過五十年	楊遠薰	59-65
懷念蘭大弼--追思我心目中的醫界典範	賴其萬	66-69
我的軍營生活	黃哲陽	70-71
高鷹詩集	高 鷹	72-73
曾博義詩集	曾博義	74-75
何康隆詩集	何康隆	76-78
Convention Planning Committee		79
編後短語	陳東榮	80
Acknowledgment		81
Advertisements		82-87
Membership Application		88
封面設計	何康隆	
封面底：浮升的意象	何康隆	



各位會員同仁、先進們：

我代表工作團隊，歡迎大家駕到聖路易來參加一年一度的北美洲台灣人醫師協會第廿六屆年會。2010年我們的主題是醫師典範，醫學再教育，藝術與人文。我盼望各位都能學到一些尖端的醫學新知、激發靈感、欣賞享受、樂在其中。

聖路易市在美國的西方開拓史裡以”西部關口”聞名於世。我們這次在聖路易相聚，象徵通過這個關口，邁向 NATMA 的未來，大膽想像去開拓新的領域。在美國獎學，鼓勵後進。持續醫學使命團，到台灣邦交國服務，鼓勵 2G 參予，培養人道醫學的情操。我們更要關懷銀髮族的生活品質。給醫學生輔導。以開放的對話為代溝建立橋樑。

下面是目前 NATMA 的計劃和提議和(合作單位)：

1. 義診團前往貝里斯(台灣駐貝大使館)
2. 籌組台灣醫學教育智囊團，巡迴各醫學院，給學生作問答的聚會(學生協會)。
3. 宣導台灣醫療外銷(僑委會志工團)
4. 輔導台灣醫學生。一對一領養輔導計畫(台灣醫學生協會)
5. 巧理 NATMA 代溝和年輕會員的問題: 吸收懂台、華語的 2G 和 1.5G 來主持 1G、2G 的交談，建立全國 NATMA2G 連絡網。
6. 提倡關心社會的 1G 會員醫學教授，開輔導聚會，鼓勵醫事專業會員參與計畫。
7. 倡導優質養生活動給長樂、銀髮族。感謝 DC, NYC, LA, STL 提供組織章程。包括小組巡迴，採取全台得獎的模範松柏莊園。
8. 尋取醫學生關心社會的明日之星、領導才俊和 NATMA 智囊志工接軌。輔導培養，集思廣益。台灣未來的醫界風氣會更好。
9. 最重要的一項，決心請專家提升本會網站。定時更新消息。機能生活化。並成為有效的職業聯絡網。引人入勝。叫探訪的會員感到幸福和驕傲。

弟深感榮幸，能藉此年會門戶，引導 NATMA 跨越代溝。感謝每位給予我最需要的支持。1G 開闢了令人興奮的一條新路，建立社區，回饋台灣。我們希望下一代 NATMA 的領袖們心甘情願來傳承這把火炬，迎向未來新的領域，伸展抱負理想。

請大家一起來，相偕踏上這新的旅途。

我最誠摯、熱烈地問候您，

邱義男 總會長 敬上

Yihnan Noman Chiou, M.D.

President, NATMA 2010-2011



Dear Members and Honored Guests:

September 18, 2010

Welcome to St. Louis and the 26th NATMA Annual Convention! This year, our themes for the weekend are Role Models, Continuing Education, Arts and Humanity. I hope you find your experience to be educational, inspiring, and enjoyable.

The City of St. Louis is also known as the “Gateway to the West” for its role in America’s westward expansion. Our time together is also a gateway—to NATMA’s future. While we maintain important programs such as our US scholarships and medical missions, we also look forward to addressing quality-of-life issues for our senior members, organizing a medical student mentoring program, and bridging our generation gap with open dialogue.

Here are NATMA’s current projects and initiatives:

1. Medical mission to Belize (in coordination with the Taiwan Embassy),
2. Taiwan medical education think tank from NATMA for Q&A tour to Taiwan.
3. Taiwan medical tourism outreach (collaboration with OCAC),
4. Outreach to Taiwan’s medical students (collaboration with the Taiwan Medical Student Association),
“Adoption, one on one counseling”
5. Address NATMA generation gap and young membership: Recruit Taiwanese–Mandarin speaking 2G and 1.5G members to moderate dialogue between 1G and the American-born 2G. Create national 2G network,
6. 1G University faculty mentor program for 2G health professionals,
7. Promote quality life activities for Taiwanese American Senior Society building on best practices from DC, NYC, SCC and STL chapters including a tour of Taiwan model senior manors and facilities.
8. Tap emerging leaders from each medical school with volunteers from our think-tank volunteer program.
9. Upgrade and Update the NATMA website into an effective and professional communication network.

It is my great honor to steer NATMA through this “gateway” into a new phase of intergenerational communication; we appreciate everyone’s much-needed support in this undertaking. NATMA’s 1Gs have opened up new exciting paths to build community and give back to Taiwan. We hope the next generation of NATMA leaders is willing to accept the torch and chart new territory for the future.

Please join me on this journey!

My warmest regards,

Yihnan Norman Chiou, M.D.

President NATMA 2010-2011

Founding 1st term 1984-1986

Samuel M. Chou 周斌明
1 Baldwin Ave. Unit 211
San Mateo, CA 94401
(H) 650-393-5592
samuelmchou@gmail.com

2nd term 1986-1988

Tzu-Shong Yang 楊次雄
1 Central Park West #40B
New York, NY 10023
(H) 212-977-9821
tzushong@hotmail.com

3rd term 1988-1990

Kun T. Liao 廖坤塗
466 Cheshire Farm Ct.
St. Louis, MO 63141(H) 314-576-3875
Ktliao.09@gmail.com

4th term 1990-1992

Dennis H. Chen 陳惠亭
1533 Via Castilla
PVE, CA 90274(H) 310-544-2830
dchenlb@yahoo.com

5th term 1992-1994

Tien C. Cheng 陳天助
932 Sandstone Dr.
Libertyville, IL 60048
(H)847-367-5885
tccheng2427@msn.com

6th term 1994-1995

Bernard W. Tsai 蔡武男
10013 New London Dr.
Potomac, MD 20854(H) 301-299-4456
tsaifamily4even@holine.com

7th term 1996-1997

Stuart Chen 陳照雄
2959 Kaloaluiki Street
Honolulu, HI 96822
(H) 808-988-2507
chenst@umkc.edu

8th term 1998-1999

Masao S. Yu 游祥修
230 Crosse Rd. Amherst, OH 44001
(H) 440-988-9600 masaoyu@aol.com

9th term 2000-2001

Simon J.S. Lin 林榮松
15741 Gun Tree Drive
Hacienda Heights, CA 91745
(H) 626-369-8205
simonjclin@gmail.com

10th term 2002-2003

Jen C. Wang 王政卿
20 Bristol Dr. Manhasset, NY 11030
(H) 516-365-1179
jcwang5@aol.com

11th term 2004-2005

Ei Shun Lin 林益顯
4 Estate Lane West
Glen Carbon, IL 62034
(H) 618-656-3378
linpainclinic1@sbcglobal.net

12th term 2006-2007

Daniel C. Hsu 許政雄
7923 Garden Grove Blvd.
Garden Grove, CA92481
(H) 944-854-0539
Hsu0316@hotmail.com

13th term 2008-2009

Jung T. Tsai 蔡榮聰
60 Elmora Ave, Elizabeth, NJ 07202
(H) 973-467-0705
jungtsai@yahoo.com

NATMA

President 2010-2011	Yihnan Norman Chiou, M.D.	邱義男
Exexutive Director	Sze-Ya Yeh, M.D.	葉思雅
Vice President	Cheng Charles Tsai, M.D.	蔡承昌
Secretary	Lii-Mei Beverly Tsai, M.D.	張理美
Treasurer	Kun T. Liao, M.D.	廖坤塗
Constitution Committee	John S.R. Chou, M.D. J.D.	周顯榮
Education Committee	Ming-Shian Kao, M.D.	高銘憲
	Sze-Ya Yeh, M.D.	葉思雅
Financial Committee	Alex Chiu, M.D.	邱俊杰
	T.Z. Chen, M.D.	陳澤華
Membership Committee	Cheng Charles Tsai, M.D.	蔡承昌
Publication Committee	Tong Y. Chen, M.D.	陳東榮
	Khang Loon, Ho, M.D.	何康隆
Public Relation Committee	Ching-Fu Lin, M.D.	林景福
	Chao-Hsiung Hsu, M.D.	許昭雄
International Medical Mission Committee	James C. Yu, M.D.	游正民
	Jimmy Shern, D.M.D.	沈裕明
Medical School Coordinator	Hsiu-San Lin, M.D.	林秀三
	Kai-Chien Yang, M.D.	楊鎧鍵
Scholarship Committee	Julin F. Tang, M.D.	湯竹林
	Chao Shuo Huang, M.D.	黃昭碩
Young Physician Committee	Ilin Chuang, M.D.	莊逸琳
	George Hsieh, M.D.	謝俊鋒
	Esther Liu, M.D.	劉怡秀
	Jennifer Lin, M.D.	林祐妃
	Alpha Lin, M.D.	林鼎涓
Senior Society Committee	Jia-Huey Yu, D.D.S. Ph.D.	林佳惠
	Che-Yang Huang, M.D.	黃哲陽
Info Technology Committee	Han T. Chiang, M.D.	江漢塗
Advisors.	Jung T. Tsai, M.D.	蔡榮聰
	Daniel Hsu, D.M.D.	許正雄
	Ei-Shun Lin, M.D.	林益顯
	Jen C Wang, M.D.	王政卿
	Simon J S Lin, M.D.	林榮松

Baltimore Chapter

Dr. Joseph C. Lin 林承宗
 17 Laurelford Court
 Cockeysville, MD 21030
 Tel: 410-667-0417
gijoe1952@yahoo.com

Chicago Chapter

Dr. Esther Liu 劉怡秀
 534 W. Belden Ave. #2A
 Chicago, IL 60614
 Tel: 312-479-0929
toesther@hotmail.com

Cleveland Chapter

Dr. Gary Chen
 261 Crocker Park Blvd 309#
 Westlake, OH 44145
 (H) 248-635-8397
drgchen@lycos.com

Kansas City Chapter

Dr. Chu-Chi Chen 陳珠琦
 3807 Chelmsford Street
 Topeka, KS 66610
 (H) 785-478-9726
chuchichen@aol.com

Michigan Chapter

DR. Stephen C. Wang 王志中
 9065 Circle Lake Drive
 Grand Blanc, MI 48439
 (H) 810-655-8555
scw1950@hotmail.com

Greater New York Chapter

Dr. Fan-Min Lin 林芳敏
 6 South Pond Rd
 Cresskill, NJ 07626
 Tel: 201-568-6347
fml88@yahoo.com

Greater Philadelphia Chapter

Dr. Min-Hsiung Ko 柯敏雄
 P.O. Box 0672
 Bensalem, PA 19020
 (H) 215-245-5120
minhko@hotmail.com

NW Seattle Chapter

Dr. John Chen 陳志毅
 8659 Inverness Dr. NE
 Seattle, WA 98115
 (O) 206-522-6047
johnyichen@yahoo.com

Pittsburgh Chapter

Dr. Alex Chen 陳世傑
 9100 Babcock Blvd
 Pittsburgh, PA 15237
 (H) 724-449-4581, (O) 412-367-6454
chena@upmc.edu

Southern California Chapter

Dr. David C. Yang 楊熾勳
 1 Moraco
 New Port Beach, CA 90660
 (H) 714-760-8339
mdantiaging@yahoo.com

St. Louis Chapter

Dr. Cheng Charles Tsai 蔡承昌
 731 The Hamptons Lane
 Chestfield, MO 63017
 (H) 314-434-2833
icmpath2@yahoo.com

Northern California Chapter

Dr. George C. Hsieh 謝俊鋒
 4337 Renaissance Drive, #220
 San Jose, CA
 Tel: 586-344-1624
gabsky620@hotmail.com

New England Chapter

Dr. Chi-Tien Chang 張啟典
 117 Moulton Street
 Newton Lower Falls, MA 02462
 (H) 617-965-4565

Washington D.C. Chapter

Dr. Michael M. Lai 賴敏學
 5750 Bou Ave, # 608
 Rockville, MD 20852
 (H) 301-642-6713
mikemlai@yahoo.com

Hawaii Chapter

Dr. Ruth Yang 楊文如
 1600 Ala Moana Blvd #2608
 Honolulu, HI 96815
 (H) 808-955-7247
yangruth@hotmail.com

Convention Program

PAGE 8

The 26th (2010) Annual Convention
North American Taiwanese Medical Association (NATMA)
St. Louis Marriott West Hotel
Sept. 17-19, 2010(Friday to Sunday)
Program overview

Thursday-Saturday Hospitality Suite 239 12 PM – 12 AM

Friday, Sept. 17, 2010

7:00-12:00 pm Golf at Missouri Bluffs Golf Club ----- Dr. T. Z. Chen/Steven Lee

8:00-1:00 pm Class Reunion Salon C

12:00-2:00 pm Blue Fire Grille

1:00-9:00 pm Registration Lobby -----Mrs. Shula Chang Lee

Art and Humanity Lecture Series Bellerive Room

Moderator: Dr. Y. Norman Chiou

1:00-2:00 pm 1. The Joy of oil painting and sculpture

Dr. Samuel Shee (施哲三) Introduction: Dr. Charles Tsai

2:00-3:00pm 2. Clouds beyond the Clouds, My Journey to Poetry in Taiwanese

Dr. Paul Tseng (曾博義) Introduction: Dr. Y. Norman Chiou

3:00-4:00 pm 3. Poems and Arias based on Gua Ah Hi Tunes

Dr. Luke Kao (高鷹) Introduction: Dr. Y. Norman Chiou

2-4 pm Art exhibition Old Warson Room

6-10pm Reception Dinner Grand Ballroom BC

(4PM-12PM) Hospitality Suite 239

7:30-10pm National Board Meeting Westwood Room

Saturday, Sept. 18, 2010

Grand Ballroom DEFG

8:30-8:40 am Welcome and Opening Remark President Y. Norman Chiou, M.D.

10:00 am-1:00 pm Registration Lobby ----- Mrs. Shula Chang Lee

8:40-10:10 am Homecoming Keynote speech Series Moderator: Y. Norman Chiou, M.D.

1. A Journey of My Dream: Establishment of Mackay Medical College

Ming-Shian Kao, M.D. (高銘憲)

2. Taiwan experience on Medical Education and Healthcare System

Chung Y. Hsu, M.D. Ph.D. (許重義)

3. Acrobat in academia: balancing act between patient and technology development

K. S. Clifford Chao, M.D. (趙坤山)

10:10-10:30 am Coffee Break

10:30-12:00 pm CME Program I : Moderator: Sze-Ya Yeh, M.D.

1. Women's health on menopause and osteoporosis Prof. Ming-Shian Kao, M.D.
2. Aging of the blood vessels in the brain Prof. Chung Y. Hsu, M.D., Ph. D.
3. Recent advance in image-guided radiation therapy Prof. K. S. Clifford Chao, M.D.

12:00-2:00 pm Luncheon-Annual Membership Meeting Grand Ballroom ABC

2:00 -3:30 pm CME Program II: Moderator: Esther Liu, M.D. Grand Ballroom DEFG

4. Update on the management of COPD Prof. Yuh-Chin Tony Huang, M.D (黃裕欽)
5. Anti-aging Basics- A dermatologic perspective George C.F. Hsieh, MD F.A.A.D.(謝俊鋒)
6. Cancer Stem Cells Jennifer Lin, M.D. Instructor Harvard Medical School (林祐妃)

3:30-3:40 PM Coffee Break Main Foyer

3:40-5:00 PM Panel Discussion: Moderator : Simon Lin, M.D. Bellerive Room

“美國與台灣醫療的體檢”與“智庫交流和醫療外銷”

Panelists: 吳英毅委員長; 許重義總執行長; 邱義男總會長

**6:00-8:00 pm Annual Banquet Special Guest VIP, Blast of the past---pay tribute
---award-Charity Grand Ballroom ABC-G**

8:00-10:00 pm Entertainment MC: Rita Chuang, DDS and Gary Chuang, MD

1. 打拳賣膏藥 by Dr. Tseng and Mrs. Pei-Fên Su Tseng
2. Taiwanese Opera (Gua-Ah-He) by Dr. Luke Ing Kao
3. Special Professional Music show – Miss Jen Shyu
4. Violin solo: Miss Jecoliah Wang Excerpts from the Finale (the 3rd movement) of the Violin Concerto in D major by Tchaikovsky
5. Piano solo: Miss Pamina Lin Etude Op. 10, No.5 by Chopin
6. Fantasy Heng-Chhun Melody 夢幻的恆春小調 by Tyzen Hsiao 蕭泰然
Miss Pamina Lin on piano and Miss Jecoliah Wang on violin
7. Let's Rock—by Dr. Daniel Hsu
8. NATMA Medical Mission Anthem, led by Dr. Sze-Ya Yeh
9. 天佑台灣, Formosa 咱仔夢 led by Engai Pan Liang 梁潘恩愛
10. Acknowledgement-- President Y. Norman Chiou

Keynote Speaker
2010 NATMA National Convention

By Ming-Shian Kao, M.D. Professor, Department of Obstetrics, Gynecology and Women's Health , Saint Louis University

About 130 years ago, Two Presbyterian missionaries, the Rev. George MacKay from Canada and the Rev. James Maxwell from Scotland, introduced modern medicine to Taiwan. Currently, Christian Churches of different denominations operate more than 30 major hospitals in Taiwan. These institutions provide a significant portion of healthcare to the people in Taiwan. Until recently, however, there were no medical schools under the auspice of the church to train future psicians in Taiwan.

Despite significant economic growth and development in Taiwan over the last four decades, there is a growing concern that the standard of medical care and the ethical conduct of health care personnel leaves much to be desired. This is further compounded by the recent changes in the health care system and a progressive shift in the demographics of the Taiwanese population. To meet these challenges, a new medical school has been established to educate future physicians under a different educational program. The focus of the new medical school is to prepare future physicians and allied health care workers to pracitce with the ethical standards and professional goals reflecting the values of missionaries of the past.

This presentation summarizes a brief personal story of responding to that call, the trials and tribulations, sacrifices, and faithful commitment over a 10 year span in establishing a new medical school in Taiwan.



專訪中國醫藥大學醫療體系許重義總執行長

病人是頭家 一位僕人精神的實踐者

文/陳于嫻

2008.07

詹姆士·杭特所著「僕人：修道院的領導啓示錄」一書，闡述真正的領導必須扎根於日常生活，從尊重、負責與體貼他人開始。中國醫藥大學醫療體系有史以來的第一位總執行長許重義，身上便散發著這樣的領導特質，對照他顯赫的學術和醫療背景，再度印證了結實越豐滿的稻穗越是下垂這句至理名言。

平心而論，「總執行長」4字唸起來相當拗口，第一次拜訪他，他便主動告知今後簡化稱「總執」即可。「總值、總之，就如董事會林彩玫高專很傳神的中翻英“anyway”的意思。」他笑著說，輕鬆的化解了陌生的氛圍，使訪談進行得更加順利。當他從書架上取下「僕人」一書，指著介紹「僕人經營理念」的倒金字塔圖表，強調他就是抱著僕人的精神來這裡服務時，見我提筆猛抄，連忙勸阻，聲稱會把圖表 E-mail 給我。翌日，我果然接到他沒有假手秘書，親自寄發的電子郵件。

腦中風權威 在美學術及醫療成就了得

許重義總執行長苦學出身，8歲喪父，從台大醫學院畢業以後，靠著全額獎學金負笈美國，每個月還要省下一點錢寄回台灣奉養寡母。取得博士學位後，這位斯文瘦削卻意志力驚人的台灣醫師，任勞任怨，把握一切學習的機會，在當時仍有嚴重種族歧視的環境中，逐漸壯大，終於

闖出萬里晴空。他是美國華盛頓大學醫學院腦神經科教授，曾任華盛頓大學附設教學醫院的腦中風中心主任與史丹講座教授。華盛頓大學醫學院在全美醫學院中排名第3，附設醫院在全美數千家醫學院中排名第7，在專業領域的權威性可想而知。

旅美31年期間，他的得獎紀錄洋洋灑灑，先後獲頒美國衛生研究院教師研究獎、賈維茨傑出腦神經科學研究獎、史密斯傑出研究獎、台美基金會科技成就獎及華盛頓大學教學醫院傑出領袖獎，令人不由得好奇：「他究竟是怎麼做到的？」

吃苦當吃補 面對逆境反加強自我要求

回首前塵，他謙稱自己資質並非很好，自幼家境也欠佳，年輕時即體會人生絕非事事都能順心如意，因而逐漸培養出「吃苦當吃補」的態度，總是坦然面對困境或挑戰。「記得早年在美國南方一家醫院實習時，全部實習醫師都是白人，我這個唯一的黃種人便成為被欺負的對象，同事經常故意把份內的工作拖到交班時再丟給我處理，我不但逆來順受，還默默要求自己一定要把事情做得比他們更好。」就這樣，他累積了超強的抗壓力，潛能被有效激發，學到的東西永遠比同事多那麼一點，因此極得長官賞識，每有升遷的機會總是跨過膚色藩籬，優先考慮他。

學生是頭家 北醫校長5年任內建樹多

儘管在美成家立業，度過了青年期和中年期，美國早已成為他的第二故鄉，然而安穩的日子過久了，血液內喜歡接受挑戰的因子又開始活躍。5年多前，他應台北醫學大學董事會邀請，返台擔任北醫校長，喊出「學生就是頭家」的口號，將國際觀引進北醫，並且建立清廉的財務制度，積極爭取資源，提升研究風氣，成果可圈可點。

他是一位極具理想性，願意為堅持理念挺身而戰的人，北醫董事會改組後，他自問已經完成階段性任務，在中國醫藥大學暨醫療體系蔡長海董事長適時力邀下，遷居台中，擔任醫療體系的總執行長。「我太太是台中人，當初跟我一樣，拿獎學金到美國留學，我們在美國認識結婚。她娘家的姊妹多在台中，回到這塊有著無數兒時記憶的土地，她很快樂。」許總執的辦公室陳設簡單，最醒目的擺設就是那幀全家福相片，談到妻子，談到兒女，兩鬢飛霜的他，眼底盡是柔情。

台北榮總一位腦中風醫療領域的大老說，許重義在美國是一位「看不見太陽的人」，一大清早就進辦公室處理各項事務，離開學校時往往已經夜涼如水。他回台灣之後，在北醫及中國醫藥大學醫療體系，每天也投入比別人更多的工作時間，因此在進行這篇專訪時，他雖然就任尚未滿月，但本著醫療人固有的敏銳，對醫院的一切已有相當了解。「我這是勤以補拙啊！」他說。

銳眼看局勢 句句說進醫護人員心坎裡

「中國醫藥大學附設醫院身為中台灣的醫療重鎮，病人數量龐大，規模、硬體設備以及醫院的經營管理，在蔡董事長的卓越領導與院長、各主管及同仁的努力之下，已經是世界級的，可以

和歐美知名的醫學中心平起平坐，現在必須加強的應該是學術、醫療水準及服務品質的提升。」他對醫院的重點發展方向提出建議。

他說，台灣的醫學中心有個先天性的共同缺點，也就是在「俗擱大碗」的健保制度下，主治醫師的臨床負擔太重，是美國教學醫院醫師的好幾倍，門診量大，要照顧的門住診病人多，還得準備紛至沓來的各類評鑑，即使已經分身乏術，仍必須抽出時間做研究，研究論文也要發表在國際醫學期刊才會獲得重視，而英文並非國人的母語，英文寫作不免成爲另一個壓力的來源。

建學術平台 重點栽培臨床績優好醫師

「中國醫藥大學附設醫院經營得非常好，主治醫師難免更加忙碌，結果就出現了醫療與學術脫鉤的怪現象。」許總執舉例說明，一位深受病人信賴的醫師，病人越多，經驗越豐富，醫療能力就越強，形成良性循環；但這位醫師因爲沒時間做研究、寫論文，以致無法升等，學術地位很可能一直在原地踏步，當別人都升到教授了，他或許還是講師，醫療和學術方面的成就差距越來越大，陷入惡性循環。相對的，另一位醫師可能因爲病人不多，所以能夠花較多的時間和心力於研究工作，論文源源發表，很快就取得教授資格。「這種情形對於一位爲病人盡心盡力的醫師來說，公平嗎？要知道在專科醫學會開會時，教授與講師發言的份量是不一樣的。」

因此，許總執建議在院內建立一個學術平台，由各科推舉醫術傑出，對醫院發展貢獻良多的醫師，建立排序，由醫院分梯次進行重點栽培，協助他們獲得應有的學術地位。他說：「我覺得應該這麼做，才符合公平正義。話說回來，醫院留得住人才，醫師沒有委曲，精神愉快，在醫療崗位更能全力以赴，受益的難道不是病人？」

話醫院發展 提高醫療水準與建立特色

醫療水準和服務品質同樣是他關注的焦點。他指出，醫療水準是很抽象的，口說無憑，必須用數字來說話。以他專長的腦中風爲例，最嚴重的、中度的、輕度的病人，入院治療後，死亡率是多少？併發症的頻率高低如何？住進加護病房的百分比是多少？神經功能恢復程度如何？預防中風再發生的成效如何？與全國的醫院相比是如何？與另一指標性的醫院相比又是如何？都需要有個客觀的數據，各科各種疾病都可以這麼做。他認爲在調查統計的同時，其實也是檢討過去，加強自我要求的開始。

此外，醫院就像人一樣，各有所長，各有所短，即使是世界頂尖的醫院也不可能每個科室都領先群倫。「中國醫藥大學附設醫院務必要建立自己的特色，據我所知，這裡的社區醫療群已經是全國最好的，肝臟移植、腎臟病和急重症創傷醫療頗富盛名，胸腔疾患、婦產科、小兒科和神經內外科等等，口碑也都很好。」

談服務品質 推崇護理人員的關鍵角色

在服務品質方面，他指出，判斷服務品質良莠的兩大重要依據，一是醫療糾紛的多寡，二是病

人滿意度的高低。若要提高服務品質，他建議所有主治醫師都可以試著來落實「僕人」精神，不但對病人好，對護理人員也應高度尊重。他舉「僕人：修道院的領導啓示錄」一書中所列出的兩張表格來說明，傳統的經營是正金字塔型，總經理高踞塔尖，以下依次是中階經理、組長、職員，被壓在底部的是廣大的顧客群。僕人經營理念呈倒金字塔型，顧客在最上層，以下依次是職員、組長、中階經理和總經理。就臨床醫療而言，病人即顧客，護理人員站在最接近病人的第一線，主治醫師或部門主管相當於中階經理或總經理。

「我行醫以來，一直很尊重護理人員，體諒她們跑第一線照顧病人的辛勞，對她們幾乎可以說是畢恭畢敬，爲什麼呢？因爲除非情況特殊，否則主治醫師一天能去查房一次就不錯了，天天和病人互動最密切的當然是護理人員。護理人員護理品質和服務態度的好壞，往往會牽動病人的病情和病人與家屬的心情，甚至未來會不會發生醫療糾紛，護理人員也有著無形卻重要的影響力。」美國的醫療糾紛發生率遠高於台灣，但他在華盛頓大學附設醫院擔任腦中風中心主任9年期間，風平浪靜，從未發生過一件醫療糾紛，病人和家屬對醫院總是充滿感謝。他強調所以如此，護理人員功不可沒。

眾所皆知，國內有些醫師對護理人員呼來喚去，甚至當眾用言語「修理」護理人員，連最基本的尊重都付諸闕如，這是很嚴重的問題。他說：「護理人員的工作關係醫師治療病人的執行力，甚至病人的生命安危，工作負擔很重，壓力也非常大。護理人員如果士氣不振，提供病人的服務品質會好嗎？護理人員如果滿懷怨氣，病人與家屬心情會好嗎？滿意度會高嗎？積怨一深，偶有風吹草動，醫療糾紛就可能產生。」又說：「醫療服務是團隊服務，每個環節都很重要，醫師們必須有這樣的認知，絕對不能存著老大心態。」

學校要提升 醫療體系肩負推手重任

他表示，在董事會的支持和蔡長海董事長、林正介院長及各一級主管的領導下，中國醫藥大學附設醫院成長快速，如今正處於繼續向上提升的階段，眾志成城，必定會一年比一年好。中國醫藥大學的中程目標是進入世界前500所頂尖大學之林，身爲醫療體系的總執行長，他認爲中國醫藥大學附設醫院也應做個強力的推手。「國立陽明大學已成爲世界前400所頂尖大學之一，台北、台中、高雄3個榮民總醫院是陽明大學醫學院的教學醫院，對陽明來說，有很大的加分效果，同理可證，中國醫藥大學附設醫院任重道遠。」幫助學校早日進入世界前500大，甚至前400大，並打造世界一流的中、西醫學中心，壯麗遠景令人怦然心動，然而，這會不會是不可能的任務？

「天下事，你認爲不可能就不可能，如果你認爲有可能，並且下定決心認真去做，就有機會達成目標。看待這種非常的挑戰，只要大家拿出非常的決心，分工合作，一起努力，何患不成？」這一生總是勇往直前，碰到障礙從不退縮，樂與挑戰爲伍，伴壓力而眠的許重義，在他臉上看到的是無比的自信和篤定。



About the Keynote Speaker: Prof. K.S. Clifford Chao

A pioneering worker in the **molecular image-guided therapy** and via **IMRT** (Intensity Modulated Radiation Therapy), NYP is setting the Standard in Radiation Safety toward leading the world in cancer treatment.

K.S. Clifford Chao, a pre-eminent expert in the use of image-guided targeted radiotherapy and intensity modulated radiation therapy (IMRT) for the treatment of cancers, has been named Chu H. Chang endowed Professor and Chair of Columbia University Medical Center as well as the Combined Program in Radiation Oncology at NewYork-Presbyterian Hospital which is ranked number 6 best hospitals in US.. Dr. Chao comes to New York from The University of Texas M. D. Anderson Cancer Center in Houston, where he is a professor and director of Image-Guided Therapy of Radiation Oncology. Before joining the M. D. Anderson Cancer Center in 2002, Dr. Chao was an associate professor at Washington University School of Medicine in St. Louis. He received his medical degree from Kaohsiung Medical School in Taiwan. His postgraduate training included a residency and fellowship in the Department of Radiation Oncology at Washington University School of Medicine in St. Louis and a fellowship in the Department of Surgery in the Cancer Research Institute in Tokyo, Japan.

In addition to serving as the Principle Investigator of multiple NIH research grants and publishing more than 100 peer-reviewed papers, he is the author of two widely read textbook, "Management Decision of Radiation Oncology" and "Practical Essentials of IMRT". Dr. Chao's research focus includes combining the use of positron emission tomography (PET) and computed tomography (CT) images to direct customized radiation treatment plans tailored specifically to individual patients and the molecular characteristics of each tumor. His laboratory recently discovered a critical cancer stem cell control mechanism that responsible for tumor resistance and recurrence after chemotherapy and radiation treatment. Due to his pioneering work in the molecular image-guided therapy, the Radiological Society of North America selected him as the youngest recipient of the prestigious Annual Oration Award in 2005.

"Combining cancer stem cell signature, functional images, and precision therapy together when making radiation treatment decisions for cancer patients is valuable because while CT/MRI scans provide anatomical information, PET images and molecular signature images and molecular signature reveal the most pivotal characteristics of a tumor." said Dr. Chao. "This approach will help physicians to tailor precise radiation treatment plans to individual patients and tumors, thereby improving tumor control and reducing toxicity."

"Clifford Chao's ceaseless search for new, improved ways to treat cancer patients with individually designed radiotherapy regimens embodies our medical center's commitment to the development of new technologies and methods to enhance care for our patients," said Lee Goldman, M.D., executive vice president of Columbia University and dean of the faculties of health sciences and medicine at Columbia University Medical Center. "We are pleased that someone with his expertise and commitment to improving patient care is joining our team at the Herbert Irving Comprehensive Cancer Center (HICCC)."

"My vision of the radiation oncology program is to establish CUMC as an internationally recognized leader in cancer patient care by breakthroughs in reducing cancer mortality and improving the quality of life of cancer patient through cutting edge research and development of state-of-the-art technologies." said Dr. Chao.

We will focus on

1. Syndicated multidisciplinary cancer management approach at HICCC
2. Providing state-of-the-art radiation oncology infrastructure for patient-centered cancer care
3. Investment on leading edge technology in microrobotics and cancer stem cellbased radiotherapy

NYP Is Setting the Standard in Radiation Safety

There have been several stories in the media recently that question the safety of radiation treatment for cancer patients — specifically the possibility of an accidental overdose of radiation during treatment due to faulty equipment or technician error.

To separate fact from fiction, a reporter from NYPress recently sat down with one of NewYork-Presbyterian's top radiation oncologists to discuss the importance of patient safety while undergoing radiation treatment to treat cancer.

"The articles in the newspapers give the impression that radiation mistakes are commonplace, when, in fact, they are rare, particularly at hospitals such as ours that emphasize safety," says K.S. Clifford Chao, M.D., Director of the Combined Program in Radiation Oncology at NewYork-Presbyterian Hospital, Weill Cornell Medical College and Columbia University Medical Center. Dr. Chao is renowned for his skill in using intensity modulated radiation therapy (IMRT) for the treatment of head and neck cancer and other cancers.

IMRT is an advanced method of high-precision radiotherapy that uses computer-

In the right hands, IMRT and radioactive seed implants, a form of radiation therapy for prostate and other cancers, offer a higher tumor cure rate, and lower complication rate, than conventional radiation treatments.

Dr. Chao says that it is not enough for a hospital just to be equipped with sophisticated treatment tools. Tremendous expertise and experience are required to use them properly.

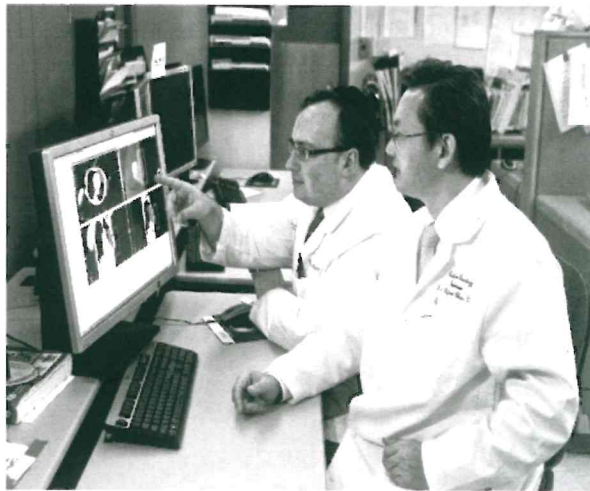
"Think about a chef who has all sorts of fancy tools in his kitchen — unless he is highly skilled, he won't be able to turn out gourmet dishes," Dr. Chao says. "In the same way, IMRT

and radioactive seed implants are valuable cancer treatment methods, but only when used by experienced physicians, medical physicists, and radiation therapy technologists, such as we have at our hospitals."

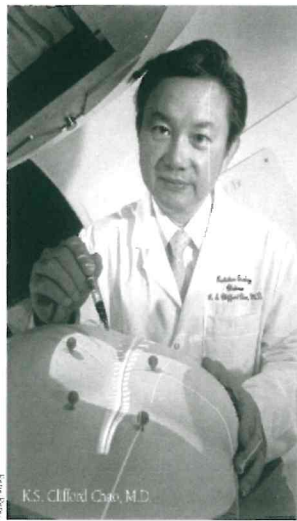
NewYork-Presbyterian has rigorous guidelines for the planning and delivery of all radiation treatments, including IMRT and seed implants. Computer-generated plans are independently reviewed by two medical physicists and approved by the attending physician before treatment. The plan is reviewed again before the first treatment, by both a radiation therapy technologist and a medical physicist, and the dose delivery is monitored continuously throughout treatment. Equipment is regularly examined and maintained.

"Our clinical expertise and quality control mechanisms assure that patients receive the most advanced and sophisticated radiation treatments," says Dr.

Chao, who came to NYP in 2008 from the University of Texas M.D. Anderson Cancer Center in Houston, where he was a Professor and Director of Image-Guided Therapy of Radiation Oncology. "At the same time, patients and their families can be confident that our faculty and staff are instilled with the core principle that patient safety is always our prime concern."



Dr. Chao (on right) and Israel Deutch, M.D., Director of NYP/Columbia's Brachytherapy Program, review the results of a patient's scan.



K.S. Clifford Chao, M.D.

Photo: Peter...

controlled linear accelerators to deliver precise radiation doses to a tumor or specific areas within the tumor. IMRT allows for the radiation dose to conform more precisely to the three-dimensional shape of the tumor by modulating or controlling the intensity of the radiation beam. IMRT also allows higher radiation doses to be focused on areas within the tumor while minimizing the dose to surrounding tissue.

Health & Wellness SEMINARS

NEWYORK-PRESBYTERIAN HOSPITAL AND WEILL CORNELL MEDICAL COLLEGE SEMINAR SERIES - SPRING 2010

APRIL 27 **MIND AND BODY: Counting the Effects of Digestive Disease**
Christine L. Fission, MD
Susan Malwitz, MS, ACSW
Jeffrey W. Wilson, MD

MAY 4 **MANAGE YOUR PAIN: Taking the Ache Out of Aging**
Tracy S. Mabe, D.B.L., OCS
Cary Reid, MD, Ph.D.

APRIL 18 **EAT YOUR VEGETABLES: Understanding the Link Between Diet and Disease**
Alexis Castle, R.D., M.S.
Lilli B. Link, MD, M.S.

APRIL 25 **NOYON AN EMPTY STOMACH: Losing Weight Without Being Hungry**
Lousie A. Aronow, MD, F.A.C.P.
Kathy Isoldi, MS, R.D., C.D.E.

Time: 6:00-7:30pm
Cost: \$100
Web: www.nyp.org/healthandwellness

NYPress

NewYork-Presbyterian
The University Hospital of Columbia and Cornell
Volume 12, Issue 4
April 2010

- Herbert Pardes, M.D.**
President and Chief Executive Officer
- Steven J. Corwin, M.D.**
Executive Vice President and Chief Operating Officer
- William A. Pott, Ph.D.**
Senior Vice President for External Relations
- Myrna Manners**
Vice President, Public Affairs

- Michael Sellers**
Director of Publications
- Marcella Kerr**
Editor-in-Chief
- Cynthia Guernsey**
Art Director
- Joshua Hamann**
Feature Writer
- Andria Lam**
Copy Editor
- Jim Ware**
Production Assistant

- CONTRIBUTORS**
- Jaclyn Mucana**
Stroke Unit President, Ambulatory Care and Patient-Centered Services
- Jolie Singer**
Vice President and Chief of Staff to the Executive Vice President and Chief Operating Officer
- Rick Evans**
Vice President, Support Services and Patient-Centered Care
- Carol LeMay**
Director of Internal Communications

- Kathy Thompson**
Editorial Coordinator
- Tim Paul**
Contributing Writer
- Anna Sobkowski**
Contributing Writer
- Susan Drake**
Communications Specialist
- Kathleen Stanley**
Executive Manager
- Joy Rhodes**
Executive Supervisor
- Kimberly Ann Sloop**
Stroke Services and Recognition Specialist
- Kathy Suero**
Specialist, Awards & Recognition/Employee Activities

Public Affairs Office at NewYork-Presbyterian/Cornell
677 West 159th Street, 6-621
New York, New York 10032
PH: (212) 305-3337 (ext. 3333/3)
FAX: (212) 305-6032 (ext. 3630/3)

Public Affairs Office at NewYork-Presbyterian/Weill Cornell
425 East 61st Street, 7th Floor
New York, New York 10065
PH: (212) 824-0960 (ext. 0750)
FAX: (212) 824-0576 (ext. 10576)

To obtain PDF versions of this and prior issues of NYPress, please visit <http://online.nyp.org/nypress>
nypress@nyp.org
www.nyp.org
© NewYork-Presbyterian Hospital

NYPress is published by the Office of Public Affairs

**The 26th (2010) Annual Convention
North American Taiwanese Medical Association (NATMA)
St. Louis Marriott West St. Louis, Missouri
September 18, 2010 (Saturday)**

(Application for CME credit has been filed with the American Academy of Family Physicians.

Determination of credit is pending. Courtesy from Dr. Tom Gladfelter, Chicago)

**NATMA CME Program: Yihnan Norman Chiou, M.D. Program Coordinator
2010-2011 President, NATMA**

Ming-Shian Kao, M.D. Program Chairman

**CME Program Part I: Sze-ya Yeh, M.D. (葉思雅), Moderator, Associate program coordinator
2010-2011 Executive Director, NATMA**

10:30 – 11:00 am “Women’s health on menopause and osteoporosis”
Ming-Shian Kao, M.D. (高銘憲)
Professor, Department of Obstetrics, Gynecology and Women’s Health
St. Louis University School of Medicine
St. Louise, Missouri

11:00 - 11:30 am “Aging of the blood vessels in the brain”
Chung Y. Hsu, M.D. Ph.D. (許重義)
Chair Professor, China Medical University
CEO, China Medical University Healthcare System
Taichung Taiwan.

- 11:30 -12:00 noon “Recent advance in image-guided radiation therapy”
K. S. Clifford Chao, M.D. (趙坤山)
Professor and Chief, Department of Radiation Oncology
Columbia University College of Physicians and Surgeons
Chu H. Chang Professor and Chairman,
Division of Radiation Oncology,
Weill Cornell College of Medicine
New York, New York
- CME Program Part II: Esther Liu, M.D. (劉怡秀) Moderator
Assistant Clinical Professor
Department of Family Medicine
University of Illinois at Chicago – College of Medicine
President NATMA-Chicago Chapter
- 2:00 - 2:30 pm “Update on the management of COPD”
Yuh-Chin Tony Huang, M.D., M.H.S., F.C.C.P. (黃裕欽)
Professor of Medicine
Division of Pulmonary, Allergy and Critical Care Medicine
Duke University Medical Center
Durham, North Carolina
- 2:30 – 3:00 pm “Anti-aging Basics- A dermatologic perspective”
George C.F. Hsieh, MD; F.A.A.D. (謝俊鋒)
Diplomate, American Board of Dermatology
President NATMA-Northern California Chapter
San Jose, California
- 3:00 – 3:30 pm “Cancer Stem Cells”
Jennifer Lin, M.D. (林祐妃)
Instructor in Dermatology at Harvard Medical School
Director of Pigmented Lesion Clinic
Brigham and Women’s Hospital, Department of Dermatology
Brief Biography of Program Participants

CME Lecture Objectives

1. Women's health on menopause and osteoporosis (Ming-Shian Kao, M.D.)
 - 1) Review physiological changes associated with menopause and their clinical presentation
 - 2) Controversies related to postmenopausal hormonal replacement therapy
 - 3) Discuss pathophysiology, prevention and treatment of Osteoporosis

2. Aging of the blood vessels in the brain (Chung Y. Hsu, M.D. Ph.D.)
 - 1) to present the clinical impact of aging blood vessels in the brain as a major cause of stroke.
 - 2) to present the molecular mechanism on aging effects on the integrity of blood vessels in the brain provide insight into the development of preventive and therapeutic measures for stroke.

3. Recent advance in image-guided radiation therapy (K. S. Clifford Chao, M.D.)
 - 1) Up-to-date advancement in cancer treatment.
 - 2) Clinical outcome of radiation therapy in various tumor sites

4. Update on the management of COPD (Yuh-Chin Tony Huang, M.D., M.H.S., F.C.C.P.)
 - 1) Discuss new insights into the pathogenesis of COPD
 - 2) Review the new GOLD guidelines
 - 3) Review new clinical trials in COPD

5. Anti-aging Basics - A dermatologic perspective (George C.F. Hsieh, MD; F.A.A.D.)
 - 1) To discuss the physiological changes associated with aging- especially relating to the skin
 - 2) To discuss the various prevention/treatment options for the aging skin

6. Cancer Stem Cells (Jennifer Lin, M.D.)
 - 1) Demonstrate understanding of the concept of cancer stem cells.
 - 2) Distinguish the differences between a stem cell and a cancer stem cell.
 - 3) Understand why the presence of cancer stem cells requires different treatment modalities than what is currently available.

8:00-10 pm Entertainment MC: Rita Chuang and Gary Chuang

1. 打拳賣膏藥 by Paul and Pei ---
2. Taiwanese gua ah he by Luke Kao
3. Jen Shyu: vocals, compositions, piano, moon guitar, and er hu:
 - 1). Gu Bo Pwa (Hengchun melody: Mother Cow's Companion 牛尾拌)
Taiwanese folk song from Hengchun as sung by Zhang Ri Gui 張日貴
 - 2). Su Xiang Gee (Hengchun melody: Thinking Back 思想起) / Soomi Line Taiwanese folk song
from Heng chun as sung by Yang Wu Bin Mei / "Soomi Line" music by Jen Shyu
 - 3). Wu Ya Hwee (Rainy Night Flower 雨夜花)
Lyrics by Zhou Tian-Wang 周添旺, Melody by Deng Yu-Xian 鄧雨賢
 - 4). Go Kang e Xiu Diao (Hengchun melody: 5-hole Tune 五孔小調)
Taiwanese folk song from Hengchun as sung by Chen Ying 陳英
 - 5). Shim Sung Sung (Heart Grows Sour 心酸酸)
Lyrics by Chen Da-Ru 陳達儒, Melody by Yao Zan-Fu 姚讚福/ "Eu e Tu" music by Jen Shyu,
lyrics by Patrícia Magalhães
 - 6). Beibo Diao (Hengchun melody: Pingpu Tune 平埔調)
Taiwanese folk song from Hengchun as sung by Chen Ying 陳英, new English lyrics by Jen Shyu
4. *Excerpts from the Finale of the Violin Concerto by Tchaikovsky- Miss Jecoliah Wang*
5. *Fantasy Heng-Chhun Melody 夢幻的恆春小調 by Tyzen Hsiao*

Miss Pamina Lin on piano and Miss Jecoliah Wang on violin
6. *Let's Rock—by Dr. Daniel Hsu*
7. *NATMA Medical Mission Anthem, led by Dr. Sze-Ya Yeh*
8. *天佑台灣, Formosa 咱仔夢—by Engai Pan Liang*
9. *Acknowledgement-- President Y. Norman Chiou*



Ming-Shian Kao, M.D. is a tenured full professor of Obstetrics and Gynecology at St. Louis University School of Medicine. He graduated from National Taiwan University College of Medicine in 1961 and completed his residency training program at Barnes Hospital/Washington University School of Medicine in St. Louis. He then went to Queen's University in Kingston Ontario, Canada for subspecialty training in Gynecologic Oncology. He held the position of Director of the Division of gynecologic oncology both at Washington University in St. Louis and at St. Louis University for many years, and was the Chairman of the Department of Obstetrics and Gynecology at St. Louis University between 1995 and 1998. He is Board certified by the American Board in both Obstetrics and Gynecology and in the subspecialty of Gynecologic Oncology. He has published more than 70 peer review articles in scientific journals and has been invited as a visiting professor at multiple academic institutions, both in the US and in Taiwan. Over the years, he has trained hundreds of obstetricians/gynecologists and many gynecologic oncologists. He established the subspecialty training program of gynecologic oncology in Taiwan for the National Health Research Institute of Taiwan. He was a member of the Board of Trustees and served as the first Director of preparatory office for MacKay Medical School in Taiwan for 10 years. He was instrumental in establishing the school under the auspice of the Presbyterian Church in Taiwan. He is currently maintaining his busy clinical practice and teaching at St. Louis University.

2) Chung Y. Hsu, M.D., Ph.D. Keynote and CME Speaker



Dr. Chung Y. Hsu received his M.D degree from National Taiwan University and Ph.D. in Neuropharmacology from University of Virginia. His clinical subspecialty and research interest are stroke. Dr. Hsu was the Elliott H. Stein Professor and Director, The Stroke Center, Washington University, School of Medicine and Barnes-Jewish Hospital, St. Louis. Dr. Hsu was the recipient of the following awards: NIH-NINDS Teacher-Investigator Development Award; NIH-NINDS Javits Neuroscience Investigator Award; Vivian L. Smith Foundation Distinguished Research Award; Taiwanese-American Foundation Award, 1997. He was the chair of 12 NIH special committees and 2 American Heart Association review committees

in Taiwan, Dr. Hsu's key appointments include President of Taipei Medical University, Taiwan. He is the CEO of China Medical University Healthcare System. Dr. Hsu was the President of the following societies: National Neurotrauma Society (USA); Taiwan Neuroscience Society and Taiwan Stroke Society. He is a Member of the Board of Directors of the National Health Research Institute and executive trustee of the Institute for Biotechnology and Medicine Industry. Taiwan Stroke Registry, established under the leadership of Dr. Hsu is currently the second largest stroke registry database in the world.

3) K. S. Clifford Chao, M.D. Keynote and CME Speaker



K.S. Clifford Chao, M.D., a pre-eminent expert in the use of image-guided targeted radiotherapy and intensity modulated radiation therapy (IMRT) for the treatment of cancers, has been named Chu H. Chang endowed Professor and Chair of Columbia University Medical Center as well as the Combined Program in Radiation Oncology at New York - Presbyterian Hospital. Dr. Chao comes to New York from The University of Texas M. D. Anderson Cancer Center in Houston, where he is a professor and director of Image-Guided Therapy of Radiation Oncology. Before joining the M. D. Anderson Cancer Center in 2002, Dr. Chao was an associate professor at Washington University School of Medicine in St. Louis. He received his medical degree from Kaohsiung Medical School in Taiwan. His postgraduate training included a residency and fellowship in the Department

of Radiation Oncology at Washington University School of Medicine in St. Louis and a fellowship in the Department of Surgery in the Cancer Research Institute in Tokyo, Japan.

4) **Yuh-Chin Tony Huang, M.D., M.H.S., F.C.C.P.** CME Speaker



Yuh-Chin Tony Huang, MD, MHS, FCCP, is Professor of Medicine in the Division of Pulmonary, Allergy and Critical Care Medicine at Duke University Medical Center in Durham, NC. He earned his MD from the National Taiwan University College of Medicine and his MHS in Environmental Health Sciences from Johns Hopkins University in Maryland. He completed both his internship and residency in Internal Medicine at Maryland General Hospital in Baltimore. He then went on to complete a fellowship in Pulmonary and Critical Care Medicine at Duke University Medical Center. His memberships include the American Thoracic Society, the Society for Critical Care Medicine, and the American Federation for Medical Research. In addition, he is a Fellow of the American College of Chest Physicians. He is on the review board of numerous medical journals including CHEST, American Journal of Respiratory and Critical Care, Journal of Toxicology and Environmental Health, and Environmental Health Perspectives. He has published over 75 journal articles and multiple book chapters on the topics of COPD, arterial blood gases, mechanical ventilation, and environmental medicine. He has lectured extensively, both nationally and internationally.

5) **George C. F. Hsieh, M.D.** CME Speaker



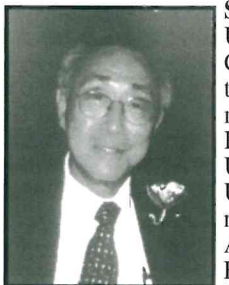
George Hsieh, M.D. is considered a 1½ generation Taiwanese American who was born in Kaohsiung, Taiwan and was raised in San Gabriel Valley, California. Currently, Dr. Hsieh is a dermatologist practicing in the San Francisco Bay Area- who specializes in cosmetic procedures, such as Botox, fillers, and lasers. Dr. Hsieh received full tuition scholarships to attend both his undergraduate education as well as medical school. He received his bachelor degree from UC Berkeley and his medical degree from George Washington University in Washington DC. His residency training in Dermatology was completed at UC Davis Medical Center. In addition to his private practice, Dr. Hsieh is currently the Northern California Chapter President of NATMA. He also serves as the medical director of the Asian Health Project, a nonprofit organization that sponsors free medical clinics for the underserved and low income Asian communities in California.

6) **Jennifer Lin, M.D.** CME Speaker



Jennifer Lin, M.D. is currently an Instructor in Dermatology at Harvard Medical School. She is the director of the Pigmented Lesion Clinic, and co-director of the Translational Research Resource Center at Brigham and Women's Hospital, Department of Dermatology. She also performs laser surgery and research in melanoma stem cells. Her medical degree is from Harvard Medical School, and her undergraduate degree is from Harvard University. She and her brother, Alex Lin, are the co-founders of the NATMA Second Generation, or 2G, New York City Chapter, bringing Boston and New York together into a NATMA 2G East Coast Chapter.

7) **Sze-ya Yeh, M.D.** Moderator and Associate Program Coordinator



Sze-ya Yeh, M.D. is a retired obstetrician/gynecologist. He graduated from National Taiwan University College of Medicine in 1962. After completing residency in obstetrics and Gynecology at National Taiwan University Hospital, he came to Yale University for fellowship training in perinatology under Professor Edward Hon, founder of the electronic fetal monitoring machine. He completed the second OB/GYN residency at Hospital of University of Pennsylvania. He has been teaching faculty at University of Pennsylvania, Columbia University, University of Southern California, Pennsylvania State University, Temple University and Thomas Jefferson University. He has published over 100 articles in peer-reviewed journals. He retired in 2002 from chairman and residency director of OB/GYN at Albert Einstein Medical Center in Philadelphia. His current academic titles are Chairman Emeritus at Albert Einstein Medical Center and Honorary Professor at Thomas Jefferson University. He has been board member at the NATMA Southern California Chapter. He has

been appointed as Executive Director of the NATMA 2010 – 2011.

8) **Esther Liu, M.D.** Moderator



Dr. Liu is a supervising Physician at Chicago Department of Public Health, Division of Community Health and an Assistant Clinical Professor, Department of Family Medicine, University of Illinois at Chicago – College of Medicine. Esther Liu M.D. was born and raised in Taipei, Taiwan until when she was 14 years old. At 14, Dr. Liu immigrated to US and lived with his uncle’s (Dr. Ning-Chen Liu’s) family in Crestline, OH. She obtained her bachelor’s degree in biochemistry at University of Wisconsin – Madison and her M.D. degree at the Ohio State University – College of Medicine. She completed her family practice training at Aultman Hospital, Canton, Ohio, and then moved to Chicago in 2000. Dr. Liu started to be involved with NATMA even when she was still a medical student; Dr. Ning-Chen Liu, who was a former NATMA-Cleveland President, was the one who first introduced NATMA to her. Dr. Liu has been a life time NATMA member and the President of NATMA-Chicago since 2009.

9) **Yihnan Norman Chiou, M.D.** Keynote and CME Program Coordinator, Moderator

NATMA President 2010 -2011



Dr. Chiou is a recently retired member of the American Academy of Family Physicians, having practiced family, emergency and complimentary medicine for over 35 years. He was born in 1941 in a small fishing village, attended Tainan First High, and graduated from National Taiwan University (NTU) College of Medicine in 1967. He received surgical training at NTU Hospital, then served as attending medical director and vice superintendant of Lin Surgical clinic in Chia Yi. He came to the U.S. in 1973 with his wife, Meishan. Certified by the American Board of Family Medicine in 1978, he co-founded the Southern Illinois Individual Practitioner Association in 1986 and is a past President of the Illinois Egyptian chapter of AAFP and NATMA-STL Chapter. He is the founding president of TASS-STL, an advisor to OCAC 09-12. Throughout, Dr. Chiou has been active in spiritual ministry, hospital boards and public health education. He emphasizes mental health, prayer, home visit and life balance. He enjoys travel, golfing, singing, and volunteer service. Dr. Chiou

10) **Minister Wu, Ying-Yih** DOB: January 15, 1943



1961-	Medical Doctor, Department of Surgery, School of Medicine, National Taiwan University College of Medicine
1969	Internist, Ravenswood Hospital Medical Center, Chicago, Illinois, USA
1974	Ph.D., Surgeon, Metropolitan Group Hospital, University of Illinois College of Medicine at Chicago, USA
1977	Surgical Residency, Mercy Fitzgerald Hospital, Darby, Pennsylvania, USA
1969-1972	Resident General Surgeon, Veterans General Hospital;
1974-2005	Specialized Surgeon, USA
1975-2005	Director, Wu’s Medical Center, USA

1985	Member, Asian American Committee, United States Senate
1985	Chairman, Din Ho Supermarket in Chicago, USA
1986-1988	Director of General Surgery, South Shore Hospital, Chicago, USA
1987-2006	Board Member, Hinsbrook Bank & Trust, USA
2005-2008	Member, Legislative Yuan
2008-	Minister, Overseas Compatriot Affairs Commission, Executive Yuan

11) Hsiu-san Lin, MD., PhD., is a Professor Emeritus of Radiation Oncology, Washington University in St Louis. He obtained his medical degree from the National Taiwan University and received a PhD in Microbiology from the University of Chicago. He spent his entire career as a physician scientist at Washington University starting in 1971. Research grants from NIH supported his basic research in studying the biology of mononuclear phagocytes, hematopoietic stem cells and radiobiology. He was a recipient of NCI Research Career Development Award. As a board certified radiation oncologist, he managed patients with malignant lymphomas, ocular melanoma and bone marrow transplantation. He is listed in "Top American Doctors in Cancer".

12) Julin F. Tang, MD, MS is a trauma intensivist of San Francisco General Hospital's Critical Care Medicine Group, which is the only level I Trauma center in San Francisco. As a Professor at the Department of Anesthesia of the UC San Francisco, he is board certified both in Anesthesiology and Critical Care Medicine. He is also a member of the UCSF Asian Health Caucus Mentorship faculty. He has been a very active member of NATMA. He chaired the Education Committee and organized a UCSF CME sponsored daylong conference in July of 2005. And, his pioneering efforts helped establish the NATMA 2nd Generation Mentoring Program.

13) Bio: Sam Shee, M.D. Artist

Chicago Art lecturer, Author, Critic, Lynette Bremer Williamson wrote about Shee "The nature of human experience, the meaning and purpose of the same and the joyful expression of those perceptions are the recurring elements of the art of SHEE. His works is a continuing voyage of discovery which gives light, form, color, and texture to the more abstract concepts of transition and evolution in our environment and in our innermost being. Inspiration from nature and its interacting forces is not a new thing in art, but SHEE with his fresh vision and varied styles and techniques, creates a unique blend of compositions in oil which give a multi-cultural perceptive that approaches universality..... It is clear to the observer and even the most discerning critic that there is a gentle and respectful awareness of an ever-present spiritual power (as shown on his images). Each canvas, whether abstract, expressionistic, or naively realistic seems to hold a sense of hope and transcends the immediate image inspiring interpretation....."

A SHEE painting does require interaction and response more than many and it is a driving force for his work to communicate to you, the art audience in attending his expositions."..... The spiritual quality of SHEE's expression is one that only comes from being in tune with our natural surroundings, our origins as well as our destination...."

14) Bio: Paul Tseng Poem in Taiwanese and a skit at entertainment

Paul Tseng was born in 1942. He is the second child of his mother who passed away at the young age of forty one. He graduated from National Taiwan University College of Medicine in 1967. After one year of service in the Navy of R.O.C. and two years of residency training in Taiwan, he went to New York City where he completed his Pediatrics-Neonatology training. He practiced in New Jersey for five years and in Louisiana for another twenty four years. He is now retired and lives in Florida. He is married. He has two children and two grandchildren. He is the past president and current board member of a local Taiwanese association. He is always fascinated by the beauty of Taiwanese as his native tongue. He has been studying Taiwanese both as a spoken and a written language. He is fortunate to have classmates as teachers in the writing of poems in Taiwanese.

15) Bio: Luke Kao Poetry and folk opera (Gua Ah Hi) in Taiwanese

Luke Kao graduated from Tainan First High School, National Taiwan University College of Medicine and University of Washington Graduate School (Biophysics and Physiology). He is on the faculty of Department of Neurology at Johns Hopkins Medical School.

His interest in Taiwanese languages, poetry and folk opera (Gua Ah Hi) came from the years of exposure to local performances while living behind Gong Hwa Opera Theater bordering the famed East Gate Circle in Tainan. Program: Poems and Arias based on Gua Ah Hi Tunes

16) Bio: Jia-Huey Yu (nee Lin) D.D.S. Ph. D.(林佳惠) National Taiwan University college of Dentistry, Taiwan, 1966. M.Sc.(Pharmacology), University of Alberta, Edmonton, Canada, 1968. Ph.D. (Pharmacology), University of Michigan, Ann Arbor, Michigan, 1973. Retired Research Associate Professor, Department of Physiology & Biophysics, Georgetown University Medical Center, Washington, DC, 1996. **COMMUNITY SERVICES:** Board of Director, National Taiwan University Alumni Association, Greater Washington DC Chapter, 1985-1986; President, National Taiwan University Medical College Alumni Association, Greater Washington DC Chapter, 1988; Secretary, North America Taiwanese Professor Association, 1987; Treasurer, Taipei First Girls' High School Alumni Association, DC Chapter, 1994; Founding president, Greater Washington Taiwanese American Senior Society, 2007-2009 and its Advisor, 2009-present, and Advisor, OCAC 2009-2012.

17) Introduction of TASS-DC 大華府台美人長樂會

三年前我們十幾位熱心同鄉、花了短短兩個多月時間、終於在二零零七年四月二十八日催生創立了大華府台美人長樂會 (Taiwanese American Senior Society 簡稱 TASS)。TASS 是大華府地區新成立的社團、這個組織針對 55 歲以上的台美人、希望過著積極、健康、快樂有趣的生活、或想交新朋友、保持社會人際關係而設立的。

我們的宗旨：“學習新知” “健身” “養心” “永續青春”、我們於二零零七年的六月四日開始提供每週一次的活動、我們所辦的各項活動、不但讓我們會員獲得有用的生活資訊和享受有意義及健康快樂的生活、同時、提供會員們一個建立友誼的機會、使大家能密切保持聯繫、維持身體健康、青春永續的效果。-----林佳惠



18) Bio: Patrick C. Chen MD. Ph. D. was born and grew up in Taipei, Taiwan. He graduated from the Medical College of National Taiwan University in 1967. He came to the New York City in 1968 and attended the graduate program of the Rockefeller University. He got the Ph.D. degree in immunology in 1973. After 3 years of training he became a faculty member of the Department of Pathology, State University of New York, Downstate Medical Center in Brooklyn, NY. His main activity there was diagnostic anatomic pathology, in addition to some research. While fascinated by the endless pathologic entities, he was also interested in general scientific literature, history and music. He retired in 2008, and took over the responsibility of running the Golden Eagle Institute and teaches science courses there.

19) Introduction: The Golden Eagle Institute (金鷹學院) was established 22 years ago by the Taiwanese Senior Christian Association of New York City to provide the retiree an opportunities for further learning. It was opened to the general society and the students are recruited by advertising in the Chinese language newspapers. In recent 10 or more years, the classes take the format of 2 semesters per year; each lasts 10 weeks. Each week there are 3 weekday sessions of 2 and half or more hours each day. The courses varied during the years but now includes English, Basic and Clinical Medical Science, General Science, Psychology and Literature, all taught by highly qualified teachers, some are university faculty members. The classes are held at the Culture Center of the Taiwanese government in Flushing, New York City. At present there are from 12 to 16 students, all are motivated, diligent women from the age of 50 to 80. The recent topics of the General Science encompass weather, hurricane, earthquake, electricity, Chinese calendar, DNA fingerprinting etc.

Introduction: Taiwanese-American Religious Study Association (TARSA)

Sze-ya Yeh, M.D.

TARSA is a non-profit organization founded in Los Angeles by Professor Tian-min Lin (林天民), Dr. Che-yang Huang (黃哲陽), Mr. Joseph Hwang (黃友成) and Dr. Sze-Ya Yeh on October 29, 2009. The mission of this organization is to 1) to foster understanding and broaden tolerance of the world religions, and 2) to promote dialogues among people of different faiths to encourage mutual respect and cooperation to reach a deeper appreciation for the beliefs we hold in common. The organization is open to Taiwanese-Americans with all faiths including atheists. The meetings are held every month on the second Thursdays. In every meeting, we discussed different aspects of major religions in the world. The average number of attendees for each meeting was 38. At present, there are 35 members in the Association.

20) Meishan Chiou, MS, NBCC Alternate Program Coordinator

Mrs. Chiou is a counselor in psychology. During the past five years, she has held many workshops in universities and medical schools in Taiwan, such as China Medical University and Taipei Medical University. She graduated from National Taiwan University, Department of Foreign Language in 1965, moved to the US 1973 with her husband, Dr. Norman Chiou. After her three children went to college, she went back to graduate school to fulfill her dream as a counselor. She is active in the church and community activities.

21) Dr. Wu Yeong Chi (In art program) He was a graduate from Kaoshiong Medical University. He made a career change from the clinical practice of PT in 1995 at age of 53 into an artist of sculpture and also in teaching. Meanwhile he was in pursuit of research of new prosthetic technologies for amputees in low-income countries. He like to share his story. For him, art is a means for enriching life.

22) Charlie Cheng-Chang Tsai M.D. 蔡承昌 Vice president of NATMA 2010-2011

Dr. Tsai is the pathology partner and owner of WCP laboratories Inc., the largest anatomy pathology laboratory in St. Louis areas. He is a graduate from Kaoshiong Medical University in 1968. Trained at Washington University department of pathology and was Associate Professor of Pathology at St. Louis University school of Medicine for 16 years before he came out to run the reference lab in St. Louis. He was one of the past Presidents of St. Louis Chapter, NATMA and FAPA.

23) Beverly Lii Mei Tsai, M.D.張理美-2010 NATMA Convention Director and current Secretary of NATMA.

A graduate of Kaohsiung Medical University, trained at Dept. of Neuro-Psychiatry of Tai-Ta University before came to USA to finish training at Washington University Department of Pathology. She was an Instructor then Assistant Professor of Dept. of Pathology at St. Louis University for 6 years, an owner partner of Southern Illinois SIMBA Medical Laboratory for 10 years and practiced Pathology until retired in November 2008. She and Cheng C. Tsai have raised a daughter, Christina and a son, Phillip; has been active in various Taiwanese organizations, NATPA, FAPA, NATPA, TAA and church; President of St. Louis Chapter, NATMA 1997, Past and current Treasurer of St. Louis TACLE. Loves music, plays piano, sings alto, plays golf, and enjoys traveling.

24) Bio: Jecoliah Wang Violinist, Concert Master of St. Louis Youth Orchestra
Winner of numerous concerto competitions, fifteen-year-old Jecoliah Wang began violin at 6, joined the Saint Louis Symphony Youth Orchestra in 6th grade, is its 2009-2010 first chair co-concertmaster, won its competition, and was its soloist at its March 2010 Powell Hall concert. On its acclaimed June 2010 New York Tour, the New York Times praised her "elegantly rendered solos". She's performed in master classes with violin greats Gil Shaham and Pinchas Zuckerman. She has played for many operas and organizations, and has been invited to perform this September 26th as soloist with the Saint Louis Symphony Orchestra at Powell Hall.



25) Engai Pan Liang 梁潘恩愛

Mrs. Liang is an established musician, with graduate degree in music in USA, outstanding soprano singer and choir conductor, currently is serving as the music director of Taiwanese Presbyterian Church of the Greater St. Louis. She will lead us a session of "Sing-along" of a few Taiwanese folk songs.

26) Bio: Pamina Lin is in the 11th grade at MICDS and has studied piano with Laura Schindler for 11 years. She has received Third Place in the Piano for Life Competition and has received the I-Superior Medal and the Honorable Mention Medal four times in the MMTA State Honors Auditions. In April of 2010, she placed second in the St. Louis Area MTA Young Artist Competition. Pamina has also been the Guild Award Winner in the Alton Symphony Orchestra Concerto Auditions, and in 2008, she received First Place in the U-City Symphony Concerto Competition.



27) Brief Bio: Grace S .Chou, M.D. (周吳秀惠)

Born : in Hakka, Tainan, Taiwan in 1931. Married to Dr. Samuel Chou, 1959 with 3 sons ; Graduated from National Taiwan University , Postdoctoral Research Fellow, Enzyme Institute, Univ. Wisconsin (1958 -62); Black -listed and state-less (1963—1976);

The family has just moved to San Mateo to retire and to be near with sons' families and grandchildren , after 50 years of a busy life as a social activist, participated in most of activities of Taiwanese Organizations, e.g. NATWA, TAA, FAPA, FAHR, Amnesty International etc. She enjoys sharing her memory and reminisces her experience with anybody who are interested in Taiwan.

28) Grace Yeh (漢文原名, 駱信惠,後改爲張信惠, is from Yi-lan (宜蘭). She graduated from National Art Academy (國立藝專, majored in piano. Her husband is Dr. Sze-ya Yeh (葉思雅), and they have two children and four grandchildren living in Boston and DC areas. Since came to the United States in 1967, they've lived in several places including New Haven (CT), Arcadia (CA), Cherry Hill (NJ), Closter (NJ), Allentown (PA), and Philadelphia (PA), etc. They have been actively involved in Taiwanese communities including two medical missions to Guatemala and the Dominican Republic. They have retired at Arcadia in 2005. She suffered from a stroke in 1996, and has recovered well with her will power and intensive physical therapy. Her recovery allowed them to continue their active life traveling to many places in the world.

29) Amy Kuo, M.D. (郭惠美) "Dr. Amy Kuo graduated from the National Taiwan University, College of Medicine in 1967. She practiced in New York City for 35 years as a solo internist until 2008 when she was stricken by cancer and retired. She is a very devoted but efficient physician and is well liked by her patients. She also serves passionately in the church. During her illness, her strong faith and will power, together with the support of church member and former patients, brought her through a very hard time. She will share her experience and insight with us."

30) Jen Shyu: Born and raised in Peoria, Illinois, from immigrant parents of East Timor and Taiwan, Jen Shyu is a musician, composer, dancer, and band leader based in NYC. She has also recorded and toured with saxophonist Steve Coleman and Five Elements since 2003. Having studied dance from age 6, piano from age 7, and violin from age 8, she performed as piano soloist at age 13 the Finale of Tchaikovsky's Piano Concerto No.1 with the Peoria Symphony Orchestra and placed 6th at age 9 at the Stravinsky International Piano Competition. Jen Studied opera at Stanford University (B.A. 2000), Oxford University in England, the Mozarteum in Salzburg, Austria, and the Lake Placid Institute in New York. Before moving to NY, Jen lived three years collaborating with Bay Area musicians producing her debut album "For Now" (4 am Music 2002).....In entertainment program.



31) Rita Y. Chuang, DDS is currently the Class Representative/Chief Resident in the Department of Orthodontics at the University of Pennsylvania (UPenn). Dr. Chuang was born in the beautiful town of Kaohsiung in Taiwan, and grew up in sunny Southern California. She is a Renaissance woman of sorts, always seeking new knowledge, experiences, and challenges.

She attended Sunny Hills High School in Fullerton and graduated in the International Baccalaureate Program. She then continued her education at the beautiful Cornell University where she pursued dual degrees in Biological Sciences and Economics with a concentration in East Asian Studies. Thereafter, she won several research fellowships including the prestigious Howard Hughes fellowship, the American Heart Association training program, the American Academy of Allergy, Asthma, and Immunology, both at Cornell and UCLA. Subsequently, Dr. Chuang earned her Doctor of Dental Surgery (DDS) degree from USC School of Dentistry, where she was voted "Most Likely to Succeed" by her peers and garnered several awards on the national and international levels, including First Place in the International Association of Student Clinicians (SCADA) at the American Dental Association meeting. She enjoys many activities, such as biking along the Schuylkill River Trail, photography, cardiokickboxing, and learning new languages and immersing in a foreign culture while travelling the world.

32) Gary S. Chuang, MD is currently a Laser & Cosmetic Fellow at the Massachusetts General Hospital, Harvard Medical School. He completed his undergraduate studies at Yale University in Molecular Biophysics and Biochemistry. Subsequently, Dr. Chuang earned his medical degree from Columbia University College of Physicians and Surgeons in New York City, during which he completed a prestigious Howard Hughes Medical Institute-Medical Student Training Program. He then completed his residency training and board certification in Dermatology at Boston University-Tufts Medical Center Combined Dermatology Program, where he served as an academic chief resident in his senior year. He went on to complete a rigorous fellowship Mohs micrographic surgery, cutaneous oncology, and facial reconstructive surgery in Charleston, SC. Dr. Chuang is a native of Southern California, who has transplanted to the East Coast. Among many hobbies, he enjoys running (completing the Kiawah Island marathon in 2009), photography, surfing, and gourmet cooking.

北美洲台灣人醫師協會返台記實 December 2009

總會長 蔡榮聰 醫師

楔子一

傳統上每兩年協會都安排返台辦理年會和訪問，一方面參訪政府單位，一方面與民間團體從事醫學交流，關懷台灣政情與社會脈搏動態。

今年八八「莫拉克」颱風重創南台灣，三天豪雨帶來土石流，近七百人死亡，實為天災加人禍。協會雖在第一時間無法返台與國人同舟共濟，卻激發起總部萬丈雄心，號召百人關懷返台之旅及樂捐運動。



會前活動、義診及關懷弱勢一

十一月初，團員陸續從北美各角落返台。為了避開陸客的干擾，起程前兩天

改泊北投中信商務會館。該旅社與捷運出口接連，四通八達。為此與領隊林榮松及江漢塗E-mail連連，即使地點、集合時間不停變動，總部還是按部就班的完成策畫。

清晨抵台，會合江漢塗醫師夫婦，車上已接到高雄金典來電，並完成簽約，以及晚會人數的確定皆在車上完成。十時換便裝上路，與樊豐忠醫師、張理美醫師、蔡明峰等約十人前往陳師孟的逗陣台北電台。陳師孟是外省子弟在「台灣的良心」，他為了逗陣電台把退休金都投入。大紐約Chapter有感陳教授為台灣奉獻的精神，在成立之初就自動聯繫，大力領養節目，先前交付一萬五千美元，今日更帶著救濟美東自由時報的餘款一萬美元前來捐獻。此電台的成立是鼓舞喪志喪氣的本土聽眾。我們支持的節目也提供身心保健、最新的醫療信息，如H1N1疫苗的資訊。年會會刊也由買輝郎先生由高雄送達此地，以供台北分發。看到他們的「山分苗」、「野狼」、「樹苗」、「鸚鵡」等救災計畫在莫拉克的風災救難發揮極大的勞力密集投入和精神支柱，我們的投資已經事半功倍了，也希望能夠再繼續的支援，並期望能在2012年前總統大選中，發揮大用，再次傳承執政經驗。

吃了午飯，再上捷運，木柵線中途停止。乘客怨聲載道，站下經常有計程車排長龍高興的成群等待停車之客，是為明證，這是馬市長的「豐功偉績」之一。

下午二時拜訪台灣第一大報一自由時報的吳社長。該報位於雄偉豪華的義大利大理石高樓，並能遠眺台北101大樓。吳社長每天一過目完才允許同仁發表社論，是本土台灣的理論基石。他的台灣心及台灣情令人振奮。他透露因為不能暢所欲言，他拒絕江丙坤邀請為副團長的中國「江陳會談」，是日據時代留下來的知識良心分子，我們心裡甚為感動。

下午四時，前總統李登輝專車接待本人去外雙溪官邸專訪。在樓下，巧遇與前總統告別的AIT司徒文處長。在返台前兩個多月，曾經由參議員 Lautenberg 的介紹信要求他參加年會以壯聲色，一直沒回我信。直到參議員再催，回台三天前才回電子信告知將派高雄副處長馬怡瑞與會。此事，我很不爽，趨前自我介紹並取信件copy給他，他推說不知此事並道見。能饒人處且饒人！真是天網恢恢，得來全不費工夫。



台灣的民主先生與台灣人醫師會多次良好互動，也曾是2003年林一洋獎金得獎人。談到健保，他是幕後功臣。憶及當時醫界大力反對，就像 Medicare 成立初期，也引起醫界的恐慌，今日不但全民受益，醫界也不約而同的配合和歡迎。他任內對極權的改革和民主的推動，退而不休，繼續展現「老兵不死」的麥帥名言。長談下來受益良多。他對台灣的過去、現在、未來瞭若指掌，為台灣本位的推動是有目共睹的。他深信只有切割陳前總統，台灣才能起死回生，我則持保留看法。談話訪問中有黃昆輝、林興隆、Cindy 涂等在場，離開時已經華燈初上，車水馬龍了。

11/5日晨起趕往參與10時北市醫療義診，今日有明年會長邱義男、林榮松、黑人海地醫生 Ferdinand 夫婦、張理美及蔡明峰、李正三夫婦、黃秀梅、蔡里美、徐弘彥、樊豐忠、江漢塗等人參與，醫療團聲勢浩大。台灣方面除了台灣chapter的林清涼、秀傳醫療體系黃清媛、台灣學生聯合會張恆豪等義工，還有台灣醫衛網路服務協會陳昭明協助。四百多位患者擠滿了大樓，大旗也高掛起來。



自從歐巴馬黑人總統上任以來，黑人聲勢如日中天，兩位黑人夫婦桌前竟排起病人長龍，是好奇，還是黑人醫生醫術精明，就不得而知了。吃完飯盒午餐，就開始發放睡袋。聽說大雨後的冬天有奇寒，美國送來的睡袋將給homeless一絲絲的溫暖以渡過寒冬。

趕往土城探望阿扁是此行微有雜音的一程。我和樊豐忠由立委蔡同榮帶領得以與他面對面談了一個多小時，而張信行、賴弘典則隨後隔了一層玻璃。我們力爭同進同出而不得。為此讓阿扁等了近半小時。我們感到抱歉。土城外一群台灣同鄉早就聚集在門外，而警方也如臨大敵的架起蛇籠障礙物。在長達一小時的面對面探訪，陳前總統穿短袖上衣，握手卻有力，神情沒落。牆角天花板上掛一台錄影機，一位站立錄音，一位坐在長桌邊做筆記，門外一位制服站崗。阿扁先感謝醫師會的關心。前年醫學會的邀請函，使陳總統卸任後申請護照成為欲逃亡的法庭攻防。醫協

會曾為此有在'中央社' 公開聲明澄清過。阿扁說國務機要費是歷史共業，爲了臺灣的生存，阿扁必需力拚外交，他任內外交的成就，有目共睹，比起今日"外交修兵"的受辱，假象的台海和平，喪權辱國，真是不能同日可語。我婉轉地表示許多八年的寄望與失望，他微微激動地表示國會立委的大力杯葛雖使他無能爲力，他也鞠躬盡卒，問心無愧。但一談到十二月選舉的選舉，他即刻目光有神，判若兩人，似乎忘了人在獄中，分析清楚。選舉確是定他的精神支柱。最後要他身體保重，我們會爲爭取他在公平的司法體制下爲自己的清白辯護。看守所外，返台團員已高掛會旗，挺扁群眾，包括北社理事長陳昭姿、蔡丁貴教授、客社社長張葉森等人，群情激憤也感謝我們千里迢迢的溫情。意外看到我大姊及姊夫等死忠的支持者前來參與。一條街外，更見衛兵戒備森嚴，如臨大敵，並高排鐵絲蛇籠。警員的解釋是不願見醫師的拜訪引起暴動，真是小題大作，長期羈押前總統的案子，我們認爲程序有瑕疵。名嘴道聽塗說，政治人物信口雌黃，最重要的，檢察官選用會逃亡之虞來羈押阿扁。電視、新聞記者訪問，我們也表達看法。我們鄭重呼籲，爲了良性的政黨互動和社會的和諧，讓阿扁在公平公開的司法體制下爲自己的清白辯護。

四時來拜訪蘇貞昌，小小的辦公室擠得水洩不通，談了一年來馬政府的無心及無能把台灣帶出困境，和傾中的政策。他的熱情豪放，有理想遠見，更有年輕人的衝勁，除此之外，也很謙虛。與醫師協會互動頻繁，我們要他再充電，當時間來到，我們樂見他挺身而出。當晚六時半，由民視蔡同榮招待豐盛的晚餐，交換意見。恭喜多年來民視第一次股東分紅，收視率最高，希望民視永遠不要上市，否則被中國大集團買下，蔡公投也無能爲力了。

官字兩個口

11月6日，今天是正式拜訪行程，由僑委會安排接送。首站是行政院衛生署，由楊志良署長接見。楊署長爲美國牛肉的馬政府黑箱作業授命挺身擋箭。上報上電視頻繁。他是公共衛生行政出身的非醫療人員。他歡迎我們的互動以及醫術的交流，他說北美醫師短期醫療服務可以單獨個案申請。我希望讓他能好好爲全民的健康把關，美牛肉進口確實不是他的錯。然而他對新近的H1N1國光疫苗的處理方式，不像是個有用心、有擔當、有責任的現代醫療總管。

接著外交部楊進添部長在外交部大樓親自接待，走進大廳，氣勢非凡，令人感到泱泱大國之氣派。在幾年的訪問中，這是第一次外交部長親自介紹歡迎我們，並肯定多年來北美醫師義診中南美洲小國，爲台灣出錢出力另類外交的貢獻。我以英文表祝詞，感謝多年的合作與支持我們的義診。同時挖苦外交部長，是否「外交休兵」沒事做了？他却回說，現在是「活路外交」。中午在台大會館樓上接受僑務委員會吳英毅醫師的午餐會報，交換在美僑情，吳醫師並請醫師會配合繼續參與僑務委員會主導，第二代年輕醫師返台訪問計畫。醫師會也向他表示海外對馬政府傾中走向的憂心。

前往立院會議室舉行記者招待會，說明此次回台的重要工作，醫學交流，高雄年會，關注牛肉議題，關懷南部災情。結束台北行程，兩輛大型遊覽車自高速公路南下高雄，多年未返台的會員，看到國道以及交通便利，只需耗時四到五小時，莫不讚賞。夜宿第一大樓金典酒店。

熱情的城市/學術交流/晚會花絮/年會主題

台灣的醫學水準已達世界一流標準。醫師協會藉著兩場學術研討，交換新知，取長補短，11月7日，清晨趕去澄清湖畔與高雄長庚聯合主辦教學研習會一在高雄長庚，由王清貞(前院長)、團員李惠仁主持。而長庚陳肇隆院長換肝的成功率達92%勝出美國平均85-89%，值得驕傲。邱義男新會長談到最近獨居美國老人健保，醫療的以家庭為中心的老人治療趨向和處理走向，台灣人口也是老化，他山之石，可以借鏡。長庚黃兆山的骨質失鬆症，是臺灣人口老化的嚴肅課題，沒有得到應有的重視。最後，由本人談及個人十年來，主大動脈血管瘤，由手術開刀取走的高死亡和併發率，轉行到由血管內部導管EndoVascularGraft取代，防止血管破裂，幾無死亡率的新手術的心歷路程和經驗，做為結束。

中午回市區參觀高雄最大的阮外科綜合私人醫院，由返台的吳清源醫師介紹，並由院長北醫的阮仲洲親自接待午餐、介紹並分科分組參訪醫院設備。這是一間非常強勢的大型綜合醫院，因為健保給付不夠，因此經營吃力，現在目標著重在整容、保健、皮膚，以及身體檢查等方向，也就是朝健保不給付，但可以收費的方向，以求自給自足。

下午3:30趕回金典。由高雄市政團隊說明高雄市政的展望，後世運會及大高雄區的前觀，陳菊市長的魄力，不同凡響。接著，健保局陳孝平副總，以英文解說臺灣健保的經驗，歐巴馬在美國，HEALTH CARE REFORM雷厲風行。應到臺灣取經。第三場對臺灣參與WHA的我見。由醫界聯盟吳樹民代表民間看法，衛生署副署長肅美玲代表官方看法，NATMA前總會長游祥修代表海外的觀點。各說各話，少有交流。海外擔心的是主權的流失，有必要嗎？1977年以還，我們在會外抗議，也都走了過來，”留得青山在，不怕沒柴燒”，青山就是主權。

年會6:00PM報到，由李惠仁主持。紅木履合唱團由陳武雄領團，陳惠芬指揮帶來多首動聽的台語歌曲。為開場。接著本人代表NATMA致歡迎詞，在將近二百貴賓前指出高雄在我內心深處有特殊的地位，卅年前，我是在高雄做實習醫師而成長的，並感謝陳菊市政府團隊親切的地主招待，使人賓至如歸。此次募款回台，南下要與災民分担苦難，並邀請為身亡者默禱一分鐘。學會成員：身在海外，心繫台灣，願意經常回家。可惜，牽手及兒女不能前來，同享晚會殊榮。今年很榮幸邀請前總統李登輝先生南下出席，以：臺灣主體性的確立：為題發表演說，強調：台灣不屬於中國，台灣與中國沒有關係。獲得全場熱烈掌聲。並在AIT副處長前批評美國務卿希拉里沒讀好臺灣史，黑白講。全台灣電視臺，報紙，電台爭相報導。

陳菊市長步入會場，全員起立，鼓掌歡迎，這位辦世界運動會，把高雄推上世界地圖的女中豪傑，在合掌鞠躬，感謝後，即趨前問候阿輝伯：阿輝伯，我不知會塞登門請教否？”妳隨時打電話來，我攏歡近”。夾在當中，親聞對話，希望高市市長選舉的不快和後遺症一掃而光。

2009年林一洋醫師紀念演講獎，受獎人卡神楊蕙如女士，卅一歲的年青人，談起網路的世代真是不同凡響，部落格，會死不可(facebook)，Twitter能穿透媒體亂象，一呼百應，伊朗尚未成功的革命，臺灣的未來，自由民主人權的推行將由廣大熱血的年青網友主掌，年青人的臺灣認同已高達72%，臺灣人不但有夢，也充滿希望。最後，蘇貞昌由屏東縣長競選總部成立大會趕來，再次展現出他驚人的毅力，能量，親和力，和領導性。他落實本土的遠見，執著，辦事能力，團隊合作，在半小時的演說中帶來無數如雷的掌聲，也再次給晚會帶來高潮。這是一次令人無法忘懷的年會。

走過風雨，等待天晴-

今年八月八日莫拉克颱風帶來的豪雨和土石流肆虐南台灣，造成人命七百人死亡及巨大財產的慘痛損失，天災加上人禍，看著CNN由邱明泉醫師的女兒Pauline傳來的新聞網實況令人怵目驚心，也傷心流淚。

海外台僑本著人溺己溺的精神，出錢出力，醫學會也大力募款，由於吳澧培的三萬元matching fund，醫學會因而募得將近七萬元的捐款，並帶回台灣親自轉交給災民及受災戶。

再次看到當地那瑪夏鄉民族國小、甲仙鄉小林國小被夷為平地、小林村滅村的淒況，影像彷彿重現在眼前。災區公路小橋仍然柔腸寸斷，大巴士無法通行。由高雄縣長楊秋興團隊親自簡報，安排在高雄縣燕巢鄉陸軍工兵學校受領典禮。該營區主要照顧那瑪夏鄉南沙魯村居民，共享他們堅強地走過風風雨雨，在滿目瘡痍的土地上攜手重建的集體記憶。看他們這樣，團員都暫時放下一顆心。購買手工藝品，並照團體照後，再南下屏東災區。

此次拜訪由屏東衛生局長康啓杰安排。11月7日晚上，曹縣長競選總部成立無法分身，派鍾副縣長出席金典酒店年會。屏東縣以林邊及佳冬兩鄉最嚴重，而今也大致趨於平復。遭受土石流災害撤遷到平地的原住民排灣族同胞，有兩處，我們選擇在內埔鄉的龍泉營區與災民相見。

排灣族人膚色黑紅，笑容可掬載歌載舞的表現出災後心理的重建。他們編織的花冠，團員幾天都不忍丟棄。營區大禮堂，美國的台灣心，與受難的災民共同體驗他們走過無情風雨的惡夢。他們定能重建家園，平復受創的心田。

沿路上，看到被土石壓平的家園，荒涼無盡的山麓，一片黃土流木，雖然遠山山脈飄渺依舊，斷橋破碎的家園，卻成了永遠傷痛的記憶。

從鵝屏公路到墾丁，路過海角七號，拜訪恆春基督教醫院。江漢塗醫師曾在此做義工三個月，駕輕就熟地領著我們參觀醫院。該院麻雀雖小，也五臟俱全。他們欠缺的是，北美醫師會的人力及物力支援。原住民表演後，院長致詞時忽然有感而發，泣不成聲，「人生在世，賺得全世界，卻失去了生命，有何意義？」，這一席話令團員感動，基金會和協會感動得加倍的奉獻。在落後的鄉村下，爲了他們的義行犧牲，給應得的掌聲。今晚夜宿墾丁凱撒大飯店。

綠島小夜曲，面對太平洋-

前教育部長杜正勝，曾教人把台灣地圖橫看，以另一角度來思考台灣。這樣台灣則立足於中國之上，頭上面對一望無際的太平洋。他的打開胸襟無比豪放的哲學思維，卻被僵硬的統派儒家群起追殺。來到火燒島東看太平洋，不禁思想起杜部長的海洋哲學。

東部海岸線和綠島的青色山脈，使人遙望彼岸的第二故鄉。面對浩瀚的太平洋，令人神往。離開落山風的恆春墾丁，沿著東部海岸，午飯爲台東知名營養餐，之後就換船往海去海岸線，趁太陽落山前環島一周，島上除了小機場、鄉公所外，遠眺台灣另有一番滋味。綠島海島山色固然吸引人，但最令人駐足落腳而靜思緬懷的是，二二八白色恐怖時代的冤獄。

參觀現已無人的牢獄，隔著鐵門窗，回想不久以前，許多政治受難者，一邊唱著黃昏的故鄉，一

邊堆砌磚牆、水泥屋，把自己關起來的景象，已走入歷史。紀念館的台階，牆上掛了石刻，柏楊的題字：「在那個時代，有多少母親，爲了關在島上的孩子，長夜哭泣。」蔡英文曾爲文「遺忘，會使我們成共犯」。二二八的母親、白色恐怖的母親、天安門的母親的長夜流淚，是有良心的知識份子不能推拖的責任。一代的台灣菁英，則在暴君暴政的外來統治下，銷聲匿跡。歷史可以原諒，但不能被忘記，否則一定捲土重來。面對排滿受難者名字的長牆，我們低頭靜默片刻，心情却澎湃洶湧。

晚上飯後穿上泳衣，在星光下面對太平洋，去泡全世界三景之一的海底鹹水溫泉。其他兩處，一在西西里島，一在日本。同夥齊唱綠島小夜曲。眺望遠方，忽明忽滅的寶島燈光，遙想四百年前，葡萄牙船員看到白天山巒起伏的寶島，脫口而出的「Ilha Formosa」，美麗的福爾摩沙。

南迴公路已通車，鐵路待修中。由富岡搭船往綠島夜。次日回台參觀布農園區，得知台東從知本溫泉區以南到大武比較嚴重。上游深山豪雨，導致溪水暴漲，尤其知本金帥飯店應水而倒的畫面，記憶猶新，本團夜宿知本統茂溫泉旅館僅一箭之遙，站在金帥飯店倒塌的平地廢墟上，遙望防波堤外一百公尺遠的河流，做夢都無法想像，惡水竟會破堤，沖倒這七層高的大樓。

我們行經臺東紅葉地區，四十二年前山地孩童少棒打贏日本冠軍調布隊把紅葉地名搬上世界地圖，但紅葉溫泉卻已全毀，令人痛心難受。布農族園區的執行長白光勝牧師報告，八八災後，已沒有朋友或旅客來訪，布農園區成爲孤島，空城也失鬥志，是間接受害者。

白牧師特別感謝張信行及黃美星夫婦，當年在北加州爲布農族的旅美表演的資助安排。「有朋自遠方來，不亦樂乎」的情義相挺，使冷清的布農園區，溫暖起來。如天使的青春男女，載歌載舞，世界級的八部合音的天籟，餘音繞梁。團員們感動得熱心地打開錢袋、現金、支票或信用卡，認養申請爲會員。我們深信，意志堅強的人，將會再重建自己的夢。

接下二日夜，參訪奇美博物館，關仔嶺泥漿溫泉。舊地重遊”好漢波”，時光似箭，李正三感慨一甲子前曾爬過。好漢不題當年勇。團員一瞬眼就再爬上了，真是老驥伏櫪。英諺”The bad news is time-fly, The good news is you're the pilot.”。每個人都要好好掌舵自己生命之舟。當晚，卡拉OK,東西岸對抗,邱明泉和張信行夫婦的精彩表演，有歌有舞，盡情歡樂。

11月13日，離開日月潭五星級雲品酒店後，下午在母校台中，臺灣中國醫學大學舉行另一場學術研討會。由沈戊忠院長、團員徐弘彥主持。前會長台大王政卿及林益顯趕來助陣談及myeloproliferative的新發現和疼痛的麻醉治療。由Oregon的學弟方贊堂對癌症病人治療的新希望，有深入淺出的解析。臺灣心臟病人口大增，在大臺中地醫的因應之道，由心臟科主任張坤正解說。腦充血是第一死因，也是半身不遂的禍首，如何在第一時間診斷，分明血栓症和出血症的不同，對症下藥。不但救命也救一家人，由台大許重義教授說明，他是NATMA的會員返台去北醫當校長，最近加入中醫團隊校長。最後，也由本人談到深靜脈血栓的新近兩年由內科轉外科治療的趨勢，做爲結束。接著，參觀母校的大樓，醫院，急診室。忝爲大台中地區的一級後送醫學中心，它不但硬體，設備一流，軟體也突飛猛進與美國一流大學掛鉤，學術交換。比起卅年前的學店格局，有天地之別，不能相比。可惜主事者仍然抱殘守缺，以中國爲名，是爲憾

事。當晚，由學校作東，宴會全國大飯店，席間，NATMA並贈送高貴醫療器材，賓主盡歡。夜宿金典，最後一日，遊覽鹿港古城，除了文武古廟，小吃外，也見識並體驗走過有名的”摸乳巷” 頁是不虛此行。晚上，參訪中山醫學大學校慶，爲此行劃下完美的句點。

思前想後，感恩不盡-

此次南台灣的浩劫，惡水斷橋，土石流崩山，公路肝腸寸斷。歷經此次的大災難，破碎的山河、家園，只有愛心、毅力，和信仰才能共同醫治受傷破碎的身心。我們要勇敢地站起來，面對明天。小林村平埔族的文化夜祭，一定會傳承下去。兩百多年前，祖先帶著子民在小林落居，安居樂業、鄉野林區的生活，從幾十人到現在 1300多位居民。一夕間幾乎全族淹沒，這不但是人間的慘劇，也是族群的悲情。聆聽災民擦乾眼淚的靠自己勞力編織手工藝品用以自力救濟，賴以維生的農田、房舍，都沒有了而一切都要重新開始的悲劇，令人鼻酸。爲了這塊土地，爲了自己的同胞，我們呼籲不能再消耗子孫的資源，請爲子孫留下一片樂土吧!

海外台灣人醫師身在海外，心繫台灣。尤其頭上頂著「台灣人」社團的頭銜，更是夙夜匪懈。若財務短缺就不能有效的做事，服務。因此，募款成爲工作的主要項目。身爲社團代表更需要以身作則，奉獻犧牲，才能激起熱情。日前，好友來電，「蔡醫師，爲什麼被剝皮總是我們幾位?而且同一隻被剝了好幾次?」我誠懇的回應:「這是我們『歡喜做，甘願受』的事。請麻煩仔細看看您的存款簿有大量短缺嗎?」朋友想了一下回言:「看不出來有存款流失的痕跡。」啊，這就是了。兩年來，從助選、登報、義診、基金會、獎學金、八八水災、陳師孟電台等。因爲您的貢獻，協會才能做點公益回饋社會，請繼續支持。

本土政治，爲了選舉考量，各有利害關係心結，和不同的看法，這也是民主自由的極致。但人際的處理、溝通，變成社會運動重要的一環。醫師會有幸能提供一個平台，讓各方人馬在大場合重新見面，是阿姆斯特壯的一小步。陳菊同桌趨前請安問好，李前總統也笑臉地回應歡迎她的未來造訪。蘇貞昌與李登輝溫暖的寒暄互動，把心結放在一邊，令夾在其中的我倍感溫暖，台灣的前途忽然明亮起來，這是此行最大的收穫。

宮崎駿曾說:「忘記自己名字的人，找不到回家的路。」台灣人醫師協會永遠記得我們從哪裡來，現在如何，將來往何處去。去年獲耶路撒冷文學獎的日本小說家村上春樹，被時代雜誌譽爲當代最具影響力的小說家。他去以色列受獎時說:「以卵擊石-在高大堅硬的牆和雞蛋之間，我永遠站在雞蛋的那方。」，對當時強權以色列向巴勒斯坦入侵破壞一事表示不滿。做爲一個知識份子，一個救人、解除病痛的醫療者和團體，基於人道精神，我們去土城探扁關懷，正是站在雞蛋的那邊。

爲了參訪、義診、關懷、使年會台灣行的安排美滿順利，總會本部深深體會「台上十分鐘，台下十年功」的真諦。幾個月來，幕後工作人員、人力、物力、臺美兩地電信、e-mail往來，年刊的發印行(王政卿)、節目的安排，台灣林鼎滄，王清貞院長、吳清源，沈戊忠醫師全力相挺。筆會林興隆、Cindy涂、基金會許正雄、領隊林榮松、弟弟蔡榮朗拔刀相助，臺灣海外網蔡明峯全程錄影，加州會員再次展現同志的愛心，使總會能拿出亮麗的成果。我再次公開的感謝，也藉此機

會向所有返台的學員，醫師夫婦致最崇高的敬意。讓我們再同心協力，創造台灣更美好的未來。

送愛心到海地：地震救援實錄

邁阿密 小兒心臟科 楊明倫醫師

2010年一月十二號從電視傳來海地發生七級大地震，由於我服務的醫院內大家都知道我與我以前的學生海地裔美人Dr. Serge Geffrard傑法醫師共同創辦的『送愛心到海地計畫Project Haiti Heart』幾年來一直有組團前往海地義診，看到海地首都災情那麼嚴重，醫護人員紛紛向我打聽何時我們可以組團進行救援？此時已經接到台灣路竹會程海平電話商量組團事誼，我



立即答應。為便利語言溝通，美國團的招募以通海地語者優先。沒幾天的功夫就招滿十八位醫護人員。總團一共六十四人，包括十九位醫師、四位牙醫、五位藥師、一位呼吸治療師、一位醫檢師、二十一位護士、一位醫學生以及十二位義工。台灣過去對於海地的建設援助，都是經過台灣的海外工程建設公司(OECC)。感謝OECC全力協助賑災，提供全團食宿及帳棚門診場地。同時請海地裔團員打電話招募十名翻譯志工。口語相傳，每日門診人數高達六百多人。

幾位外科部的醫護人員最為忙碌，病患有貨卡送來的，也有獨輪車推著進來的，從輕傷清理傷口到骨折病人及需要切皮治療的室綜合症Compartment syndrome都有。一位青少年，甚至須要我們的骨科醫師用手動線鋸進行截腳掌手術，來保全性命。有三位上石膏固定的骨折病人需要拐杖，感謝OECC的木工，用工地現有的木材為他們量身製做拐杖。內科與兒科部醫師們有時需要會診來解決疑難雜症，聽到心臟有雜音時，就靠平時訓練的聽力判斷病因，因為並無現代的心臟超音波機可用。領藥時由於需要動用數位懂海地語者詳細用海地語翻譯解說，領藥處往往形成瓶頸。日頭炎炎，真是苦了海地民眾忍飢耐渴排隊看病、取藥。由於隨團醫師有三位是海地留學台灣的醫師，他們打聽到太子港的醫學院總醫院General Hospital內有柯林頓基金會，裡面存有許多為災民準備的藥品；就列出缺乏藥品清單，去向柯林頓基金會請求支援，也蒙首肯。



這次大地震，造成二十幾萬人死亡，三十幾萬人受傷，四千人受到截肢手術，超過百萬人無家可歸，半數居住在臨時設置的三百個難民營，實為幾世紀以來最大劫難之一。太子港市區開車所見，到處是令人驚悚的斷垣殘壁，簡陋的難民帳篷區擠滿生還者，沒有基本的衛浴設施。衣衫襤褸的海地民眾大多神情木然，喪失了親人、所有物資，前途茫茫，哀慟之餘還得思索為了生存如何走人生的下一步。車子經過一間倒塌的教堂，只剩下教堂前的耶穌被釘十字架的雕像屹立，整個景像令人震撼。

有一對早產兒雙胞胎，到我們門診時有脫水現象，我們的高手護士楊宇寧用頭皮針一針就打入纖細的靜脈，現場一片叫好讚嘆。經過細心照顧，弟弟看來頗有起色，但是哥哥仍然氣若游絲，經隨團西棕櫚市兒科加護病房主任Dr. Sudhira Kulatunga的判斷，不轉診大醫院可能小命不保。於是一路幾次的心肺急救中，送到總醫院。一到那裏，幾位瑞士籍派駐兒科帳篷的醫師看見他焉奄奄一息就判斷說沒救了。經不過Sudhira的堅持，終於後送到停在太子港外海的美國海軍醫院船安慰號Comfort。有一位媽媽抱著一位十天大的新生兒來檢查，說是在地震發生當時，她正被脊椎麻醉進行剖腹產。孩子生下，子宮縫好但是肚皮還沒有縫合，就開始天搖地動，醫生護士馬上逃之夭夭，她只好自力救濟從手術檯翻滾下地，後來由救援者把她及嬰兒一齊拉出倒塌的建築，安置他們在街上。她的先生後來找到她們，兩天之後才找到醫生把肚皮縫好。

有一位九十一歲的老先生埋在瓦礫中九天後，由搜救狗發覺救出，兩天後由他的女兒用親戚的小貨卡送來我們診所時，已經嚴重脫水、不能言語。我們就決定以點滴、抗生素治療為主，並留置觀察，等神智稍微清醒後再開始漸進流質食品。他情況好轉，就由 Dr. Kelvin Lee (我的小兒心臟科訓練醫師)、Dr. Jason Litten (小兒腫瘤科醫師) 把他的擔架抬上貨卡送他回家。Kelvin 回來向我報告那哪是"家"，只是難民營中的一塊簡陋的被單搭起來的棚帳，連個軟墊都沒有，只能睡在草堆瓦礫之上，所以他們就決定把擔架留在那裏借給他用。我們怕他在難民營沒有生活所需，到傍晚又再派車送去一些衣物、飲水、食物。到了第二天我們想想還是不妥，乾脆再把這位老先生接回來在我們這裡繼續照顧。當然這也不是辦法，我們醫療團遲早會離開。經人建議送去總醫院，一進總醫院，幾位老美醫護人員(紐約布魯克林的急救救護隊 Emergency Medical Team (EMT))及美國傘兵部隊荷槍維安的軍人就圍過來問病情，問他是否穩定。我們據實說他雖然穩定，但是因為高齡又無家可歸，需要一段時間的療護。我們正擔心他會被拒收容，沒想到他們馬上說：『不要擔心，把他放下，我們會照顧他。你們是醫生嗎？假如是，快來，我們需要你！我們醫生不夠。』還來不及擔心我們所學的急診醫學早已忘光，就跟著那幾位醫護人員小跑步前往急救。這一來才發現這裡是太子港夜間僅有的救護急診中心，病人一個接一個，夜間只有兩位醫生在此幫忙。我們從六點馬不停蹄一直忙到九點，眼看走不了，Jason 及 Kelvin 兩位醫師決定義不容辭的留下幫忙，我們先帶其餘護士回家，次晨再接他倆回來。

他倆徹夜未眠，一直忙到天亮，幫了總醫院大忙。白天國際醫療團負責人看見我們這團熱心服務態度與別隊不同，誠懇的希望我們次晚再來幫忙總醫院。交談之後才發現原來各國派來的醫護志工都是早上七點半起陸續出現，白天醫護人員綽綽有餘，五點半過後，醫療團相續撤離。整個院區晚上志願夜班的只剩下比我們早兩天到的兩位醫生，Dr. Tascome 以及 Dr. Harold Orr，

要兼顧院區的四百病患及急診病人，當然忙得焦頭爛額。

本來我們來到海地的目的就是要到他們最需要的地方，盡我們最大的能力服務。我們將國際醫療團的請求回報路竹會劉啓群會長，經過評估，決定白天OECC門診照看，夜間分部分人力照顧總醫院的病患。

接著的三個晚上，每晚我們都派出十五人左右的台灣團隊到總醫院駐診。由於總醫院的開刀房白天需要麻醉醫師，路竹會隨團的陸翔寧、葉良財兩位麻醉科醫師白天也去支援。到總醫院支援的人白天盡量休息，晚上累壞了就在椅子上或擔架上小憩。總醫院地震傷患的病人大多住在美軍搭建的帳棚，一個個的帳棚住滿，不夠了又再搭建新的。夜間的電力不足，看病換藥大多需要自備頭燈照明。醫藥器材，雜亂無章的放置，要找的時候找不到，不找的時候才看到。所以有空時我們就幫忙分類整理藥材。

住在尚未倒塌的內科中有的病人幾乎衣不蔽體、蓋被，更是缺乏飲水食睡眠，將小孩抱在身上睡帶、石膏，懷中抱著兩個院區，甚至連小兒科的帳的空檔，外科組的就由帶。有些病人幾天都無人得不忍卒睹。截肢的病人不知道他們往後的復健義換藥及清創有時需要先打哀嚎連連，令醫護人員都



廖美錦護理師照顧91歲老先生。

病房內有五十幾位病人，其、甚至全身赤裸，沒有床單物。全家就擠在床腳、床下覺。有一位媽媽腳上綁著繃尚待哺乳的小孩，我們遍尋棚都找不到一罐奶粉。急診Christ領軍到各帳棚區換繃聞問，沒有換藥，傷口潰爛清理傷口時令人看了不忍，肢以及工作要到哪兒去找。嗎啡止痛，但仍不免讓病人忍不住掩面哭泣。

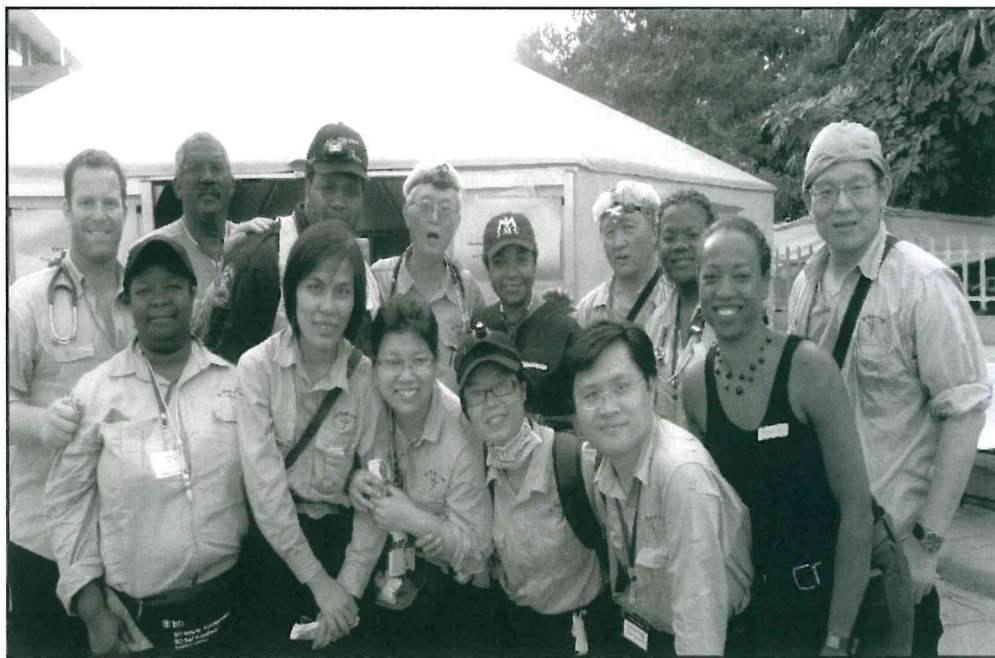
照顧每張病床的同時我們也分送幾張嬰兒濕巾，讓他們稍微擦一下顏面身體，芬芳的濕巾擦澡對他們來說是悲慘境域中莫大的享受，讓他們感激連連，讚美上帝。總醫院院區不小，沒有電話手機，我們互相聯絡只能靠來回走路。總醫院院內有一棟建築物倒塌時整級的護理系九十八位師生全部罹難。靡漫的屍臭味提醒我們許多屍體尚待挖出，空氣內佈滿塵埃，蒼蠅揮之不去，碩大的老鼠也肆無忌憚地橫行，十分嚇人。

我最需要特別介紹的，就是Dr. Harold Orr歐爾及 Dr. Tascome塔斯蔻這兩位醫師。他們倆是好朋友，一齊從加州飛到多明尼加，再租車開來太子港，要休息就在車內睡覺。看他們這兩位醫師，技術純熟、在急診處指揮若定，最難得的是，他們視病猶親，真是醫生典範。後來才知道，他們是同一個醫學院(UCSF)畢業，歐爾學內科，塔斯蔻得到內科、外科雙執照(有三年外科經驗)，有國際救災經驗。兩人又進入神學院，畢業後同時被冊封為浸信會牧師。原來他們都是集醫師、牧師於一身，難怪照顧病人親切呵護、無微不至，從他們的身上彰顯出上帝的榮耀，就像上帝親自在照顧他的子民！他倆走後次晚整個總醫院就只剩下我們這團台灣及邁阿密的醫護人員，與紐約布魯克林的三十幾位急救救護隊隊員義工及美國八十二師傘兵部隊的軍人通力合作，挽救病人的生命。

終於，一月十八日我們必須收拾行囊打道回府。回程經過 Fonds Parisiens，參觀我和我的團隊共同創立的Project Haiti Heart—『送愛心到海地計畫』所建的『福爾摩沙婦產科診所』。這個診所蒙邁阿密及其他地區台美人集資二十三萬美金，由OECC承建，建坪1,990平方呎。於2008年落成。診所內有候診室、診療室、產房、嬰兒室、病房等；外有發電機、地下儲水槽及抽水幫浦、化糞池等，有水有電。裏面乾淨整潔，診療台、手術台、病床等花費兩萬美金自美國運來，大家都稱讚有加。這個台灣人設立的診所是在教會的土地上建造，教會、學校、診所三合一，還有宿舍可供義診團團員食宿。教會在這裡還有一大塊腹地將來可以擴建醫院，下階段我們的目標是在旁邊興建一個門、急診中心，並以太陽能板來發電以解決醫院的能源問題。我們創立『送愛心到海地計畫』就是想用這種有永續性的方式讓海地的醫療在地方上紮根、茁壯。

一個月過去了，世界媒體漸漸不再對海地大地震大幅報導，受傷的災民手術後送回簡陋的帳棚，仍然缺乏後續的醫療。『送愛心到海地計畫』自地震發生以來已經分批出團五次，並進行聯絡運送醫療器材從亞特蘭大到邁阿密再到太子港的貨櫃運輸。我特地在此感謝各界善心人士的捐款。如蒙繼續捐款，請寫：

Project Haiti Heart, 寄至: Dr. Ming-Lon Young, 7600 SW 124 Street, Miami, FL33156.
(WWW.projecthaitiheart.org)



(由左至右)後排: Jason Litten, Harold Orr, Christ Womble (EMT), 楊明倫, Tascome, 張簡Scott, Soeurette Brunny, 陳俞志。前排: Edwidge Laborde, 林孟怡, 黃淑秋, 鄢吟芝, 王理剛。

美好的結局 〈參加北美台灣醫師會旅台九日有感〉

Ende gut alles gut

蔡榮朗 醫師

從台灣回來，心情一直不能很快的平復過來，這趟緊湊的旅程，精彩而多樣的景點美食，豐富的文化饗宴，九天裏可謂上窮碧落下黃泉，一時有消化不良症之患，要慢慢反芻回憶，卻有不知從何說起的茫然。

誠然人生的境遇似乎無法預料的居多，然而花點時間來抽絲剝繭卻也不難看到有因才有果的定律，在精心與愛心的安排下，此行出奇的成功，德諺“**Ende gut, alles gut**”，當每件事都做得好，結局一定是好的。似乎每個團員都大同小異地有所感動，好比奇美博物館收藏的鎮館名畫“豐收”所射出的能量，我內心也同時收藏著一幅大家同心協力，以眾志成城為經，雪中送炭為緯，交織了知其不可為而為之，勾劃出一幅跡近完美、如幻似真的返鄉圖，在落山風狂吹的恆春我們不忍丟棄排灣族人為我們編織的花冠，在布農族堅毅的眼神中看到不為五斗米折腰的英雄本色，喜愛大自然的天性，卻不時要面對天災人禍的摧殘。他們相信縱然天地不仁，人間一定有愛，八部合音的天籟、賞罰有則的“報戰功”原住民情操如此聖潔，比起只知攻城掠地的漢人的野蠻，更加令人敬佩。我們結結實實的開了眼界，感動不已。表演結束後，大夥搶著購物刷卡與合照。臨別依依的秋波卻亦隱有無窮的讚美，我將領養、我將回饋、我將再來...的空谷足音，於今繞樑，三日不絕。

去綠島、去火燒島還以為只是去緬懷鄉先輩為台灣這塊土地灑熱血捐軀受難的牢獄裡去掉亡魂，去膜拜，卻意外發現上蒼為美麗之島錦上添花，創造地質學上罕見的奇蹟。沿北海岸座落一個百萬年前的火山口，如今化成一座座鬼斧神工的奇岩，有的像哈巴狗，有的像火雞，最迷人的叫睡美人，當巴士沿著海岸公路行走時，她美妙的胸乳線漸漸變成形似隆起的小腹，幾秒間，我們的美女已是懷胎六月，為這個時光可以倒流的景象，忍不住為大自然的幽默莞爾，更值得大書特書的則是世界三大奇蹟的朝日溫泉，以熱泉混上鹹鹹的海水，感覺不比尋常。大夥兒踏著有溫度的石頭，頭頂著星光，清唱

美好的結局

著綠島小夜曲，不似在人間。激情沉澱後，想著為台灣而受刑的先賢志士，古云“時窮節乃見，一一垂青史”，為之立碑誰曰不宜。

來到故鄉的關子嶺，精神為之一振，溫泉水質已不若當年，混濁與潤滑奇妙的組合，早晨那餐清粥卻是道地的家鄉原味，重溫的也有那塊穩如泰山的好漢坡巨石，那裡曾有我們家族人的合照。“少小離家老大回，鄉音依舊容顏改”，為無情的時光、只能回味的往事，不勝唏噓。驀然回首看那廟前舖晒粽葉的村婦，以及以竹枝做掃把清掃公園秋葉的阿伯，禁不住地幫他掃了幾下。他們的鄉土氣息，正是我們思鄉的甘草，正味、芳香、清純未染的有機本色，這種感動既深又遠，著實只能意會。

從關子嶺當天趕到日月潭，在從前似乎是個神話，卻有剛完工的台六號公路，“逢山開洞、遇水架橋”進出山洞接之以橋樑，凡三次有加，台人在工程學上的創舉，又為人定勝天下了註腳。

黃昏時候來到舉世聞名的日月潭，美的出奇，濛濛的雲霧，意境深遠而有詩意，我為眼前這幅大自然造就的畫而歡呼、而驚嘆，用葉慈的一段名句來詮釋最為恰當，他說“Ay, in the very temple of Delight, Veil'd Melancholy has her sovran shrine““在那歡愉的殿堂裡，蒙著面紗的憂鬱有她統治的神龕”。

是的，為了即將被“廖化”出賣的祖國台灣的民主，我們憂傷，但這憂傷卻是依藉著神龕，化為無上的力量來統治，我們憑藉的是一種哲理，一帖叫有容乃大的藥方。因此在高雄大會時，我特別安排一個大紅圓桌，象徵著為台灣我們要迎上前去，我們要面向未來，兄弟爬山各自努力，卻也不要忘了互相扶持互拉一把，為台灣這不沉的母艦，我高唱一首“我是男子漢”啊...堂堂五尺之上，我是男子漢.....

謹此文獻給勞苦功高的蔡榮聰會長，以及同行五十幾位同儕先輩。

Introduction

Founded in 1984, the North American Taiwanese Medical Association (NATMA) is a professional organization comprised of Taiwanese American physicians, dentists and allied health professionals. It now consists of 16 regional chapters and over 1,400 members across the United States. NATMA'S mission is to represent medical, dental and other health professionals of Taiwanese descent, and to promote educational and cultural exchange among its members and their communities.

NATMA Foundation is offering a total of five (5) \$ 1,000 scholarship grants to two medical/dental/allied health students and three residents or fellow-in-training of Taiwanese American descent to recognize their academic excellence and contributions to Taiwanese American community.

Eligibility

Medical, dental or allied health students, residents or fellows of Taiwanese American descent who are in good standing and under training at an accredited U.S. institution or program. Students must complete at least one year of graduate school study with available transcript.

Application process

Complete and submit the following items:

- Application Form with Photo Attached
- Personal Statement (one page, single spaced)
- College and Graduate School Transcript
- Two (2) Letters of Reference

Award Presentation

Place: Marriot Hotel West
St. Louis, Missouri

Date: Saturday Sept. 18, 2010
NATMA Annual Meeting

Daniel C. Hsu, D.M.D.
Director, NATMA Foundation Scholarship

Chao Shuo Huang, M.D.
Secretary, NATMA Foundation Scholarship

NATMA Foundation 2010 Scholarship recipients:

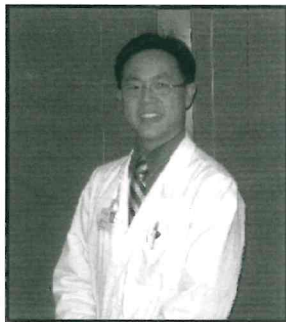
ALLEN HO

College: University Of California, San Diego(2005-2008)
Med. School: Harvard Medical School(2009-Present)
Regional Director, New England Asian Pacific Medical Student Association
Co-Director Liver Health Program



STEVEN HSU, M.D.

College: Case Western Reserve University(2002-2006)
Med. School: Case Western Reserve University, School of Medicine(2006-2010)
PGY-1: University Hospitals, Case Medical Center(2010-2011)
Residency: UCLA, Physical Medicine and Rehabilitation(2011-2013)
NATMA Member Cleveland
Volunteer, Tzu-Chi Foundation & One Heart Source

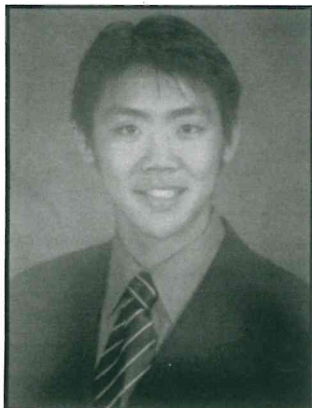


VICTOR HUANG, M.D.

College: Harvard College(1999-2003)
Med. School: University of California, San Francisco(2003-2008)
PGY-1: University of Chicago(2008-2009)
Residency: Washington University, Dermatology(2009-Present)
Volunteer, Philips Brooks House, Children's Health Hut

CINDY HSIN-JU LIU, PH.D.

College: University of Minnesota(1997-2001)
Allied Health School: University of Oregon, Clinical Psychology, M.S. Ph.D.(2002-2008)
Fellowship: Children's Hospital/Harvard Medical School(2007-Present)
Developmental, Clinical & Cultural Psychology
Ministry Coordinator, Cambridge Community Fellowship Church



WESLEY WU

College: Brown University(2004-2008)
Med. School: Brown University, MMSc (Pathology 2008-2009), Brown Med. School(2009-Present)
Commissioner of Special Project, Boston Intercollegiate Taiwanese Student Association

Esther Liu, MD

On 5/30/10, through Dr. Ching-Chong Huang and Dr. Shou-Yien Wu's arrangement, NATMA-Chicago 於芝城台灣社區教會舉辦了一場難得的醫學講座，由吳德朗醫師主講，講題是台灣健保的現況與困境。吳德朗醫師現任台灣長庚醫療財團法人最高顧問，長庚大學心臟內科教授，台灣醫院協會理事長及國際醫院聯盟理事。（此次吳德朗醫師特地由台灣前來芝加哥，代表台灣參加國際醫院聯盟將於六月一日至三日於芝城舉行的年會。）

The presentation was well received with high physician and community member attendance. Dr. Wu had provided the Taiwanese-Americans in Chicago a rare and dear opportunity to ask many questions on the health care system in Taiwan and 台灣健保.

On 6/13/10, through Dr. Norman Chiou, Dr. Tien Chu Cheng, and Dr. Esther Liu's arrangement, the President of Taiwan Medical Association, Dr. Ming-Been Lee and the former President and current advisor of Taiwan Medical Association, Dr. Yung Tung Wu came to Chicago to meet with members of NATMA-Chicago. The meeting was held at the Trump Tower in Downtown Chicago, overlooking the beautiful skyline of the City of Chicago and the Chicago River. In the meeting, Dr. Lee, Dr. Wu, and Dr. Chiou shared with NATMA-Chicago members their past experiences in healthcare and professional organizations and their vision of the future healthcare and the cooperation between NATMA and TMA. The dinner meeting offered members from both sides an excellent opportunity for informational and intellectual exchange between the two organizations. All attendees appreciated and enjoyed the dinner meeting very much.

Esther Liu, MD

President of NATMA-Chicago



Min-Hsiung Ko, MD

1. August 25, 2009:

Philly Chapter members voted online to approve a donation of \$2,500 from chapter fund to NATMA Foundation for Typhoon Morack flood relief.

2. September 1, 2009:

We and a few TAAGP (Greater Philadelphia Taiwanese Association) members entertained Taiwan's Little League Baseball team to Citizens Bank Stadium in Philadelphia to watch a Major League Game. We surely cheered them up when they were upset about losing the World Series Championship to California Team. We told the little players it's a great honor too to just have won the International Series Championship in Williamsport, Pennsylvania.

3. October 15, 2009:

We attended American Cancer Society's Award Dinner in King of Prussia, PA. NBC/Channel 10 anchor Lori Wilson emceed. Dr. Yih-Fu Shiao and NATMA were presented Project Awards from the American Cancer Society (ACS). The award was in recognition of a cancer awareness program that was presented collaboratively by NATMA and ACS for the Taiwanese community. I was honored to represent NATMA to accept the award.

4. November 15, 2009:

A 2-G section was established in our chapter. Our annual chapter meeting was held at Golden City Chinese Restaurant in Colmar, PA. Everyone enjoyed a nice lunch banquet. Jay Ko did some juggling performance. Rita Chuang, DDS presented "Dentistry basics for the medical professionals." Dr. Yih-Fu Shiao talked on "How to enjoy a safe and healthy vacation wherever you travel." Some 40 attendees also enjoyed virtual world travel, flower shows and good music.

5. March 7, 2010:

Our quarterly meeting was held at Golden City Restaurant. Below are the media reports:

Both in www.pacific-times.com (March 31, 2010) and in <http://www.dajiyuan.com>)

左起：賓州大學骨科助理教授李國清、胃腸病學專家馬驍麗、北美台灣人醫師協會大費城分會主席柯敏雄、賓州大學口腔科Rita Chuang醫生。(大紀元)



台灣人醫師協會費城分會慶祝春節

【太平洋時報訊】由於會長柯敏雄精心籌備費城分會，於三月七日假金城餐館隆重舉行。與會者計有年長者、年輕者約五十位。

節目首先由Richard Liu, MPH, Bristol-Myers Squibb引言及說明亞裔得B型肝炎的影片。據他透露，曾在台灣小住，他是台灣聞人黃朝琴先生的外孫，他也讓大家觀看黃先生的英文回憶錄，由黃夫人執筆。

第一位演講者是由胃腸病理專家馬小麗Xiaoli Ma醫師講「慢性B型肝炎治療的長期策略」。她提及病毒如何侵入體內，如何治療病毒的繁殖以及病毒的抑制方案，最後談到各種藥物治療效果的比較等等。馬醫生曾應邀在美國防癌協會等作研究報告，讓聽眾獲益不少。

第二位演講者是第二代台美人李國清Gwo-Chin Lee，他係Nancy何醫師的兒子。李醫師是賓州大學長老醫學中心的骨科助理教授，也有臨床開益。他介紹關節炎非手術的處理，這方面計有改變生活型態、帶臂套、物理治療及其他替代方法(非傳統)等。對於非手術處理列舉下面益處：第一線處理，症狀減輕，進行緩慢，低風低等等。李醫師的演講，尤其對於年長者獲益匪淺，我們更希望有第二代醫學專才貢獻給台美人。去年由於有更多第二代參與，例如Dr. Rita Chuang莊育政、賓大口腔科醫師，努力帶動第二代參加台美人的活動，當然更促使第二代醫學研究者踴躍參加NATMA的活動。

會前及會中放映台灣燈會，廟會等活動和台灣紀念二二八新聞。除外，大會放映世界著名花園、旅遊景點等供大家欣賞。總之，吃可口的菜及點心，聽專家的演講，觀賞影片，談論台灣時事，說說在美的心得，緩和了在異國緊迫壓力的束縛。(謝己)

6. March 22- April 3,2010:

Few Chapter members are TMU alumni and attended a M-1966 class reunion and 50th anniversary celebration of Taipei Medical University. President Chiu, Dean Dr. Tzeng and other school officials gave us very nice receptions and guided tours of the campus and three very nice and modern affiliated hospitals. We were very impressed by the progress of our alma mater. We told the medical students and young residents how lucky they are. When we were medical students, we had to buy our own microscopes for microbiology course and conduct our cadaver dissections in an old dilapidated, formalin fume filled temple-like farm house in the campus. The morgue attendant had to "shower" the cadavers with formalin daily lest ugly fungi grew on them. Luckily we survived and passed the Human Anatomy course thanks to some good professors "imported" from National Taiwan University and good "bible" text book, "Grey's Anatomy". While walking by "The Thinker" sculpture next to the clock tower in the campus, one could not help but reminiscing on "Cogito ergo sum" (I think, therefore I exist), our Latin professor's favorite quote. We really had a lot of fun, when he not only taught us Latin but also some Taiwanese folk songs, such as "A little bird" and "

"Thinking about my love" in our medical school days. After the campus reunion ,we also enjoyed a nice Eastern Taiwan class trip and Japan trip.

7. May 5, 2010:

Our interim meeting welcoming Dr. Szu-Ya Yeh, Executive Director of NATMA from California was held again at Golden City Restaurant. Dr. Szu-Ya Yeh presented "NATMA 2010 outlook and preview of September 2010 National meeting at St.Louis, Mo" During the dinner banquet, I shared some photos of my TMU class of 1966 class reunion, TMU 50th anniversary celebration, class trip to Eastern Taiwan and Japan tour.

Afterward, our 2-G section chief Dr. Rita Chuang spoke on "A tale of two cities and reported on the progress of 2-G matters. The participating members and guests also briefly introduced themselves. Everyone seemed to enjoy a very nice evening.

Below is the media report:

www.pacific-times.com May 28, 2010

NATMA – 費城分會聚會歡迎葉思雅醫師



Pittsburgh Chapter 2010 Report

何鴻圻

本會今年在會長陳世傑及會長夫人劉玲利領導下繼續經營不懈. 如往年在新年, 中秋及母親三節聚餐聯誼, 並舉辦 **Golf outing** 以切磋球技, 今年的 **Golf outing** 預定於 8 月 21 日, 於 **North Pittsburgh Golf Course** 舉行.

這次 **LPGA** 美國公開賽於七月八至十一日假 **Pittsburgh Oakmont Country Club** 舉行. 今年有台灣來的三位選手--曾雅妮, 龔怡萍及盧曉晴參賽. **NATMA Pittsburgh** 分會在簡豐源一聲號召下, 一如往年的其他球賽, 組成了死忠的台灣啦啦隊. 雖然高球賽無法像其它球賽一般吶喊助威, 這群大聲公們 (洪正同, 童德龍, 何鴻圻) 在極度克制下, 一步一趨, 也以最誠摯的台灣熱情, 獻上我們內心”無聲的吶喊”. 比賽結果, 雖然我選手們在炎炎烈日下, 成績差強人意, (龔怡萍第十名), 這群 **NATMA** 的大聲公們, 也為她們惋惜鼓勵. 本會會員在賽後為來訪團員的聚宴, 也為這次聚會劃下最難忘的句點.

Updates for NATMA HI Chapter

Aug. 25, 2010

1) On June 12th, 2010, we held a meeting at the Royal Garden Chinese Restaurant. Our guest speaker was Dr. David Chen D.D.S. Dr. Chen gave an informative lecture on dental implant treatment options which was well received by those present. We had close to forty attendees including members and their guests.

2) On July 30th, 2010, many of our NATMA HI Chapter members--myself included—attended the event “United Against HBV” hosted by community educator/activist Mrs. Spring Tsai and pharmaceutical representative Ms. Jordan Su . The event in part promoted the ‘3 for Life’ hepatitis vaccination program supervised by NATMA member/ GI specialist Dr. Naoky Tsai.

Dr. Ruth Yang
NATMA HI Chapter

P.S. All member contact information is current. The best way to reach me is via email.

Charlie Tsai MD

It's my turn again for the local president to do the job report for NATMA (3rd time in 30 years)

St. Louis chapter held its bi-annual joint NATMA-NATPA dinner meeting in April 2010. We've a very exciting and inspiring program with specially invited guest speaker: **Dr. Samuel Shee**

As most of our physician colleagues might have known Dr. Shee for his distinguished medical career as great accomplished Pathologist. He retired early at age 55 to follow his heart & inspiring by the God for his second owe-instrucked & life worthy artistic painting endeavour. He has shared his very own personal experience and deep religious commitment in his persue of life's significance. He built a model Musee in his Chicago suburban home. He is presently well established and renoued international artist for his innovative concept, expression, and interpretation of the classic and modern paintings. He cares so dearly about the artistic education and experience for the young and newer generation around the world and in Taiwan in particular. For the coming years, he's disclosed his idea and grand wish of creating a **Taiwanese Culture Center** in Eastern Taiwan for all aspects of art disciplines.

He will host a special talk of his experienc and exhibition of his paintings at our coming annual national NATMA meeting in St. Louis this September 16-19, 2010. Everybody is encouraged to attend and shared with his inspiration & excitement.

As of Sept. 19, after our meeting, there will be a welcome home party of our local joint NATMA-NATPA, TAA, NATEA & NATWA meetinig in honor of Dr. & Professor C. Y. Hsu.

Charlie Tsai, President, St. Louis Chapter NATMA

許昭雄

在台美人傳統週台灣文化節，由醫療諮詢團隊擺攤位，牙，醫師各科義診

北美洲台灣人醫師協會南加州分會於年初召開新任理事會由卸任會長邱俊杰醫師主持選出柑縣台灣醫師及牙醫師公會創會會長楊熾勳醫師為 2010 新任 NATMA 南加分會長，沈柏文醫師侯淑玲藥師為副會長，葉思雅醫師許淑慧藥師為秘書長，陳行五醫師為財務長。出席有新任理事陳炤輝醫師，陳正元驗光師，張瑞政醫師，黃哲陽醫師，洪玲玲醫師，李圓圓醫師，林福田醫師，蔡芳洋醫師，以及蔡榮朗醫師等等。南加州分會目前有會員達 500 餘人，其中永久會員就有 230 餘人，是全美 16 個分會中人數最多的分會。

南加州分會今年已完成活動如下：

一月三十一日下午二點到五點在洛杉磯僑教中心與幫幫忙協會協辦海地震災義演，本會認捐美金 \$ 1,000 元。

三月二十八日至四月九日澳洲紐西蘭兩星期精華遊，由楊熾勳醫師，許正雄醫師，以及許昭雄醫師共同主辦。

四月二十五日早晨由洪玲玲醫師領隊進行波尼里公園布丁史東湖新春踏青健行，並於中午飲茶聚餐並開理事會。許昭雄醫師以澳紐遊之影片及照片與大家分享。

五月十六日星期日台美人傳統週台灣文化節北美洲台灣人醫師協會南加州分會在楊熾勳會長領軍之下，醫療諮詢團隊擺有攤位，洗牙團隊攤位免費洗牙，醫師各科義診等三個攤位並設 First Aid 處應急。當天有沈柏文醫師，郭素容醫師，Dr. Paul Chen, 林榮松醫師，許武正醫師，陳行五醫師，沈裕明醫師，林福田醫師，林俊男醫師，邱嘉雄醫師，Dr. Albert Chiu，Dr. Chris Chen，許正雄醫師等人參加義診。

北美洲台灣人醫師協會基金會於六月十六日下午二點半在大洛杉磯台灣會館由獎學金召集人許正雄醫師召開“2010 年獎學金開始接受申請”記者會，出席者有北美洲台灣人醫師協會總會執行長葉思雅醫師，楊熾勳會長，及陳行五財務長。

七月十日及十一日有 51 人參加南加州分會 Sycamore Hot Spring Bus Ride 二日遊，整個行程均由理事洪玲玲醫師策劃。

南加州分會今年即定之活動計劃如下：

南加州分會本年度年會訂於十月九日週六在 Pacific Palms Convention Resort, City of Industry 舉行，Keynote Speaker 是彰化基督教醫院院長郭守仁醫師，topic 為 Mission life of Dr. Landsborough in Taiwan。年會晚宴上將首次頒發第一屆傑出醫師社會服務獎給賴清德醫師。會場特別開辦 NATMA 藝術走廊，包括攝影，畫作，書法等藝術佳作，將邀請鄉親踴躍參加年會及晚宴。十二月初舉辦心肺急救術 CPR 教育課程及醫學健康講座。

南加州分會明年排定的活動如下：

明年 6-30-11 至 7-16-11 南加州分會與台灣中國醫藥大學美國校友總會及中山醫學大學旅美校友會共同舉辦由阿姆斯特丹到布達佩斯經萊茵河及多瑙河 17 天 輪船遊，有興趣者須以 Group Number: G496500 (NATMA Group) 向 1-800-322-6677 訂船位，並要求 Smart Pay Discount Plan。每十人一張船票免費。到目前已有七十五 位付清船資，參加人數尚在增加。

NATMA 與中國醫學大學北美校友會合辦之澳, 紐之旅



波尼里公園布丁史東湖新春踏青健行



Statements of Revenue, Expense and Changes in Net Assets

Jan. 1st, 2009 Through Dec. 31, 2009

Revenue

balance	\$90,739.22
interest	\$2,277.98
for morack	\$26,450.00
for beanstalk	\$21,600.00
membership	\$1,475.00
ad	\$1,100.00
economic culture	\$6,000.00
natma refund	\$12,000.00
contrubition	\$24,021.93
registration	\$2,800.00
TOTAL	\$188,464.13

Expenses

donation	\$28,000.00
beanstalk	\$500.00
ITASA	\$400.00
taiwan tribune	\$2,045.00
taiwan e-well society	\$36,950.00
morack typhoon	\$8,664.03
natma foundation	\$1,100.00
people of john liu	\$1,000.00
president lee	\$2,175.79
supplies	\$4,430.00
printing&publication	\$1,472.31
postage&shipping	\$1,075.00
equipment	\$3,522.00
staff meeting	\$5,263.74
program service	\$1,700.00
cpa	\$350.00
flower	\$1,950.00
refund	\$100,597.87
total	\$100,597.87

TOTAL

transfer to natma \$87,866.26

Excess of expense
over revenue

\$ 2872.96

NATMA FOUADATION FINANCIAL REPORT
January 1, ~ December 31, 2009

Revenue

Contributions	\$	146,662
Interest Income		<u>1,264</u>

Total Revenue 147,926

Operating Expenses

Bank Charges		95
Contributions		86,593
Grants		7,400
Meeting		4,817
Printing Publications & Postage		4,133
Professional Fees		1,000
Research Expenses		5,278
Screening Fees		4,729
Supplies & Others		8,637
Temporary Job		986
Vaccination		<u>130</u>

Total Expenses 123,798

Excess of Revenue Over Expenses \$ 24,128

Fund Balance 1/1/09 \$ 114,982

Fund Balance 12/31/09 \$ 139,110



北美洲台灣人醫師協會基金會
North American Taiwanese Medical Association Foundation
7923 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92841
Tel: (714) 898-2275 ; Fax: (714) 373-2659
www.NATMA.org

Chairman:
Daniel C. Hsu, D.M.D.
許正雄
hsu0316@hotmail.com

Secretary:
Alex C. Chiu, M.D.
邱俊杰
alexchiu9@sbcglobal.net

Treasurer:
Chao-Hsiung Hsu, M.D.
許昭雄
chsu254@gmail.com

Board of Directors:
Ju C. Lee, M.D.
李汝城
jcleemd@aol.com

Masao S. Yu, M.D.
游祥修
masaoyu@aol.com

Julin Tang, M.D.
湯竹林
tangj@anesthesia.ucsf.edu

Jung T. Tsai, M.D.
蔡榮聰
jungtsai@yahoo.com

Advisors:
Simon J. lin, M.D.
林榮松
simonjlin@gmail.com

Victor F. Lin, D.D.S.
林福田
Ftlindds1@aol.com

NATMA foundation- year 2010 Report NATMA 基金會董事長 許正雄

NATMA Foundation成立於1995年，是tax code 501(C) 3 Charitable的組織，捐款可全額抵稅。目前有七個工作要項，分別為

1. Dr. C.Y. Lee Young Physician Lectureship 李鎮源青年醫師講座。
2. I-Yang Lin M.D. Memorial Lectureship 林一洋紀念講座。
3. International Medical Mission 義診。
4. Taiwan for WHO fund 台灣加入世衛基金。
5. Medical Services in Taiwan。
6. Hawaii 肝炎治療基金。
7. NATMA Scholarship 台美醫學院，牙醫學院，醫藥專業學校學生及住院醫師獎學金。

這兩年來除了2008年八月到尼加拉瓜的義診外，更擴大其功能，資助其他與醫學或人道有關的慈善團體，與2G Young Taiwanese Organizations，例如：Kaya children International, Amos Health and Hope (Nicaragua), Simply Help, ITASA, TAACL, TAO, etc.。2009年11月更發揮善心，為台灣八月八日的颱風受災戶募得\$39,000，並匯回災區。2009年整年的捐獻成果豐碩，共計\$ 82,930。詳細內容請參考副件。

今年2010年的第三屆NATMA Scholarship的得獎名單已出爐，個個都非常優秀，將在St. Louis的年會上頒獎。

NATMA Foundation已經組織化，制度化，除了董事長外，還設有祕書長及財務長，董事會內有四位董事，成員會考量地區及傳承等因素，一任為兩年，依章程，卸任的NATMA總會長就會接任基金會的董事長。現有的基金除了林一洋紀念講座由大紐約分會管理外，其他均由基金會總部統籌及管理。我將在今年的年會上提出建議，鼓勵NATMA各分會成立Foundation小組，向各分會會員募款，所得款項，可使用在分會有意義的活動，當然一切都要合乎NATMA Foundation的宗旨與規定。

基金會的基金來自會員及社會善心人士，感謝NATMA會員們的熱心支持及奉獻，才能讓基金會能做更多的服務，來回饋社會。

About artist Shee

Artist Shee is an international artist specialized in oil painting and sculpture. His work of art is created in three distinctive cultural geographic locations of Europe, America and Asia: Paris, Chicago and Taipei.

His talent creation shines in all forms and styles of art. His emotions resonate with many art enthusiasts all over the world as his faithful and patronage followers. That is truly a driving force behind his passion in art.

Dr. Gloria Groom, Curator of the Art Institute of Chicago for 19th Century European Painting & Sculpture, once said "his art is about communicating the joy he has found in painting with the colors that convey his dreams to others. His colors and forms have been reinvigorated by his rich personal life and most of all by his deep appreciation of the human body and by his spiritual center."

Visual art as part of the basic culture affects the kind of society we live in and leads the civilization of mankind along the way. It is equally as important, if not greater than, the economy for human existence. With good or superior culture a country and its people will survive even without good economy. On the other hand the very country and its people may not exist too long without continuous support from cultural development. Artist Shee sees the importance and value of art for the people either local or global and works hard to promote cultural development for creating a better and more tolerant society for all with love, peace and hope.

His Exhibitions

He is credited exclusively with solo exhibitions more than fifty times in various countries and has met thousands and thousands of art-loving followers around the world. He is tirelessly devoted to his work in order to fulfil his dream and satisfy those art enthusiasts. The repercussion and echoes from them have always been further strengthened his determination to achieve more creation of art. As artist Shee is always highly motivated and enthusiastically moving forward on his art creation.

At expositions Shee often receives so many children accompanied by their teachers or parents since his work is educational and easy to understand. Tolstoy said over a century ago the future artist should create the kind of art easily appreciated by those children more important than artworks for the collectors. Shee could not agree with him more and felt the children were always welcome to his exhibitions. They open up the direct communication between the viewers and the images on canvas and the artist. The emotional interaction with impulse flows freely to reach mutual understanding. Children can be very direct in expressing their views and feelings and make their remarks accordingly. They do not hesitate to interpret what they have seen on the canvas. They speak their mind often reflecting only the truth and honesty which are indeed exciting and stimulating to the adult viewers. It needless to say the feedback of this kind from the viewers can positively influence the artist's mind and thinking to harvest more ideas and sensation for better creation. At exhibitions both the public and the artist gain and grow from these experiences.

Art: to enrich, express and share

吳勇吉



For more than twenty years as a clinician in an academic setting, I was not able to pursue active art creation. In 1995, at age of 53, I made a career decision to leave clinical practice, changing from “making a living” to “making a life”. With the experience in art from my youth, I enter another phase of life both in art creation and in pursuing research of new prosthetic technologies for amputees in low-income countries.

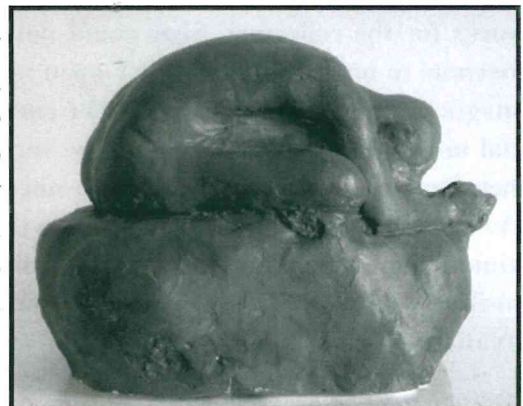
Within one year after the career change, I finished eighteen new sculptures, in contrast to only two in the twenty previous clinical years. I was also able to have my personal art show in 1997 and next few years.

For me, art is a means for enriching life. In late 1990s', as a member of the Palette and Chisel Academy of Fine Arts in Chicago, the oldest artists' organization in the mid-west, I participated in upgrading the academy's educational programs and was teaching sculpture at night for those who had to work and were not able to attend formal education at an art school. I also assisted in developing a special program for art talented high school students.

In 2003, with Lekki Chua (former personal photographer for Jack Nicholas), late Ming-Yen Hsu, M.D. (KMU alumnus), Shu Hwang (architect, ceramist and wife of Wen-Iuan Hwang, M.D., KMU alumnus), we formed the WHOTOO ART CLUB (www.whotoo.org) and continued to have annual art shows. Since 2005, this art club expanded its membership and started a volunteering “free” art class for 16 students each year. We participated in many Taiwanese community activities and Chicago ethnic events. We made contribution by adding visual art in an environment rich in performing art. I enjoy art not only because it expresses the "beauty of life", but also because the process of creating it is beautiful. I enjoy art because it is something to be shared. I am pleased having the chance to share my artworks at the NATMA meeting.

My involvement in prosthetic research was inspired and challenged by a colleague, who said “bringing the life experience to the grave does not help the mankind”. Yes, I thought there was something in the world that I could make a difference.

My ten-year research in prosthetic technology actually has changed the life, since two years ago, of more than three thousand amputees in India and Thailand. It also added years and life to two elephant amputees due to landmine injury. This new prosthetic technology actually was awarded the “Best-Paper” for technical innovation by the International Society for Prosthetics and Orthotics at its 13th World Congress in Leipzig, Germany.



— 周焯明與吳秀惠醫師的故事 —

楊遠薰

屋裡傳來悠揚的大提琴聲，耳畔響起熟悉的曲調，吳秀惠覺得很安心，這是個寧靜的上午，波特蘭

(Portland) 的天氣晴朗又溫和，他們退休已經一年多，日子過得悠閒而愜意。她在庭院裡整理一陣花草後，覺得周遭一片靜謐，琴聲早已停了，「他在做什麼？」帶著好奇，她走進屋內，見他正聚精會神地在起居室裡作畫，不禁莞爾。



周焯明醫師得了巴金森症已經六年了，每天藉一些溫和的運動如拉提琴和作畫等來緩和巴金森症狀的發展。「作畫或拉琴都沒問題，就是不要騎單車或拉單槓，太危險了。」吳秀惠醫師說。

「她有時像在管孩子，我都聽她的，我從年輕時就一直聽她的。」周醫師似認真似玩笑地說。「這不是真的。」吳秀惠展現一貫甜美的笑容。

年輕時，他們是令人羨慕的一對，兩人畢業於台大醫科，集美貌、才智與好的家世於一身。到了美國後，為了台灣人運動，走過漫長的奮鬥路，如今功成業就備受尊崇，卻面對健康的威脅，繼續迎接挑戰，共同譜著生命的另一闕樂章。

令人羨慕的一對

唸書時，他們就是受人注目的一對。兩人都是台大醫科的高材生，女的溫柔美麗，男的英俊多才藝，尤其當周焯明在台上演奏小提琴時，翩翩風采更是吸引了許多人。

周焯明在日本出生長大，父親周耀星先生原籍台中清水，早年留學日本，是第一個通過日本高等文官和司法文官雙重資格考試的台灣青年。在東京時任職日本國鐵，二次大戰後回到台灣，出任「台北市公共事業管理處」處長，後來當執業律師。

從東京回台灣時，周焯明已經十七歲，插班考進建國中學唸高三。不到一年，就在畢業旅行時認識了就讀二女中的吳秀惠，心中暗自傾儀。高中畢業後，因為喜愛藝術，考進師大藝術系，卻因父親的強烈反對而輟學，隔年重考進了台大醫學院醫科，成為吳秀惠的學弟。

吳秀惠從小以會唸書聞名，有一張甜美的笑臉，講話輕聲柔氣，二女中畢業後，順利考進當時算是和尚班的台大醫科，唸書時追求者甚多，情況猶如眾星拱月。周焯明年輕時長得一表

人才，深富藝術氣質，又拉得一手好小提琴，在學校時就備受注目，進了台大醫科後，因為心儀吳秀惠，不久即展開三天一封情書地熱烈追求，後來總算感動對方，兩人開始長達半個世紀的結緣。

吳秀惠畢業後在台北龍山寺前開了一家診所，義診了一年，然後在1957年時赴美國威斯康辛大學（Univ. of Wisconsin）深造。兩年後，拿到碩士學位，留在威斯康辛大學的酵素研究所擔任生化研究員。周焯明畢業後在岡山當了一年半的外科醫官，接著在馬偕醫院接受數個月的外科訓練，然後拿到富爾布萊特（Fulbright）獎學金，在1959年到威斯康辛與心愛的人會合。那年年底，兩人在麥迪遜（Madison）城結婚。婚後，吳秀惠繼續工作，周焯明在威斯康辛大學攻讀基礎醫學，同時在威大醫學院的附屬醫院擔任住院醫師，計劃拿到醫學博士學位後，即雙雙回台服務，前程充滿了憧憬。孰料1963年發生了一件事，急遽地改變了他們的一生。

那年，周焯明即將拿到博士學位，因為護照到期，便寄護照到芝加哥的中華民國領事館申請加簽，結果了無回音。打電話去查詢，領事館的人含糊搪塞，他心裡覺得有異，因此和吳秀惠開車南下芝加哥，專程跑了一趟中華民國領事館。去了之後，才發現他們已經被國民黨的特務列入黑名單。當時，領事館的人要周焯明寫悔過書，保證從此不再參加任何反對政府的活動，周焯明執意不肯，當場掉頭離去。

「就這麼一個關鍵性的決定，我們全家都變成沒有國籍的人，我和秀惠開始面臨居留、身份、就業和生活等一連串的現實問題，而且從此二十八年，望斷歸鄉路。」時隔三十多年，回憶當年走出領事館的悲憤心情，周焯明醫師的神情凝重又飄渺，他眺望遠方，徐緩而清楚地講述著那個劃生命年代的往事。

望斷歸鄉路

他說，他對國民黨政權的不滿，始自十七歲那年，他從日本回到台灣不到半年，就發生了驚天動地的二二八大屠殺，當時父親的一些朋友如台大文學院長林茂生博士等好些人，莫名其妙地失蹤，從此下落不明，恐怖的陰影日日籠罩著每個人的心頭，他年輕的心也充滿了同情與憤怒。

「進了台大，正值白色恐怖時期，大家都避免談論政治。後來到了美國，越戰方興，大學裡反戰的情緒非常高昂，威斯康辛大學和加州柏克萊大學更是著名的自由派校區，我身受自由思潮的衝擊，也開始思索著台灣的問題。」周醫師回憶說。

當時，威斯康辛大學有一群台灣留學生正醞釀籌組「台灣同鄉會」，周焯明因為在附屬醫院擔任醫師，便以教職員的身份向學校借用學生活動中心，舉辦活動，並且向校方申請「台灣同鄉會」的社團登記，因此受到國民黨特務的暗中注意。

早在1956年，即有一批早期的台灣留學生如陳以德、盧主義、林榮勳等人，在費城發起「台灣人的自由台灣」，首開北美洲台灣獨立運動的先河。該會在1958年正月改名為「台灣獨立聯盟（United Formosans For Independence，簡稱UFI）」，開始在美國各大學和各城市傳佈台灣獨立的理想。

1962年，陳以德停留麥迪遜，在周家宿了一夜，由周焯明出面邀請一些台灣學生到家中座

談。周焯明因此被國民黨的特務密告，將其名字列入黑名單，致使他後來失去中華民國的護照。

1963年，他們的老三出生，吳秀惠辭去酵素研究所生化研究員的工作，專心在家照顧三個由襁褓到牙牙學語的兒子。周焯明的醫學博士學位眼見就要得到了，卻因為去了一趟芝加哥，拒寫悔過書，導致全家陷入進退維谷的困境。

因為那時倘若拿到博士學位，勢將失去留學生的身份，隨時會被遣送回台。在那個蔣家威權至上的年代，一旦回台灣，後果不堪想像。但若要留在美國，卻又因為沒有國籍，無法申請工作。

周焯明於是採取拖延的策略，延至1964年才拿博士學位，但在畢業之前，就收到移民局寄來的第一張限期離境通知，兩人都感到不安。幸好周焯明那時在神經病理學的研究已經相當出色，連續發表的論文都獲得醫學界的重視，他的指導教授Dr. Reese因此特別商請威斯康辛大學醫學院留他在威大當助理教授。同時，威大法學院的教授兼執業律師的Dr. Dewitt也仗義免費為他們申請在美國的合法居留。

在Dr. Dewitt熱心幫忙下，他們和美國移民局一共纏訟了四年。在這段身分未明的期間，他倆真正走向鼓吹台灣獨立之路。1963年十月，他們大力促成的威斯康辛大學「台灣同鄉會」正式成立，這是全美第一個公開正式登記的「台灣同鄉會」。接著堪薩斯、奧克拉荷馬等地的「台灣同鄉會」紛紛成立，與當時國民黨控制的「中國同學會」分庭抗禮，成為國民黨特務的眼中釘。

1965年初，由周焯明擔任召集人的「台灣問題研究會」在麥迪遜成立，此後該會定期發出「台灣論壇」刊物，鼓吹全美各大學的台灣學生展開政治活動。

同年十月，周焯明進一步在麥迪遜召開「台灣人菁英聯盟大會（Formosan Leadership United Congress）」，自己出任總召集人。當時，日本、加拿大及美國等地的台灣人社團都派代表參加，氣氛非常熱烈。經由這次會議，大家建立共識，決心共同整合海外台灣獨立運動的力量。

1966年，費城的台灣獨立聯盟與麥迪遜的「台灣問題研究會」結合，共同成立在美國的「台灣獨立聯盟（United Formosan in America For Independence，簡稱UFAl）」，推選陳以德為主席，周焯明為中央委員長，任期六年。

這段期間，他們的生活看來很艱苦，沒有國籍，沒有身份，孩子年幼，經濟不寬裕，工作與居留無著，隨時有被解送出境的威脅。但提起在威斯康辛的這段歲月，吳秀惠與周焯明卻異口同聲地說，那是他倆一生中最懷念的時光，因為他們有共同的目標與旺盛的奮鬥精神，還有一群無畏國民黨壓迫的同志們，一起勇往直前地推展台灣獨立運動。「那種心連心的情境是最美的情懷。」吳秀惠醫師說。

學術界放異彩

1967年，經過四年的纏訟，他們二度接到移民局寄來的限期離境通知，這時日本正好發生柳文卿被強制遣送回台的事件，情況猶如雪上加霜，使他們的心情更加沉重。

正在憂慮之際，幸好出現一道曙光。原來那時西維琴尼亞大學（Univ. of West Virginia）醫學院正需要一位神經病理科的醫師，周醫師的條件正好符合他們的要求。於是該校

一方面聘請周醫師擔任神經病理學的教授暨住院醫師，另一方面商請該州的Stagger參議員以西維琴尼亞州急需周醫師的專長為由，提出准予周家居留的特別議案。這個議案一直到1968年在議會獲得通過，周家延宕多年的居留問題才告解決。

「我那時真是懷著感恩的心，到西維琴尼亞大學就職，因此上任之後，工作格外認真。」周醫師說。結果他的表現果然非凡，在短短兩年內，無論在教學、學術研究或臨床診斷方面，都受到相當的肯定，校方甚至打破慣例，擢升他為正教授，令人刮目相看。

周焯明在醫學研究上的數個重大發現，尤其受人矚目。早在1965年，周醫師在威斯康辛大學醫學院擔任助理教授時，就發現會引起脫髓炎（PML）的新病毒。1967年，又發現了IBM（Inclusion Body Myositis）的新肌肉疾病，在「*Science*」的學術雜誌上發表後，引起廣泛的重視。1971年，他在西維琴尼亞大學任職時，更進一步提出有感染性的「Adenovirus病毒」的「慢性病毒相似論」，在「*Neuropathol Exp Neurol*」的學術雜誌上發表，獲得該年最優秀的「摩爾論文獎（Mathew Moor Award）」。

這項「Adenovirus病毒」的發現隨後導致許多相關的醫學研究。1973年，著名的醫學家Dr. Prion即以此開始，發現了由「Adenovirus Type 32」引起的新慢性腦炎，對人類的健康有著劃時代的貢獻。

自1971年至1980年的十年間，周教授進一步地與諾貝爾獎的得主Dr. D. C. Gajdusek合作，共同發表了許多備受矚目關於慢性腦炎的論文。這些輝煌的成就使他成為國際素孚眾望的腦神經科專家，每年都有不少世界各國的醫師專程到西維琴尼亞大學，跟隨他做研究。他也經常應邀到日本、沙烏地阿拉伯、新加坡和澳洲等國家當客座教授。

1978年，西維琴尼亞大學慶祝百年校慶時，選出一百年來該校最傑出的十五名科學家，周焯明教授的大名赫然列在其中！這項殊榮正足以說明他在醫學上的成就，早已獲得國際的認定。

但當他享譽國際醫學界，每年指導許多來自世界各國的腦神經科醫師時，周醫師說，其實他的心底一直存著一個遺憾，那就是他最深愛的故鄉台灣竟因為他是台灣獨立聯盟的中央委員長，沒有任何一個醫科的畢業生申請隨他作研究，也沒有任何一個醫學院的教授推薦學生來和他學習，當然更沒有人敢請他回台講學。

1981年，全球聞名的克里夫蘭醫院（Cleveland Clinic）禮聘周醫師擔任該院的神經病理科主任暨住院醫師訓練班主任。長期執教於大學的周教授覺得這是一個從事更多臨床診斷的好機會，於是前往克里夫蘭就任新職。爾後十年，他不僅成為全球診治腦神經疾病方面的權威，更發表了許多與臨床有關的神經肌肉、腦瘤和各種變性腦瘤的醫學論文，同時寫了一些教科書的篇章，並在1987年擔任美國「神經病理學會」的副會長。

1991年，在克里夫蘭醫院服務十年的周醫師再度對他的醫學生涯作新的規劃。這年，座落在舊金山專門研究肌肉萎縮症的「*Forbes Norris ALS and Neuromuscular*研究基金會」聘請他擔任該中心的研究部主任。基於對基礎醫學研究的熱愛，他因此向克里夫蘭醫院請辭，和秀惠兩人搬到舊金山，全心從事他關切的肌肉萎縮症的研究。

總計這一生，他發表了近三百篇的論文，一些重大的發現屢受國際醫學界的重視，在追蹤病毒對各種腦神經肌肉疾病的研究上，尤其享有卓然的地位。提及這些專業上的表現，周醫師有

感而發地說，一個人在困厄的環境裡，往往更能發揮潛能。當年他在威斯康辛當研究生和助理教授時，因為希望藉學術上的表現取得合法的居留，所以不斷奮發向上。在獲得西維琴尼亞大學聘書的那一刻，心中的感受猶如絕處逢生，因此就任後，更加砥礪自己。回想起來，當年失去護照，內心固然氣憤，確也應驗了「塞翁失馬，焉知非福」的說法。

創立NATMA與NATWA

1981年，周焯明全家搬到克里夫蘭時，克里夫蘭的台灣鄉親甫經美麗島事件、林義雄家血案與陳文成命案等一連串事件的衝擊，群情激昂，紛紛發起寫信與募款運動，對於六十年代即致力台灣獨立運動的周焯明與吳秀惠醫師自然非常尊敬。周醫師夫婦為人親切，很快地與克城同鄉融成一片，不久，吳秀惠就被選為1982年的克里夫蘭台灣同鄉會會長，繼而被推舉為1983年中西部台灣人夏令會的總召集人。

英文名字叫Grace的吳秀惠人如其名，講話溫柔，舉止優雅，與周醫師兩人是眾所公認的一對紳士與淑女。搬到克里夫蘭不久，她隨即申請成立「國際特赦組織克城分會」，關心國際政治犯，然後要求該會認養當時正在服刑的「美麗島」受難人陳菊為關懷對象，在陳菊坐牢的八年期間，不斷地給予關懷。

秀惠做事仔細，計劃周詳，任克里夫蘭台灣同鄉會會長期間，因為善於招呼，同鄉會裡人和氣旺，一片蓬勃。1983年，她在奧柏林大學（Oberlin College）舉辦中西部台灣人夏令會，不僅節目精彩，參加的人數空前，更因為美麗島事件的受難家屬許榮淑與周清玉的聯袂造訪，掀起了重重高潮。

吳秀惠說：「在克里夫蘭十年，同鄉因為常在一起做事，感情很融洽，直到現在，我們都還很懷念那裡的老朋友。」熱愛音樂的周焯明在克里夫蘭組了一個弦樂四重奏，每星期固定在周家練習，有時還應邀在同鄉會或朋友子女的婚宴中演出。他以樂會友娛友，日子過得多采多姿。

克里夫蘭、芝加哥和聖路易一帶原本就有不少台灣人醫師，周家搬到克里夫蘭後，大家更常聚在一起。彼此交誼時，總是談台灣，善於組織的周焯明於是產生籌組「北美洲台灣人醫師協會（NATMA）」的構想，希望凝聚台灣人醫師的力量，做些有益故鄉的事情。這項構想得到俄亥俄州的許世模、陳哲雄、游祥修、陳克孝、張嘉榮、張高文、林毅夫、林一輝、林尊昌和許明雄等一些醫師的大力支持，不久又獲得芝加哥的林靜竹，聖路易的朱真一、廖坤塗和林逸民，加州的陳惠亭和紐約的楊次雄等醫師們的熱烈響應，「北美洲台灣人醫師協會」遂於1983年在克里夫蘭正式成立，周焯明醫師眾望所歸地榮任創會會長。

NATMA成立後，周醫師即利用公餘馬不停蹄地飛赴全美各地，為各分會催生，吳秀惠亦在電話中不停地邀約朋友們入會。在他們熱心的鼓吹與歷任會長辛勤的耕耘下，「北美洲台灣人醫師協會」陸續發展出巴爾的摩、芝加哥、克里夫蘭、堪薩斯、密西根、新英格蘭、大紐約、匹茲堡、費城、南加州、聖路易與華府等十二個分會，也曾數度組團回台，對台灣的民主運動與醫療情形甚表關心，近年更致力推動台灣加入「世界衛生組織（WHO）」。

「北美洲台灣人醫師協會」成立數年後，時在哈佛大學進修的呂秀蓮提議成立台灣人婦女會之議，得到吳秀惠等人的熱烈響應，於是在1988年，呂秀蓮、張富美、吳秀惠、葉錦如、王明

玉、葉明霞、黃美惠、劉真真、陳麗英等二十來位姊妹在加州正式成立了「北美洲台灣婦女會（NATWA）」，公推現任僑務委員會委員長張富美為創會會長，吳秀惠為副會長，成立該會章程。隔年，吳秀惠繼任會長，積極招兵買馬，拓展NATWA業務。目前，NATWA是所有台美社團中發展最迅速，活動力最強的一個社團組織。

周焯明與吳秀惠夫婦此後每年都相偕出席這兩個社團的年會。1997年四月，「北美洲台灣人醫師協會」與「北美洲台灣婦女會」在費城舉行首次聯合年會，NATWA頒獎給創會會長周焯明醫師，NATWA亦頒獎給第二屆會長吳秀惠醫師。當他們兩人一起上台領獎時，是個非常感性的時刻，五百多名與會者全都起立鼓掌，掌聲歷久不息。周醫師致詞表示他由衷感激愛妻長期的支持，他們的受到愛戴，正象徵著這一代台美人追求的價值與理想。

挑戰巴金森疾病

在克里夫蘭的日子雖然溫馨，卻也有離別的時候。1991年，周醫師離開克城，前往舊金山的「*Forbes Norris ALS and Neuromuscular*研究中心」就職，專心研究一個現代醫學尚未全然瞭解的ALS疾病。

ALS全名「*Amyotrophic Lateral Sclerosis*」，中文學名叫「肌萎縮脊椎側索硬化症」，是一種目前尚無法醫治的肌肉萎縮症。美國著名的洋基（Yankee）隊棒球明星路格里（Henry Lou Gehrig）在三十六歲，其職棒生涯最巔峰的壯年，不幸得到這種病，全身肌肉逐漸萎縮，四年後無助地離世。此後，「路格里疾病」遂成為這種病的另一個廣為人知的名稱。

「這種病的形成是因為人的腦部和脊椎內的運動神經細胞退化，無法傳遞神經訊息到肌肉，導致其所控制的肌肉萎縮所致。」周醫師解釋說：「一般的症狀是肢體末梢先失去反應，逐漸地四肢失去功能，然後無法走路，手舉不起來，體重減輕，終至全身癱瘓，最後連說話、吞嚥與呼吸都有困難，等到控制呼吸的肌肉萎縮時，就是病人辭世的時候。」

「這種病不會影響思考功能，英國的物理天才霍金（Stephen Hawking）得到這種病許多年，仍能繼續發表舉世聞名的論文。」周醫師繼續解釋道：「但也正因病人的神智一直都很清楚，等於注視著自己一步一步走進死蔭幽谷，精神非常痛苦。」

路格里在1941年去世，迄今已逾半世紀，這種疾病仍是個難解的迷。周醫師和其工作同仁孜孜不倦地研究這種疾病的病因，抽絲剝繭地尋求可能的治療方式與緩和病情惡化的藥物，直到有一天，赫然發現自己也得到類似的疾病，不禁大吃一驚。

「他六十五歲生日那天，是個難忘的日子。」吳秀惠醫敘述著：「三個兒子特地從各地飛回來，慶祝爸爸的生日。那天風和日麗，一家人決定去爬山，大家說說笑笑登到山頂，舉目四眺，金山灣盡在眼底，風景非常美麗，每個人的興致都很高昂。不意下山途中，焯明突感不適，心肌發生痙攣，我們趕緊送他到醫院急救。初步診斷的結果是心臟病，但複查之後，發現是巴金森（Parkinson）症，他自己都感到非常震驚。」

周醫師說：「巴金森症的症狀是顫抖、行動緩慢、僵硬、走路有向前傾倒的現象，這種病和路格里症有許多類似的，病人的腦筋都很清楚，可以繼續做研究思考的工作，不同的是巴金森的症狀比較溫和，病情的發展也比較緩慢。」

身為神經系統的學者，周醫師決定以積極的態度挑戰巴金森症。他大量閱讀有關這方面的書籍與最新的研究消息，生活盡量過得如同平常人，一方面繼續作研究發表論文，另一方面開始學拉大提琴，藉著刺激感覺與運動神經來放鬆自己，同時也藉著刺激深部感覺與自律神經來增進四肢的協調。

由於長期在神經病理學的領域鑽研，他比一般人更能獲得這方面的的訊息，包括最新的治療方法、藥物與手術等，也更能以專業的知識與經驗判斷這些理論的根據與優劣。「經驗與知識的分享很能鼓舞病人的精神。」周醫師說。

他因此和吳秀惠、蔡銘祿等人在加州發起「台美人巴金森病互助會」，與其他的患者及家屬們分享經驗，互相鼓勵關懷，效果非常好。他們接著在美國其他城市陸續推廣「巴金森病互助會」，後來還回台灣鼓吹類似互助會的創辦。目前，台北、台南和高雄都已成立巴金森病的互助團體。

前年，周醫師正式自學術界退休，夫妻倆搬到奧立崗（Oregon）的波特蘭，過著寧靜的退休生活。他們經常外出旅行，或參加台美人的社團活動，或回台灣關心故鄉事，或應邀參加醫學座談，或與巴金森的病友們分享心得。不久前，他們還作了一趟愉快的東瀛行，因為周醫師過去訓練的日本醫師們特地在日本為他舉辦了一個「感念恩師紀念會」，他們因此前往東瀛參加這項感性的聚會。此外，現今的台灣駐日大使羅福全伉儷亦是他們多年的好友，大家久別重逢，份外喜悅。

周醫師得到巴金森症迄今已經六年了，除了行動和言語比較緩慢，右手有些顫抖外，其他的情況看起來還不錯。他仍然繼續閱讀、思考、拉提琴與作畫，也還寫得一手端正的字。「不過，字越寫越小，巴金森症的病人通常有這種傾向。」他笑著說。

「我一直熱愛生命，但也有不明白自己能力的時候。」他說：「譬如去年我嘗試拉單槓，結果摔傷，最初醫生說沒有問題，但此後所有巴金森症狀都明顯浮現，甚至不能吃也不能睡，頭昏欲嘔，難過得要死。後來到醫院進行複檢，發現腦部受傷，有兩處瘀血，動手術取出血塊後，才逐漸好轉。說來，秀惠不贊成我做比較冒險的運動是對的。」

他接著又說：「我現在行動緩慢，出門都要靠秀惠幫忙，有時自己也忘了吃藥，幸好有她在旁提醒。」周醫師深情地凝視著身旁的愛妻，年輕時，他感激她無怨無悔地支持他的理想，現在更珍惜她充滿愛心與耐心的照顧。

從唸醫學院漫步中山南路的日子算起，他們已經牽手走過五十年，人生絕大部份的時間都在一起，年輕時曾經有過的青春美貌，或許曾有過的固執爭執都已逐漸遠去，留下來的是長久不變的愛，與面臨病老時的憐惜與扶持。這對五十年代留學美國的台灣人夫妻，在愛家、愛鄉、愛學術與追求理想的熱情引導下，如此認真地走過豐富的大半生。

註：「北美洲台灣婦女會」全名North American Taiwanese Women Association，簡稱NATWA。

楊遠薰曾為台美名作家，著有“北美洲台灣人的故事--咱的故事”共二冊，她並有部落格：

<http://tw.myblog.yahoo.com/overseas-tw> 本人大約完稿於 2000 年。

—追思我心目中的醫界典範

文 / 賴其萬(神經內科主治醫師)

「我不是臺灣人，但我愛臺灣，幫忙台灣。你不是在美國出生，但是你愛美國人，幫忙美國，我們大家都這樣地為別的國家人民服務，明天的世界不是會更美嗎？」——蘭大弼醫師

☉ 蘭大弼醫師由作者(右)陪同，參訪本院(和信醫院)。



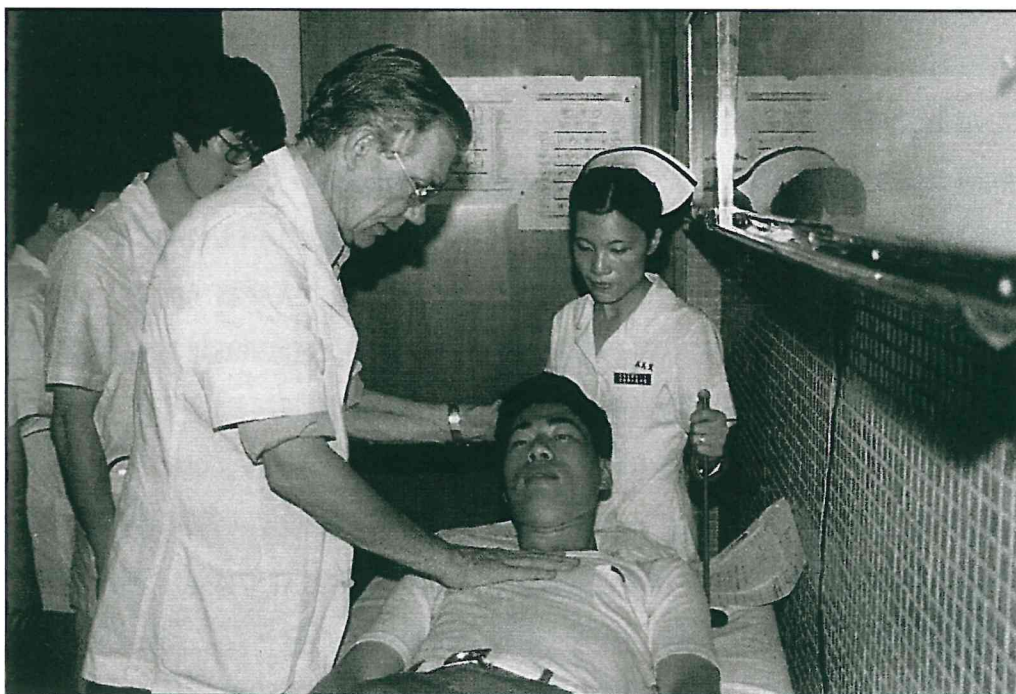
在台灣時間三月二日下午四時我接到蘭大弼醫生(1914-2010)的大媳婦 Jane 的通知，才知道他

老人家在英國時間當天上午六時過世，一時思潮洶湧，過去的畫面一幅一幅地浮上心頭，久久未能平息。晚上無法入睡，就把電腦裡過去自己寫過的有關蘭大弼醫生的文章、以蘭大弼醫生為題的演講、照片、影片以及彼此的通信做了一番整理，並選出四張珍貴的照片加上說明，寄給了他的大兒子 Don，並誠摯地向他的家人致哀。

記得去年九月最後一次到倫敦探望他時，他的記憶衰退與步伐不穩已明顯地看得出他再也不可能繼續獨居的生活，而當天也正好他的大兒子與媳婦來訪，所以我們又談到這問題，但他老人家堅持要繼續住在這他與深愛的家人共同擁有美好回憶的老家。想不到一個月以後，彰化基督教醫院的陳醫師拜訪他時，發現他倒在地上多時，無法自己站起來，而後緊急送醫才發現髖骨骨折，接著開刀，而後轉入老人院，每況愈下，最後終於陷入昏迷，而安祥地過世。

回想自己與蘭醫生第一次的結緣，是快四十年前我在台大醫院當神經精神科總住院醫師那一年，他來參加台大醫院的臨床病理討論會(Clinico- Pathology Conference, CPC)。那天是我負責報告一位我照顧很長一段時間的急性間歇性紫質尿症 (acute intermittent porphyria) 的病人過世以後接受病理解剖的討論會。事後他恭喜我的「成功首演」，而及時地教了我一個以前我從沒聽過的英文單字，**debut** (源自法文，意為「首演」)。

以後我就再也沒有機會見到他，一直到1996年我從美國利用教授休假到英國倫敦Queen Square 神經學研究中心進修時，才有機會拜訪已經退休返英多年的他，而這一次的拜訪竟然給我的人生一大轉折。而後每次到歐洲開會我都會去倫敦拜訪他老人家，而每次都是心靈上



「滿載而歸」，而在回程的機上振筆疾書，及時寫出心中的興奮。這幾天我就一直沉浸在我的「記憶倉庫」裡，重溫過去蘭醫生給我的啓示，而寫出這篇追憶。

首先映入眼簾的是我1996年第一次到英國拜訪他在Coulson老家時的一段對話。當時由於看到他身在英國，但心在台灣的樣子，我曾經激動地對他說，他與台灣非親非故，但父子兩代一共四人(父親蘭大衛醫師、母親連姑娘、太太高仁愛醫師)都把他們的一生幾乎全都花在台灣，為我們的同胞服務；而我身為臺灣人，但卻長年滯留在美國，看美國病人，教美國醫學生，面對這位身為英國人卻畢生貢獻給臺灣的他，我感到非常的不安。想不到蘭醫生聽了我的話以後，拍拍我肩膀，親切的說，「我不是臺灣人，但我愛臺灣，幫忙台灣。你不是在美國出生，但是你愛美國人，幫忙美國，我們大家都這樣地為別的國家人民服務，明天的世界不是會更美嗎？」直到今天我還是不會忘記他講這句話的那種真摯誠懇的表情...

當這次初訪結束時，他堅持要送我到火車站，而在火車開動時，我望著頻頻揮手的他漸漸逝去時，心中有說不出的激動。我還清晰地記得就是這一次的訪問點燃了我想回國的心，而兩年後當我決定束裝回國時，他是我第一個寫信告知的友人(很可惜地當時自己並沒有留下備份)，而我發現我在1999年所寫的一篇「蘭大弼醫師的花蓮慈濟行」有這麼一段話，「蘭醫生接受成大醫學院成立十五周年慶的邀請回台演講時，我已經回台參加慈濟醫學院的行政工作半年多，而他也欣然答應我們的邀請到花蓮來訪問。在花蓮火車站見面時，他第一句話就是說我在回國前曾

寫信給他提及想回國，他非常高興，但他認為這是一個非常大的個人決定，而他也實在不敢隨便加意見，所以一直沒有給我回信，但他非常高興我終於能把想了那麼久的回國夢付諸行動。」

他到精舍與證嚴上人的見面是一幅珍貴的歷史鏡頭，聆聽兩位台灣榮獲醫療奉獻獎的仁者的對談更是心靈的最大享受。他們彼此互道仰慕，而在回應對方恭賀自己的成就時，都同樣謙虛地回答說，這都是由於周圍有那麼多的台灣人幫忙，他們才能完成他們所做出來的事。蘭醫生雖說在 1980 年退休以後就回英國，但他仍然能以道地的台灣話與證嚴上人交談，而上人也對他的台語讚不絕口，而蘭醫生處處也都表露出對台語之美的懷念。真想不到 2005 年我去倫敦拜訪他時，他還津津樂道幾年前拜訪證嚴上人的回憶，更妙的是，他說他還記得當時用了一句台語不太得當，「很高興給我這個機會跟證嚴法師交陪」，而上人告訴他，「交陪」這個字在這場合不太對，他說到現在一想起來還覺得很尷尬。「可能是太久沒有用台語說話，剛回台灣說起話來一點都不會『輪轉』」。在這次的訪談中，蘭醫生告訴我，他很喜歡台語「心適」這個字，他說這是非常有意思的話，含意不只是「有趣」而已。看他打從心裡地稱讚台語之美的神情，我禁不住想說一聲，「我多麼希望國內一些刻意矮化台語的統派學者，也能聽聽蘭醫生所說的這番話。」

這次的花蓮行他也為慈濟醫學院學生以「如何做一個好醫生」為題目用英文穿插台語，作了一個鐘頭的特別演講。蘭醫生追憶他在台灣的童年，以及告訴學生們有關西方醫學傳入台灣的一些歷史故事，接著，蘭醫生為學生們介紹「希伯克拉底誓詞」的尊重病人隱私、中國孫思邈強調醫生的道德情操以及「日內瓦宣言」所強調的對病人權益的尊重。他說，「機器沒有仁慈，放射線無法表現同情」(A machine can not show kindness; radiation cannot show sympathy)。，而告誡學生千萬不要只會安排病人做這做那的檢查，而沒有好好聽病人的話以及檢查病人的身體。最後他提出他的看法，認為一個好醫生必須要有憐憫(compassion)、仁慈(kindness)、忍耐(patience)、願意傾聽病人的話語、尊重「病人也是人」、鎮定沉著(calmness, equanimity)以及對人的關懷。他列舉幾位台灣的好醫生與醫院(杜聰明教授, 謝緯醫師, 門諾基督教醫院, 慈濟醫院, 陳五福醫師), 史懷哲醫師以及為地雷受難者仗義執言的英國黛安娜王妃與同學們共勉。最後他語重心長地勸學生，「你們要自問自己是為了什麼進入醫學院？為了賺錢，為了求知上的滿足，這都沒有錯，但這並不够，不要忘了有很多被社會遺忘的人等著你去幫忙，關在監獄的犯人是否在醫療健康方面得到照顧？到都市謀生的原住民的醫療健康問題是否已得到照顧？醫療的人道問題是永遠存在的，你們隨時要提醒自己，你的夢是什麼？」當我現在在電腦裡重溫這段演

講時，我還清晰地記得他當時說話的誠懇模樣。

最後我不得不提到的是當他2004年回台接受台南神學院頒給他的榮譽博士學位時，我與他在走回彰化基督教醫院的路上，有個男人騎著腳踏車看到他，就把腳踏車一丟跑過來，問他說你是不是蘭醫生，蘭醫生已經離開台灣快三十年，居然還有人記得他，也使他十分驚訝。蘭醫生說：「是啊」，然後這個人就跑過來緊握他的手，含著眼淚說：「蘭醫生，我母親以前生病的時候，都是你們彰化基督教醫院的醫生照顧她老人家，而每一次都是你們幫她醫好的，而那時我們家很窮，你都不跟我們收錢。我們家人到現在都還在感念您。」蘭醫生聽到這個故事眼淚都流出來，我剛好在旁邊，所以趕快拿起手邊的照相機，照下了這兩個人熱淚盈眶緊握彼此雙手的神情，而這珍貴的鏡頭就成了我每逢談到「醫病關係」時，都會與聽眾分享的好故事。今天在緬懷蘭醫生乘鶴仙去的當兒，這「最美麗的醫病關係」的鏡頭又呈現在我心頭.....。



我相信蘭醫生在台灣不只是在醫療服務方面幫了無數的病人與家屬，他也教導培育了不少好醫生，而他的身教也不知感動影響了多少醫護人員。蘭醫生，安息了，我們永遠感念您！

最後我也要在此感謝我住在倫敦的好友梁信忠先生夫婦，我每次去拜訪蘭醫生時，都是他們載我去，而他們過去幾年也在起居方面幫了蘭醫生很多忙。

我的軍營生活

—我的軍營生活—

黃哲陽

最近見報，爲了年底五都選舉，民進黨大台中市長候選人蘇嘉全先生六月五日開始競選活動，選戰的第一站是去谷關爲人民請命，他主張積極推動谷關的復原工作，即加緊大甲溪的疏浚及修復中橫公路。見到這則消息，使人感到谷關的重要性，也令我回憶起 43 年前我被徵召來此地服兵役的往事。

我在 1967 年醫學院畢業後，抽籤抽到陸軍，被分派去陸軍 49 師衛生連當一名少尉醫官，我們的駐地就在谷關。營區位於大甲溪旁的高台地上。從此可俯瞰大甲溪谷，以及沿溪蜿蜒而行的中部橫貫公路，她扼守由台灣西部貫穿中央山脈直接通往東部的交通要道，所以是一軍事重地。環顧四周，可看到好幾個中海拔高青鬱的山巒，出名的谷關七雄，即八仙山、馬崙山、屋我尾山、波津加山、東卯山、白毛山、唐麻當山，是我們週日常去健行的地方。

舊日的谷關，有她的自然美，山巒、溪谷、瀑布、吊橋、森林和溫泉，在 80 和 90 年代台灣經濟起飛時，谷關變得很風光，興建了很多觀光飯店、溫泉旅社、咖啡屋、遊樂場、商店，假日時遊人如鯽，谷關如同由一位天生麗質素淨的少女變成濃妝豔抹的貴婦，享盡榮華富貴。在 1999 的九二一大地震，她遭受不少損失，經過重建，又再振興起來，但在 2004 年七二水災再度被摧殘得遍體鱗傷之後，她變得一蹶不振，從此乏人問津，所以才引起蘇嘉全先生的關心。

43 年前的台灣還是很窮。在鄉下，農民在路上看到一堆牛糞，也把它當黃金，捨不得撿回家做燃料或肥料。我們陸軍也很窮，我們的營房是鋁片建成的克難屋，只有連長、副連長有單獨房間，其他人睡總鋪，我不知是幸或不幸，被派單獨住在放置藥品及儀器的帳棚倉庫內，晚上一個人躺在行軍床上，望著長滿霉菌的帳頂，外面漆黑一片，風聲颯颯，想起小時聽到的鬼故事，山中有綠色會抓人的小妖精…魔神仔，心中覺得毛毛的，但當時年輕神經粗，照樣一覺到天明，現在老來變神經質，在那種環境可能睡不著覺。

早上五點四十分起床號角響起就開始一天的活動，早餐千篇一律都是一個大饅頭、一碗豆漿，中晚餐吃大鍋飯菜，每八到十人一組，圍在地上蹲著吃，因爲沒有餐廳。伙食大多偏於素食，很多蔬菜，偶而有一點五花肉，魚更少見，有的話，也不太新鮮，油炸過的。

我們衛生連最主要的工作是在連醫務所爲整個 49 師的官兵看病，病例大都是傷風感冒、拉肚子和淋病，淋病在軍中很普遍，因爲他們這些年輕力壯的男人大多無家室，要解決性慾就去營地下面的軍中樂園嫖妓，經常要先買票等號碼，他們稱嫖妓的代名詞爲『買票』，常常去『買票』的人，都是來醫務所打配尼西林的常客。我們也偶而處理擦傷、割傷輕微的外科，曾經有一位士官太太因哺乳引起乳房膿腫，必須開刀引流，算是較嚴重的。當時的藥品都是美援的，有很多阿斯匹林、磺氨劑和配尼西林，四環素配給量少，常常僧多粥少，不敷使用。

爲了促進軍民的感情，師部也曾派我們去附近一山村義診，那裡沒醫師，我們大受歡迎，剛好那天他們做大拜拜，我們有幸躬逢其盛，被招待以大碗酒、大塊魚、大塊肉，三月不知肉味的我們吃喝得好過癮。

有一天突然接到連長的電話，命令我去急救一個開車失控墜谷的駕駛兵，我到現場時，

我的軍營生活

車子全毀，那兵已無生命跡象，但我也不能就此走開，在此蜀中無大將的狀況下，我必須權充法醫，檢查、記錄外傷，並且診斷死亡原因，我既無能力也不准做解剖，只能靠傷勢及出事狀況來判斷死因。

還有一重要的任務是每週兩次去軍中樂園檢查並治療那裡的性工作女人，每人每週做一次淋病檢查，先做內診，從子宮頸取液，塗在玻璃片上，做葛蘭姆染色(Gram stain)，然後在顯微鏡下看有無葛蘭姆陰性細胞內雙球菌(Gram negative intracellular diplococci)，來診斷淋病，此法雖然有瑕疵，但這是在那環境設備下最經濟、最便捷的方法。另外還每月抽血一次，送去台中的檢驗所做梅毒測驗。如果檢查出有淋病，就必須停止工作一週，接受配尼西林注射。休息一週，等於減少 7000 元的收入(假設每次 50 元，每天接客 20 人， $50 \times 20 \times 7 = 7000$)，所以她們非常關心檢查的結果，當我做完檢驗，在寫報告時，那些鶯鶯燕燕都圍過來，有的靠得很近，故意把乳房貼在我的手肘及肩膀，嬌滴滴地問道：『醫官，我有沒有通過？』。我當時既是柳下惠，也是包青天，一點也不為所動，鐵面無私，決定通不通過，完全根據檢驗結果，毫無通融的餘地。經過兩次之後，她們知道這種撒嬌方式行不通，也就規規矩矩的坐在對面詢問，我也以正直、誠懇的態度對待她們，終於贏得了她們的尊敬。我覺得她們跟鄰家婦女沒什麼兩樣，只是因為貧窮，被迫出來操皮肉生意，是很值得同情的一群人。

我們這些醫官都很忙碌，阿兵哥們除了擦槍、維修裝備之外，則閒閒無代誌，營地下面有軍中樂園，還有電影院、理髮廳、撞球場，都是他們消磨時間的地方，有些無聊到整天泡在理髮廳，死纏理髮小姐。還記得那時理髮廳經常把最流行的歌曲『愛你入骨』一再重復播放得喧天價響，吵死人了。有些不愛熱鬧的，就去買一瓶米酒、一包花生米在營房自己喝悶酒。

每天工作完畢之後，我們就去營地下的大甲溪，溪水轉彎處較深而且水流緩慢，看起來很清澈的樣子，剛好是游泳、洗澡兼洗褲的好所在。浸在水中，望著西下的夕陽及青翠的山脈，涼風吹來，令人心曠神怡。

星期假日我們有時找幾個同伴一起去爬附近的山峰。這裡的山並不高，也不險峻，上下只需幾小時，在山林行走，地上是松針的落葉，厚厚的一層，像鋪上地毯一樣，走起來很舒服，還有山蔭道上有應接不暇的美景，這些都是賞心樂事，當然也會曝露在炙熱的陽光下，走在亂石堆，爬過陡峭或臨崖小徑等艱難的山路，但是在登上頂峰時的快樂，把一切辛苦都忘掉了。通常下午下山時山中會起霧，看著山在雲霧中忽隱忽現，邊走邊吸收山的靈氣，很沁人心脾。一位同行的士官說：在茂密的森林中摸索，深入幽谷，又征服山峰，跟去樂園『買票』很類似，其結果都是令人消魂的快感。

43 年前的谷關是個山明水秀的地方，她給我一年充實而愉快的軍營生活，目前她卻淪落為窮山惡水，這是由於貪婪的人類對她予取予求，過度開發的結果。在此重建谷關之時，人們應該記取教訓，尊重自然，重視水土的保持及環境的維護，以免再重蹈歷史的覆轍。(6-10-2010)

高鷹詩選

[But There Are Two of Them]

Oh I wanted so, so badly,
to be closer to God almighty;
only end up joining Devil,
Mephistopheles the great evil.

he looks like His twin brother,
'cause one was made like the other;
only more to the specs than people,
the inferior copies of the original.

Each of the pair would pinch
a small tuft of hair in a cinch,
masticate the bottom follicles
into three thousand particles.

Spit them on this innocent planet,
the way Great Monkey Saint had it.
All six thousand morph instantly
into identical copies so solemnly.

Now there are so many gods among us
half from the One, the rest His Nemesis.

[客家三句半之一]

冇天光就來項床,
唔驚日頭晒背梁,
同妹𦉳是有心郎,
情久長!

冇: 未
𦉳: niao: 玩樂 flirt, court,

[三句半之二]

一尾湖蜃巴著捱,
嚙公剷出山肚來,
阿哥亟亟救細妹!
問兒, 麼解?

嚙公: 蚯蚓
湖蜃::水蛭
亟亟: 快快
問兒: 怎麼樣
麼解: 什麼?

[大人歌:攏褲尻]

食梭仔 放槍子
食柚仔 放蝦米
食龍眼 放木耳

食土豆
食甘蔗
食秤頭

雙手攏褲尻

食(喫,吃,呷):[jia] eat
食秤頭: 佔人便宜, 貪污 cheat
勿會(袂, 未): [bhe] unable
尻:[ka] 屁股

[自描像]

身老面皮厚
頭硬下斗丑
你笑阮不愁
伊嫌阮不走

[華府冬深]
河洛語詞:

入楊三郎調 孤戀花 後有歌仔戲班取為唱腔者

風微微
天蒼蒼
啊 ---
欲相思

[乳間的蜘蛛]

蜘蛛
烏茹茹
肚盤一點硃
是新婦抑是寡婦

落入琥珀吊胸前
兩房乳
櫻桃一粒倚一月
會滋養亦會傳情

烏茹茹 oh loo loo: 黑極了, 黑得發亮
肚盤: 小腹
新婦 shin-bu: newly wed women, 媳婦
倚一月 kia jit bieng: 倚站一邊
抑 ya: 或, or
亦 ya: 也, also

[鬱藍曲] 短歌 Tanka

綿緜的情意
鬱藍曲樣向著你
細婉地流滴

請妳就稍且留住
輕輕地沾汲一口

[百合仙谷]
獻給運範與妙珠

懷春的大地
潤開了濕軟的谷底

處子綠茵茵的愛毯
顫挺無數白熒熒的唇瓣

黃昏的山嵐輕輕地飄噴
片片深摯專情霧似的花粉

在驟然寂靜的一瞬
萬物同時交孕



曾博義詩選

[The last of Silences]

The last of Silences just died,
killed by Noise with a spike.
He did not call for help,
nor bothered to defend himself.

Whisper dared not to raises his voices,
Echo repeated all the lies.
While the world was drowned in high decibels.
God lost his mind.

[Sadhu] a Haiku

A confused sadhu
picked up a piece of haiku
mistook it as food

[沙陀] 俳句

沙陀搞渾了
檢起來一首俳句
當是下肚的
(Translated by Yoda)

[過渡]

淡水河邊叫渡船,
相偕坐去八里分。
觀音山青有倒影,
才知船過水留痕。

[無奈]

親像青暝在照鏡,
毋知有影抑無影。

親像臭耳看電影,
此時無聲勝有聲。

親像跛腳上舞廳,
乎人滿場拖著行。

親像啞口壓死罔,
家已雙手捶心肝。

按: # 青暝: 讀 cenn(2) me(5), 瞎子。
臭耳: 讀 cau(4) hng(3), 聾子。
跛: 讀 bairn(1).
著: 讀 deh(8).
啞口壓死罔: e(1) kau(4) deh(8) si(1) giann(4).
比喻有苦說不出。

[心魔]

又攞是落雨的夜半,
全一耶小巷內的咖啡廳。
一杯苦甲澀的 latte,
伴我寂寞的心情。

這呢齊年阿,
還拭不掉心中她的形影,

常常夢見她的笑神,
無意中叫著她的名。

當年流行的那條歌,
"青春嶺",
我尚愛唱, 你嘛愛聽。
如今想欲攞唱,
煞喉掙唱無聲。

感情路,
那會這呢艱苦行?
你怪咱無緣份,
我怨我的運命。

啊, 我心中的痛,
親像覷在遐的一者妖精。

按:
全: 同, 讀 gang(5).
這呢齊年阿: zia(4) ni(3) ze(3) ni(5) a(2), 這麼多年
啦。
笑神: 笑容。
心情: 讀 sim(2) ziann(5).
喉掙: 讀 au(5) denn(2), 太緊張或激動, 喉嚨發不出
聲。
痛: 讀 tiann(3).
覷在遐: 讀 bhi(4) di(1) hia(1), 躲在那裡。

[家]

小時候到鎮裡上小學，
家在丘陵腳下，河流的那一邊。
二十分鐘田間小路，
看得到裊裊炊煙。

後來去台北上高中，
在白雲深處，青山的那一邊。
兩小時顛簸的車程，
似乎聽得到慈母的呼喚。

長大流浪異域，
家在太平洋彼岸，地球的那一端。
二十幾個小時的客機飛程，
等待春天歸巢的南燕。

可惜老家已成一幢空屋，
一條日夜嗚咽的溪澗。

[變色龍]

可以綠得像翠玉，
可以藍得像青天。
時候到了，
也可以紅得像燦爛的火焰。

別罵我狡猾，
別笑我善變。
我只是一隻冷血動物，
面臨著生存的考驗。

[永恆的琥珀]

聽說，那一件名貴首飾
原是一滴遠古北歐松脂。
而今掛在她的胸口，
陪襯半露的雙乳。
透明得似玻璃，
金黃得像她的髮絲。
掙扎欲出，

裡面霍然一隻蜘蛛。

我冒昧靠近欣賞，

不是那雪白的皮膚，

不是那永恆的琥珀，

而是那隻早已絕種的節肢動物。

[家裡的陌生人]

來了一個陌生人，
躲在我們家裡。
每天玩捉迷藏，
小孩子的遊戲。

半夜常作細語，
恍惚是在夢囈。
我偶爾沖澡出來，
他竟已穿去了內衣。

最後一罐啤酒，
老是讓他偷偷喝去。
冰箱也不關好，
融水流了滿地。

今晨逮住他從鏡裡偷看，
樣子十分滑稽。
一臉錯愕表情，
滿腮稀疏鬚鬚。

我和太太提起，
她說她也有懷疑。
像是痴獸老人，
大概無親可依。

乾脆請他住下。
也許，
日子久了，
又會找回記憶。

淒風苦雨訪綠島

.. 何康隆 ..

前言：十一月八日回台參加北美洲台灣人醫師協會第一次在台舉辦的年會以及和台灣醫學會合辦的交流會，會後前往東部和南部，與諸醫學院做醫學交流。十三日訪綠島，時值東北季風乍起，鎮日陰雨。在風雨加驟中，參觀綠島監獄（綠洲山莊）遺址和人權紀念會館，愈覺人事蒼桑，時代流變難料。今記下數語，用以迴應綠島和其受難者在白色恐怖年代，所承受無以言喻的歷史悲苦和無奈。

秋日十一月天
東北季風的季節
雲低，浪急
寥寂的綠島
孤立於斜風細雨裡

低矮的鹿草沿路旁漫掩
青翠扁平的葉片，面面朝上
恰似翻開的書頁，一章一節
在芒草白穗的搖曳下
悠悠地述說那一段
無可奈何的時代悲劇

黑色嘍咕礁岩羅列海岸
堅毅，無懼
任憑歷史風潮，歲月波濤的沖擊
猶兀自挺立，隨潮起潮落
捲起滾滾浪花，掩映
山坳荒草間的默默悲情

(註1)

耀眼的白色燈塔伸向海面
獨對雲天無語
無語豈是這孤寂的島嶼？

自深邃的海底升起
百萬年來
綠島就是美麗的小島
翠綠的山巒
湛藍的海域
西望台灣
群峯連綿自北而南
東臨太平洋
水天浩瀚無涯無際
半個世紀以來，她用
海潮拍岸的深沉節奏
山風吹拂的溫柔旋律
一聲一聲，日以繼夜
彈給悲苦受難的心靈
彈給折磨於此，死亡於此的靈魂
讓他們傾聽，傾聽她的低語
無論是日本人押來的
或是中國人捉來的
她都一一加以撫慰
希望囚禁於此的異鄉人
了解她的善意和無奈
体谅她被無情歷史沾辱的淒楚
她要說
她也是台灣的一部份
她也是白色恐怖年代的受難者.....

東北季風帶來整日的陰霾
秋日的淒風苦雨
一陣緊似一陣
人權紀念碑上綴滿雨滴
猶似無數母親長夜哭泣的淚痕 (註2)

淚痕於今猶在

只是，來往人群的腳印足跡
或許早已隨山崙外的漁港船聲
悄然遠去

註1：在昔日綠島監獄所在的視聽室內放映的錄影中，受難者追憶如何被驅迫到海邊，赤手搬運沉重的嘍咕礁岩，在山坳草叢中，堆砌築造牢獄，囚禁自己。

註2：綠島人權紀念碑上銘刻柏楊的一段話：

在那個時代
有多少母親
為她們
囚禁在這個島上的孩子
長夜哭泣

26th (2010) NATMA National Convention Planning Committee

Convention Director: Beverly Tsai

President: Norman Chiou,

Secretary: Beverly Tsai

Vice President: Charles Tsai

Treasurer: Kun T. Liao

- A. Fund-raising – Norman Chiou, Charlie Tsai
- B. Communications, printing, mailing, membership---- YN, CC , MeiShan, LM,Shu-Ie
- C. Treasurer- KT Liao, to coordinate with Registration, Shu-Ie Chang
- D. CME program, moderators for each session, time control- Sze-ya Yeh, Ming-san Kao , Norman Chiou
- E. Coordinator for keynote speakers -- President Chiou
- F. Registration, flight schedule coordination/spread sheet with Marriott and registration on site at Marriott (including cashier) – Shu-Ie Chang, Kai-Chien Yang, Meishan Chiou
- G. Transportation Coordination (for delayed flights, phone calls and arrangement) – Dr. Kai-Chien Yang
- H. PR & welcoming for members, guests and performers, encouraging people to visit booths – CCTsai, Denial Hsu, Chao-Hsiung Hsu, YN Chiou
- I. Alternate program – Meishan Chiou
- J. Tour program (& lunch box)– Hsiu-San Lin and Leanne Chiou
- K. Floor plan, props, dining table number and layout, lighting, and control **場務組** – Wilson Shen
- L. Media & lighting Committee– Samson Wang
- M. **年刊發行與分發** and convention reports **會場花絮**- Tong Chen
- N. Design of Cover page of NATMA Annual publication and Convention– Khang-Loon Ho
- O. Website communication – H.T. Chiang, Simon Lin, Y N Chiou
- P. Name tags with different categories, (?brooches), gifts, accessories,– Meishan Chiou, Winnie Shen and Shu-Ie Chang etc
- Q. Video and camera – Michael Wang
- R. Booth communication for check-in, no-show and few table arrangement, dinner vouchers—J Shieh
- S. Stage comm.- Stage order and time control, performers' reminder, gift presentation---Dr. Beverly Tsai,
- T. Meeting order and Time control **場控**--- Daniel Hsu, Simon Lin and Chao-Hsiung Hsu
- U. Entertainment Program: YN Chiou, Beverly Tsai, CC Tsai
- V. Meal plan and hotel negotiation: Beverly Tsai, YN Chiou, Leanne Chiou
- W. Board meeting: Norman Chiou, Sze-ya Yeh, Beverly Tsai

今年，邱義男會長以科學的探索，藝術的追尋，道德的實踐，人文的關注，宗教的情懷，以及 NATMA 族群的薪傳來做為年會的主題，加上節能，節省的原則，這本年刊也希望能以簡單，樸素的面貌，完全藉著許多作者的傑作，呈現給讀者一份豐富，踏實的禮物。

何康隆的封面設計，”浮升的意象”，揭櫫了 NATMA 人的精神所在，要不斷地在專業及人文的各方面，追求，力行對於社會及人類的關懷與貢獻。

邱會長的話，展現了他冷領導 NATMA 的願景及計劃。豐富的年會節目，以及 CME(醫學進修課程)，都意涵深刻，專業特出，在幕後，我們也要感謝許多工作人員的心血與投入。

蔡榮聰，楊明倫，蔡榮朗醫師們的報導，把過去 NATMA 團隊，種種的活動，海外義診，救災助人，訪問故鄉，回贖鄉親的許多情景，躍然紙上。

由幾位主題(keynote)及 CME 節目主講人的簡介，我們可以看出台美人醫界，包括第一代，第二代的人才輩出，以及他們在社會服務，先進的學術，高超的臨床成就上，都令人感佩，並引以為榮。

施哲三及吳永吉醫師們的藝術人生，黃哲陽，高鷹，曾博義，何康隆諸醫師的詩文，也展現了醫界人士，人文涵養的豐富與多元。

楊遠薰的”牽手走過五十年”，生動地記載了 NATMA 創會會長周焯明前輩，在學術上，在社會上的傑出成就。尤其他與夫人吳秀惠醫師兩人，在台灣獨裁的黑暗時代，他們為了替台灣爭民主，自由，寧可失去國籍，護照，冒著被國民黨引渡，殺害的危險，毅然在艱危的環境中，出頭領導台美醫界，奮鬥數十年，更是 NATMA 人的典範。

賴其萬醫師的”懷念蘭大弼”，也代表了非常的台灣人，對於這位來自英國的醫生的感謝，蘭醫生身為外國人，卻一生為台灣的弱勢人群服務，他更精通台灣話，自認是英裔的台灣人。他是悲天憫人的台灣史懷哲。

最後，感謝邱義男會長，張理美醫師的收集資料，提供編輯創意，印刷廠翁麗琴女士的精彩編排，靠著他們熱心的協助，這份年刊才得以順利地跟諸位見面。(陳東榮)

Good Bye!! Bon Voyage!! See you next year!!

Acknowledgement List: (Apology for the inevitable errors. See Website update!)

Keynote Speaker: Dr. Chung Y. Hsu, Dr. Ming-Shian Kao, Dr. K.S. Clifford Chao

Honored Guest: Minister Dr. Ying Yi Wu, Dr. Samuel Chou, Dir. General Jackie Liu

President and vice president (Fund Raising): Dr. Y. Norman Chiou, Dr. Charles Tsai

Treasurer: Dr. Kun T. Liao

Convention Director: Dr. Beverly Tsai

Convention executive officer and travel coordinator: Dr. Kai-Chien Yang

Program Coordinator: Dr. Y. Norman Chiou

Alternate Program Coordinator: Mrs. Meishan Chiou

Associate Program Coordinator: Dr. Beverly Tsai, Dr. Sze-Ya Yeh, Dr. Ming-Shian Kao

Moderator: Dr. Beverly Tsai, Dr. Norman Chiou, Dr. Sze-ya Yeh, Dr. Esther Liu, Dr. Simon Lin,
Dr. Charlie Tsai, Mrs. Meishan Chiou, Dr. Julin Tang, Dr. Che-Yang Huang

Speaker: Dr. Min-Shian Kao, Dr. Chung Y. Hsu, Dr. K.S. Clifford Chao, Dr. Tony Huang,
Dr. George Hsieh, Dr. Jennifer Lin, Dr. Jia-Huey Lin, Dr. Patrick Chen, Dr. Sze-ya Yeh, Dr. Samuel Shee, Dr. Paul Tseng, Dr. Luke Ing Kao, Mr. Steven Lee, Mr. Salvatore Ferranto,

Panelist: Dr. Grace Chou, Dr. Amy Kao, Mrs. Grace Yeh, Minister Dr. Ying Yi Wu, CEO Dr. Chung Y Hsu,
Dr. Y. Norman Chiou, Dr. Jennifer Lin, Dr. George Hsieh, Dr. Rita Chuang, Dr. Esther Lin,
Dr. Hsiu-San Lin, Dr. Daniel Hsu, Dr. Alex Lin, Dr. Gary Chuang, Impromptu: Dr. Yeongchi Wu,
Dr. Chin-Cha Cheng

Art Exhibition: Dr. Samuel Shee, Dr. Yeongchi Wu

Golf Coordinator: Dr. T.Z. Chen

Tour Coordinator: Dr. Hsiu-San Lin

Volunteer Helpers:

Sound-visual-Power point system: Tai Lin

Registration: Shu-Ie Chang

Facility setup: Wilson & Winnie Shen

Time controller: Christine Shieh & Meei-Hua Lin

Booth coordinator & Assisting director: J. J. Shieh

Audio-system: Samson Wang

Consulting: Leanne Chiou

MC: Dr. Rita Chuang and Dr. Gary Chuang

Performers: Dr. Paul Tseng, Pei Fen Su, Dr. Luke Kao, Engai Pan, Dr. Daniel Hsu, Dr. Sze-Ya Yeh, Jen Shyu,
Jecoliah Wang, Pamina Lin,

New life members: Ming-Shian. Kao, MD/Hsin-C. Shih, MD Kevin Chen, MD

Donations:

Dr. & Mrs. Chung Y. Hsu

Dr. & Mrs. Y. Norman Chiou

Dr. & Mrs. K.S. Clifford Chao

Dr. Franklin Lin

Mr. Steven Lee

Dr. & Mrs. Samuel Shee

Dr. Esther Liu

Dr. & Mrs. Philo Su

Dr. Juinn Ho

Drs. Wen-Pen and Yang ching Liu

Dr. & Mrs. Tai Lin

Drs. Patrick Chen and Amy H. Kuo

Dr. & Mrs. Yeongchi Wu

Dr. Kevin Chen

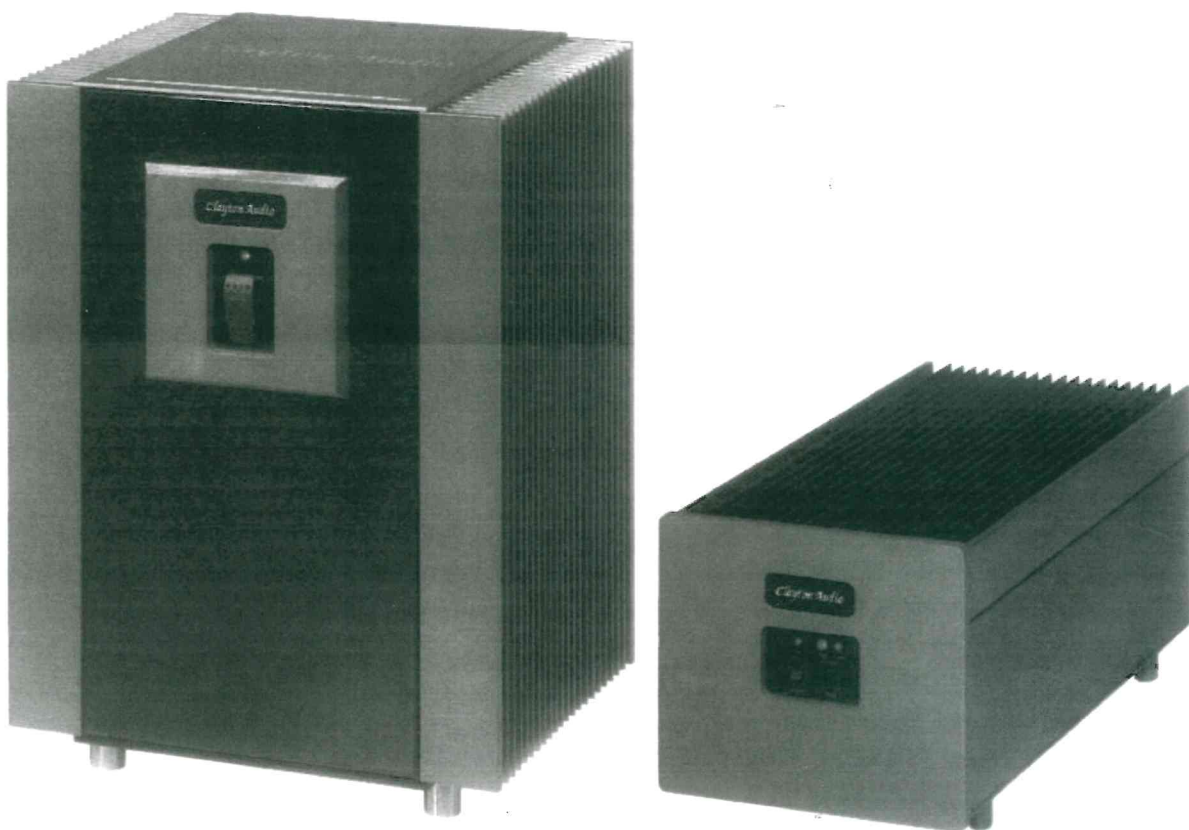
Dr. Tom Tsai Gladfelter

NATMA would like to express our appreciation to *Ariel Premium*^R for its gracious contribution to NATMA and the generosity of the owners, Tai Lin, Ph.D. and his wife, Yuhling Lu, Ph.D. Tai himself also provides hands-on services with his state of art Sound-Audio-Visual-PowerPoint system for the main course of NATMA 2010 Annual Convention.

Clayton Audio

“One of the best power amplifiers in the world.”

– David Clark, *Positive Feedback* magazine



Wilson Shen

8151 Stratford Ave. St. Louis, MO 63105 314-862-6017

www.triaudio.com claytonamp@aol.com

Mandarin House

www.stlouismandarinhouse.com



親朋小敘 婚宴喜慶 最佳選擇

9150 Overland Plaza, Overland, MO 63114

(314) 427-8070



WCP Laboratories

www.wcplaboratories.com
P (314)991-4313 • F(314)991-4317

We Deliver Results!

COMMITTED TO EXCELLENCE

- **24 hour turnaround** on IHC stains and routine biopsies.
- Most advanced histology and cytology processing technology available.
- Specialists in Cutaneous Pathology.

COMPLETE MANAGED CARE COVERAGE

- We accept **all** insurance.
- Our pathologists are preferred providers for virtually all insurance carriers.

ADVANCED DIAGNOSTIC TESTING

- Specialty Molecular Testing
- **6-color FLOW** Cytometry for leukemias, lymphomas and multiple myelomas.
- Immunofluorescence available on site.
- Widest range of IHC stains available in the Midwest to include **dual** and **triple** stains with **same day results!**

BREAST CANCER PROFILE

- Imaged prognostic report with ER, PR, Ki-67, Her-2/neu IHC and Her-2 SISH; DNA ploidy analysis and p53 are also available.

Our pathologists and staff serve and reside here in our St. Louis community. Every decision we make, every test we perform ultimately impacts the success of our client physicians.

Anatomic Pathology • Cytology • Dermatopathology • Immunocytometrics • Specialty Molecular Testing • Microbiology/Mycology

Partnering with:
Dermatologists, GI's, ENT's, Gynecologists, Oncologists,
Urologists, Podiatrists, Oral Surgeons, Surgery Centers and
area Hospitals.

Securing the Financial Future of Your Family



Salvatore Ferranto
 Financial Services Representative
 CA Insurance License #0632831
 1350 Timberlake Manor Parkway
 Suite 475
 Chesterfield, MO 63017
 Office, 636. 736. 3383
 Fax, 636. 536. 4426
 Email, Sterranto@metlife.com
MetLife

Business Philosophy

"My goal is to make a significant difference in the lives of people who allow me to be of service. I am dedicated to serving the unique needs of my clients and helping them create a legacy for those they leave behind."

Professional Designations & Awards

- Registered Representative MetLife Securities, Inc.
- CLU - Chartered Life Underwriter
- ChFC - Chartered Financial Consultant
- President's Conference Life Member
- Life Member & Qualifier of Million Dollar Round Table (MDRT)
- Phoenix Life Hall of Fame Member

Organizations

- Member of Boy Scouts of St. Louis, Former Course Director for Adult Leaders Training
- Member of St. Louis Association for Retarded Citizens and Down Syndrome Association
- Charter Organization Representative for Troop 803
- Past Executive Board Member of St. Louis Ambassadors

Personal

- Resident of Chesterfield, MO
- Family: Married with three beautiful children
- Hobbies: Actively involved with Boy Scouts New Horizon District, Golfing, Avid Outdoorsman

Some health insurance products offered by unaffiliated insurers through Enterprise General Insurance Agency, Inc. (EGA), 300 Davidson Avenue, Somerset, NJ 08873. Metropolitan Life Insurance Company (MLIC), New York, NY 10166. Securities products and investment advisory services offered through MetLife Securities, Inc. (MSI) (member FINRA/SIPC) and a registered investment adviser. The EGA, MLIC and MSI are MetLife companies. Neither MetLife nor any of its affiliates, employees or representatives provide specific tax or legal advice. Please consult your tax advisor or attorney for such guidance. L0810125548[exp1211][IL,MO]

Please note it is your choice whether to purchase a life insurance policy only, security products only, or both life insurance and security products from me

李嘉展簡歷

李嘉展(Steven Lee)，台灣台南縣官田鄉人，1983 年來美國於芝加哥就讀高中(St. Joseph H.S Westchester, IL)，而後進入加州矽谷州立大學(San Jose State University) 主修經濟，於 1992 年畢業。擁有 Series 7、63、life 和 Property & Casualty University 等地產執照，有全美 30 多個州的營業執照，並於 2002 年代表中華台北參加冬季奧運雪車項目(Bobsleigh)。目前定居於美國芝加哥 Lake Forest, IL USA。

15 年來為全美超過千位來自台灣、日本、中國、香港、歐美及南美洲的各階級人士包括中小型企業家、醫師及退休人士，協助客戶達到理財目標。管理過的資金超過美金一億元。每年為美國華人社團安排 10 人到 300 人不等的投資講座，與客戶之間互相信任、尊重，只為了達到一個更好的明天。

曾任：

A.G. Edwards & Son 經理

加拿大皇家銀行 (RBC Dain Rauscher) 第一經理

Wachovia Sec. 資深經理

榮獲：

A.G. Edwards & Son 總裁獎

加拿大皇家銀行 (RBC DAIN RAUSCHER) 總裁獎

白宮少數民族企業獎

社團經歷：

FIBT 世界雪車和雪橇協會中華台北代表隊代表 (參與摩納哥、加拿大「蒙特利爾」、「溫哥華」、牙買加、美國「鹽湖城」、瑞士、德國、奧地利世界雪車協會年會)	International Leadership Foundation 顧問
北美洲台灣商會總會理事與青商會顧問 & 芝加哥商會理事	San Jose Sates U. 柔道校友會顧問&中文學校柔道教練



北美洲台灣人醫師協會

North American Taiwanese Medical Association

11650 Country Club Road, W. Frankfort, IL 62896, Tel: 618-932-3287, Fax: 618-932-3287
 www.NATMA.org, *** Email: yihuchiou@hotmail.com

Membership Application, Renewal, Information Update, & Annual Dues Form

New Application Renewal Information update

Name (English):		Name (Chinese):	
Medical / Health Professional Field:		Specialty / Subspecialty:	
Medical / Dental / Health Professional School:		Year of Graduation:	Generation? 1 st , 2 nd , N/A
Office Address: (street)		Phone:	
(city/state/zip)		Fax:	
Work Email:		Other:	
Home Address: (street)		Phone:	
(city/state/zip)		Fax:	
Personal Email:		Other:	

Preferred Mailing Address: <input type="checkbox"/> Office <input type="checkbox"/> Home	Do NOT list my information in the Directory: <input type="checkbox"/>
Preferred Method of Communication: <input type="checkbox"/> Work Email <input type="checkbox"/> Personal Email <input type="checkbox"/> Fax <input type="checkbox"/> Mail <input type="checkbox"/> Facebook	

Check the Chapter you are currently associated with or the one you are applying to:						
<input type="checkbox"/> New England Chapter <input type="checkbox"/> New York Chapter <input type="checkbox"/> Pittsburgh Chapter <input type="checkbox"/> Philadelphia Chapter <input type="checkbox"/> Washington DC Chapter <input type="checkbox"/> Baltimore Chapter	<input type="checkbox"/> Cleveland Chapter <input type="checkbox"/> Michigan Chapter <input type="checkbox"/> St. Louis Chapter <input type="checkbox"/> Chicago Chapter <input type="checkbox"/> Kansas Chapter <input type="checkbox"/> Southern California Chapter	<input type="checkbox"/> Northern California Chapter <input type="checkbox"/> Northwestern Seattle Chapter <input type="checkbox"/> Hawaii Chapter <input type="checkbox"/> 2 nd Generation Medical / Health Professionals Chapter (2G) <input type="checkbox"/> Members at large <input type="checkbox"/> Taiwan Chapter				
<input type="checkbox"/> I am a medical / dental / health professional student (\$10/year) <input type="checkbox"/> I am a physician / dentist / post-graduate in training (\$25/year) <input type="checkbox"/> Regular Member (\$50/year) <input type="checkbox"/> Regular Member, life time (\$500) <input type="checkbox"/> Retired Member, please circle one (\$25/year, \$250/life time)		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Please make check payable to: NATMA</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">Total</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">\$</td> </tr> </table>	Please make check payable to: NATMA		Total	\$
Please make check payable to: NATMA						
Total	\$					

Mail to: Dr. Charles Cheng Tsai, 731 The Hampton Lane, Chesterfield, MO 63017

Annual Membership fee is due in January of each year. Visit us at <http://natma.org>

LABORATORY SOLUTIONS



Cervista HPV HR

The Clinical Data You Expect
The Laboratory Solution You Want

HOLOGIC[™]
The Women's Health Company

United States / Latin America
502 South Rosa Road
Madison, WI 53719 USA
Tel: + 888.898.2357
Fax: + 608.663.7077
www.hologic.com

A0045-0129RevA © 2009 Hologic, Inc.
All rights reserved. Printed in USA. Specifications are subject
to change without prior notice.

cervistahpv.com

Please Support Kids Rock Cancer
With Yagu and Maryville University

25% of Sunday's Total Sales at Yagu
are Donated to "Kids Rock Cancer"

5% of Sunday's Total Sales are
Donated to Yagu Education
Scholarship at Maryville University.

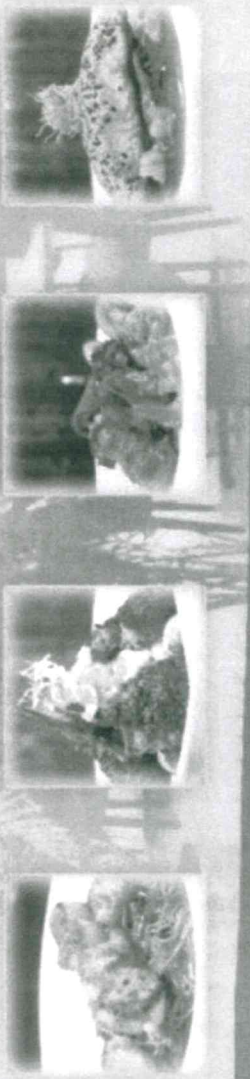


Maryville University
Provides Music Therapy
to children at
St. Louis Pediatric Cancer Centers
Yagu is the life-long supporter
of the "Kids Rock Cancer" Program

Yagu

BISTRO

ASIAN FUSION CUISINE



17265 Chesterfield Airport Raod
Chesterfield, MO 63005
636.536.3739

Asian Fusion is the art of blending French style and technique with
NON M.S.G Asian Ingredients, therefore we are able to offer
cuisine which reflects a cross-cultural fusion of East meets West...

Boon's Crossing

Reservations Welcome

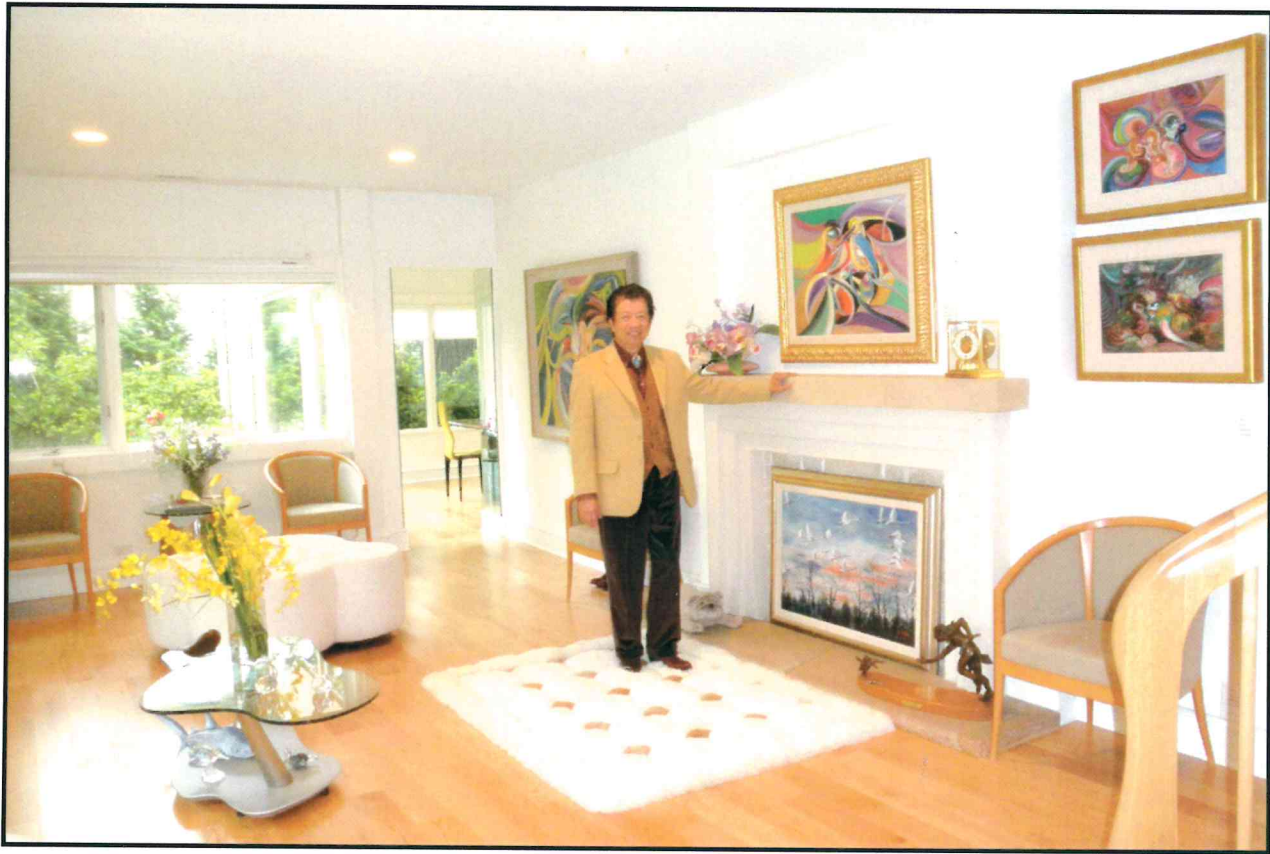
Chesterfield

Carry Out Available Airport Road

Hwy.
40

Free Delivery

www.yagumissouri.com

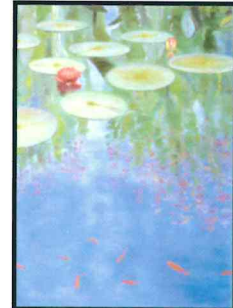


Shee at Shee Highland Musée (海嵐美術館) and his oil paintings

Nu au Repos 24x30"

Peace 108x60x36"

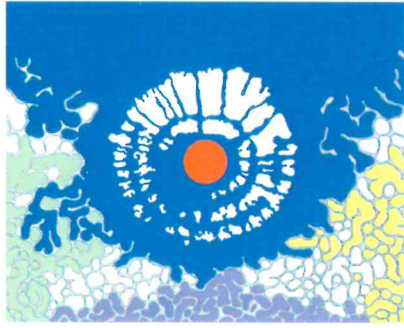
Rejoicing & Beauty 24x36"



Flying-High 40x50"

Hope 62x34x28"

Oil Paintings and Sculptures by Artist Shee 施哲三



浮升的意象 圖文--何康隆

[Aesthetic and Ideational Sublimation]

Kao Yin 高鷹 譯

如果人生是一趟旅程
那麼我們
如何省視那段披塵沾露的里程？
如何揣摩下一個驛站的願景？

如果生命是持續提升的承傳
那麼我們
如何啟發質良意美的傳統？
如何串聯點線面激成一番氣象？

如果生活是不斷的塑造和組合
那麼我們
如何在這些層面：

科學的探索
藝術的追尋
道德的實踐
人文的關注
宗教的情懷氣象
.....

摺疊出一幅賞心悅目的圖案？

封面設計--何康隆

Say life is a journey
Then how can we
examine the dust-covered and dew-moistened expedition
appreciate the prospect of the upcoming post-station

If being is the ever-lifting relay
Then how can we
expound the tradition of beauty and benevolence
interconnect elements into a grand ambience

So living is ceaseless modulation and creativity
Then how can we
upon such strata as

scientific investigation
artistic exploration
moral realization
humanistic consideration
religious compassion
.....

the construct of the masterpiece do start that delights
the sight, and gratifies the heart